

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 28R** (2016.12) O / 248



**1 609 92A 28R**

## IXO Grass Shear



# BOSCH

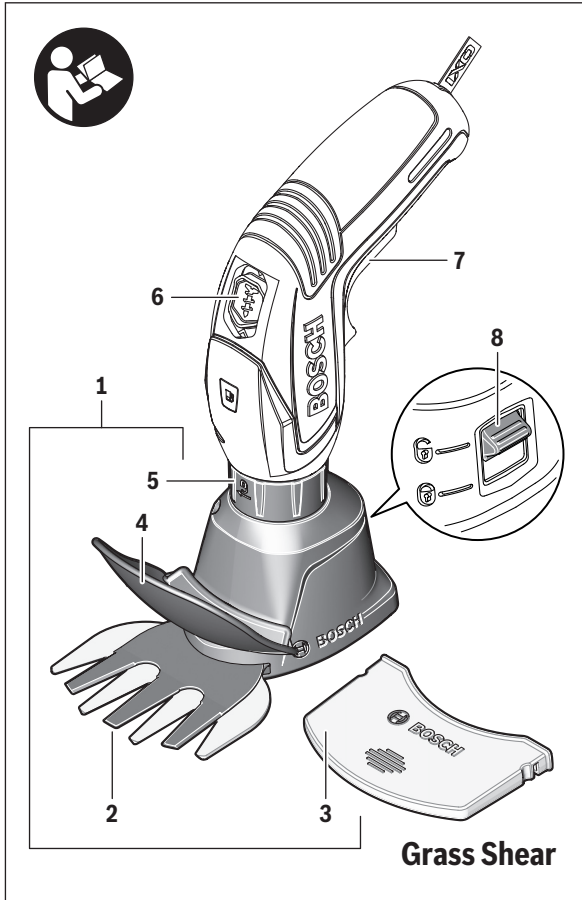
- |  |   |
|--|---|
| <b>de</b> Originalbetriebsanleitung                | <b>uk</b> Оригінальна інструкція з експлуатації |
| <b>en</b> Original instructions                    | <b>kk</b> Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы    |
| <b>fr</b> Notice originale                         | <b>ro</b> Instrucțiuni originale                |
| <b>es</b> Manual original                          | <b>bg</b> Оригинална инструкция                 |
| <b>pt</b> Manual original                          | <b>mk</b> Оригинално упатство за работа         |
| <b>it</b> Istruzioni originali                     | <b>sr</b> Originalno uputstvo za rad            |
| <b>nl</b> Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing       | <b>sl</b> Izvirna navodila                      |
| <b>da</b> Original brugsanvisning                  | <b>hr</b> Originalne upute za rad               |
| <b>sv</b> Bruksanvisning i original                | <b>et</b> Algupärane kasutusjuhend              |
| <b>no</b> Original driftsinstruks                  | <b>lv</b> Instrukcijas oriģinālvalodā           |
| <b>fi</b> Alkuperäiset ohjeet                      | <b>lt</b> Originali instrukcija                 |
| <b>el</b> Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης                 | <b>ko</b> 사용 설명서 원본                             |
| <b>tr</b> Orijinal işletme talimatı                | <b>ar</b> تعليمات التشغيل الأصلية               |
| <b>pl</b> Instrukcja oryginalna                    |   |
| <b>cs</b> Původní návod k používání                |   |
| <b>sk</b> Pôvodný návod na použitie                |   |
| <b>hu</b> Eredeti használati utasítás              |   |
| <b>ru</b> Оригинальное руководство по эксплуатации |   |



## 2 |

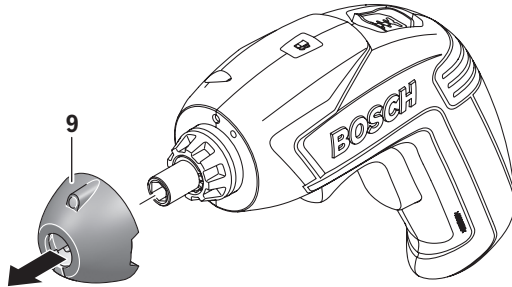
Deutsch .....	Seite	6
English .....	Page	14
Français .....	Page	22
Español .....	Página	30
Português .....	Página	39
Italiano .....	Pagina	46
Nederlands .....	Pagina	54
Dansk .....	Side	61
Svenska .....	Sida	67
Norsk .....	Side	74
Suomi .....	Sivu	80
Ελληνικά .....	Σελίδα	87
Türkçe .....	Sayfa	95
Polski .....	Strona	104
Česky .....	Strana	111
Slovensky .....	Strana	118
Magyar .....	Oldal	125
Русский .....	Страница	133
Українська .....	Сторінка	143
Қазақша .....	Бет	151
Română .....	Pagina	160
Български .....	Страница	168
Македонски .....	Страна	175
Srpski .....	Strana	183
Slovensko .....	Stran	190
Hrvatski .....	Stranica	197
Eesti .....	Lehekülg	204
Latviešu .....	Lappuse	210
Lietuviškai .....	Puslapis	218
한국어 .....	페이지	225
عربي .....	صفحة	240



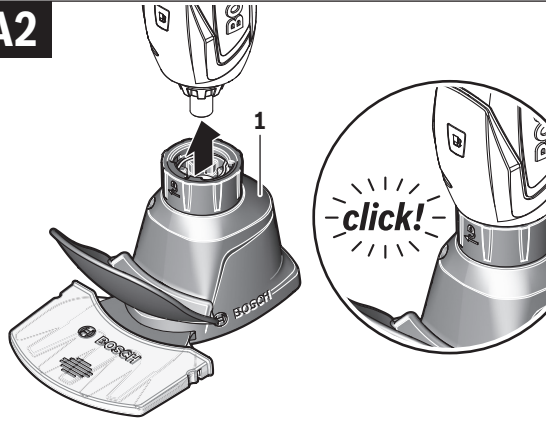


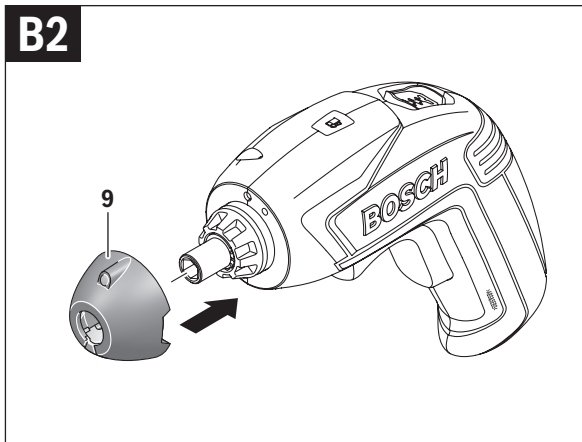
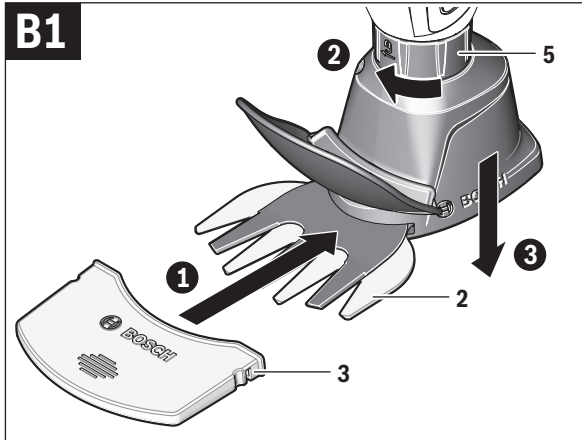
4 |

**A1**



**A2**





6 | Deutsch

## Deutsch

### Sicherheitshinweise

#### Erläuterung der Bildsymbole



**Lesen Sie alle dem Grasscherenaufsatz und dem verwendeten Elektrowerkzeug beigefügten Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**



Benutzen Sie den Schrauber mit Grasscherenaufsatz nicht bei Regen und setzen Sie ihn nicht dem Regen aus.



Achtung: Das Schneidmesser des Grasscherenaufsatzes läuft nach dem Ausschalten nach!



Achten Sie darauf, dass in der Nähe stehende Personen nicht durch weggeschleuderte Fremdkörper verletzt werden.



Warnung: Halten Sie immer einen sicheren Abstand zum Schrauber mit Grasscherenaufsatz, wenn Sie mit ihm arbeiten.

### Sicherheitshinweise für Schrauber mit Grasscherenaufsatz

► **Dieser Schrauber mit Grasscherenaufsatz ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch**

## **Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen.**

- ▶ **Verwenden Sie den Grasschereaufsatz oder den Schrauber mit Grasschereaufsatz nicht während Personen oder Haustieren in der Nähe sind.**
- ▶ **Beaufsichtigen Sie Kinder, dass diese nicht mit dem Grasschereaufsatz oder dem Schrauber mit Grasschereaufsatz spielen.**
- ▶ **Bei Nichtgebrauch entfernen Sie den Grasschereaufsatz vom Schrauber.**
- ▶ **Achten Sie darauf, dass das Schneidmesser bei Nichtgebrauch mit dem Messerschutz abgedeckt ist.**
- ▶ **Prüfen Sie, ob das zum Grasschereaufsatz gehörende Schutzschild unbeschädigt ist.** Das Schutzschild soll die Bedienperson vor zufälligem Kontakt mit dem Schneidmesser schützen.
- ▶ **Halten Sie das Schneidmesser scharf und sauber.** Ein sorgfältig gepflegtes Schneidmesser mit scharfen Schneidkanten verklemmt sich weniger und ist leichter zu führen.
- ▶ **Schneiden Sie kein Holz, Stein, Beton oder Kabel.** Das Schneidmesser wird stumpf und kann verklemmen.
- ▶ **Tragen Sie immer eine Schutzbrille, festes Schuhwerk und lange Hosen, wenn Sie mit dem Schrauber mit Grasschereaufsatz arbeiten.**
- ▶ **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sorgen Sie für einen sicheren Stand. Halten Sie jederzeit das Gleichgewicht, vor allem an Hängen oder Böschungen.** Ein sicherer Stand und eine geeignete Körperhaltung lassen Sie den Schrauber mit Grasschereaufsatz in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

## 8 | Deutsch

- ▶ **Rennen Sie nicht, solange Sie den Grasscherenaufsatz verwenden oder transportieren.** Bei Ausrutschen oder Sturz besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ **Schalten Sie den Ein-/Ausschalter aus, stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung und drücken Sie den Verriegelungsschalter nach unten:**
  - vor allen Arbeiten am Schrauber mit Grasscherenaufsatz (z. B. Aufsatzwechsel usw.) sowie bei dessen Transport und Aufbewahrung,
  - immer wenn Sie sich vom Schrauber mit Grasscherenaufsatz entfernen,
  - vor dem Entfernen von Blockierungen,
  - wenn Sie den Schrauber mit Grasscherenaufsatz überprüfen, reinigen oder an ihm arbeiten,
  - nach der Kollision mit einem Fremdkörper. Überprüfen Sie den Schrauber mit Grasscherenaufsatz auf Beschädigungen und lassen Sie ihn wenn notwendig Instand setzen,
  - wenn der Schrauber mit Grasscherenaufsatz ungewöhnlich zu vibrieren beginnt. Überprüfen Sie sofort den Schrauber mit Grasscherenaufsatz.
- ▶ **Schalten Sie den Schrauber mit Grasscherenaufsatz erst ein, wenn Ihre Hände und Füße ausreichend weit vom Schneidmesser entfernt sind.**
- ▶ **Pflegen Sie den Schrauber mit Grasscherenaufsatz mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Schraubers mit Grasscherenaufsatz beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Schraubers mit Grasscherenaufsatz reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen und Aufsätzen.
- ▶ **Achtung! Nachdem der Schrauber mit Grasscherenaufsatz ausgeschaltet wurde, bewegt sich das Schneidmesser noch einige Sekunden weiter.**  
**Vorsicht! Berühren Sie das sich bewegende Schneidmesser nicht.**  
 **Halten Sie den Schrauber mit Grasscherenaufsatz von Regen oder Nässe fern, und schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung.**



Deutsch | 9

- ▶ **Betreiben Sie den Schrauber mit Grasschereaufsatz niemals, während sich Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in unmittelbarer Nähe aufhalten.**
- ▶ **Sorgen Sie bei einem Unfall umgehend für eine medizinische Versorgung und leisten Sie erste Hilfe.**

## Produkt- und Leistungsbeschreibung

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Grasschereaufsatz ist in Verbindung mit dem Akku-Schrauber IXO bestimmt für leichte Schneidearbeiten an Gras, Rasenkanten und Büschen. Der Grasschereaufsatz darf nur in Verbindung mit folgenden Elektrowerkzeugen benutzt werden:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeugs auf der Grafikkarte.

- 1 Grasschereaufsatz
- 2 Schneidmesser
- 3 Messerschutz
- 4 Schutzschild
- 5 Entriegelungsring
- 6 Drehrichtungsumschalter
- 7 Ein-/Ausschalter
- 8 Verriegelungsschalter
- 9 Gummikappe

\*Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.

### Technische Daten

Grasschereaufsatz	Grass Shear	
Sachnummer	1 600 A00 9V8	
Schnittbreite	mm	73
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

**10 | Deutsch****Geräusch-/Vibrationsinformation**

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes ist typischerweise kleiner als 70 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB.

Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.

**Gehörschutz tragen!**

Schwingungsgesamtwerte  $a_{\text{h}}$  (Vektorsumme dreier Richtungen) und Unsicherheit K ermittelt entsprechend EN 50636-2-94:

$a_{\text{h}} = 4,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

**Montage**

- **Ein Wechsel des Schneidmessers ist nicht vorgesehen.**

**Grasscherenaufsatz aufstecken (siehe Bilder A1 – A2)**

- Vor der Montage des Grasscherenaufsatzes **1** müssen Sie die Gummikappe **9** des Schraubers nach vorne abziehen.
- Drücken Sie den Verriegelungschalter **8** des Grasscherenaufsatzes nach unten.
- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **6** in Mittelstellung.
- Stecken Sie den Grasscherenaufsatz **1** mit montiertem Messerschutz **3** auf den Schrauber. Der Grasscherenaufsatz **1** muss hörbar einrasten!
- Entfernen Sie den Messerschutz **3**.

**Hinweis:** Sie können den Grasscherenaufsatz **1** in 8 verschiedenen Stellungen aufstecken. Dadurch erreichen Sie die jeweils optimale Arbeitsposition, z. B. zum Schneiden von Rasenkanten.

**Demontage (siehe Bilder B1 – B2)**

- Drücken Sie den Verriegelungschalter **8** des Grasscherenaufsatzes nach unten.
- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **6** in Mittelstellung.
- Schieben Sie den Messerschutz **3** auf das Schneidmesser **2** (●). Der Messerschutz **3** muss hörbar einrasten!
- Drehen Sie den Entriegelungsring **5** in Drehrichtung ● und ziehen Sie den Grasscherenaufsatz **1** ab (⊖).
- Stecken Sie anschließend die Gummikappe **9** wieder auf den Schrauber.

## Betrieb

### Inbetriebnahme

- ▶ **Stellen Sie den Schrauber mit Grasscherenaufsatz zum Ablegen auf das Schneidmesser.** So vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit in das Elektrowerkzeug.

### Ein-/Ausschalten

- Ziehen Sie den Messerschutz **3** des Schneidmessers **2** ab.
- Drücken Sie zur **Inbetriebnahme** des Schraubers mit Grasscherenaufsatz den Verriegelungsschalter **8** nach oben.
- Stellen Sie die Drehrichtung mit dem Drehrichtungsumschalter **6** ein. Der Grasscherenaufsatz kann im Rechtslauf oder im Linkslauf betrieben werden.
- Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **7** und halten Sie diesen gedrückt.
- Um den Grasscherenaufsatz auszuschalten, lassen Sie den Ein-/Ausschalter **7** los.
- Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter **6** in Mittelstellung.
- Drücken Sie den Verriegelungsschalter **8** nach unten.
- Stecken Sie den Messerschutz **3** auf das Schneidmesser **2**. Der Messerschutz **3** muss hörbar einrasten!

### Kanten schneiden

Führen Sie den Schrauber mit Grasscherenaufsatz entlang der Rasenkante. Vermeiden Sie, dass das Schneidmesser in Kontakt mit gepflasterten Böden, Steinen oder Gartenmauern kommt, da dies die Lebensdauer des Schneidmessers erheblich verkürzt. Stecken Sie nach dem Gebrauch wieder den Messerschutz auf das Schneidmesser.

### Blockaden am Schneidmesser entfernen

Entfernen Sie nie bei laufendem Schneidmesser Schnittgut und halten Sie nie bei laufendem Schneidmesser zu schneidendes Material fest. Lassen Sie den Ein-/Ausschalter **7** los und drücken Sie den Verriegelungsschalter **8** nach unten.

- ▶ **Achtung! Nachdem der Schrauber mit Grasscherenaufsatz ausgeschaltet wurde, bewegt sich das Schneidmesser noch einige Sekunden weiter.**

Berühren Sie das sich bewegende Schneidmesser nicht. Warten Sie, bis das Schneidmesser still steht und entfernen Sie danach die Blockade.

12 | Deutsch

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

- ▶ **Tragen Sie immer Schutzhandschuhe wenn Sie mit dem Grasschereaufsatz Wartungs-/Reinigungsarbeiten durchführen möchten.**
- ▶ **Bringen Sie den Drehrichtungsumschalter in Mittelstellung.**
- ▶ **Vor Wartungs- oder Reinigungsarbeiten drücken Sie den Verriegelungsschalter nach unten und entfernen Sie den Grasschereaufsatz vom Schrauber.**
- ▶ **Halten Sie das Schneidmesser sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**
  - Untersuchen Sie den Grasschereaufsatz **1** regelmäßig auf offensichtliche Mängel, wie lose Befestigungen und verschlissene oder beschädigte Bauteile.
  - Reinigen Sie nach jeder Benutzung den Grasschereaufsatz **1** mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste und schmieren sie das Schneidmesser **2** mit dem Bosch Wartungsspray. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Poliermittel!

### Zubehör

	Sachnummer
Wartungsspray, 250 ml	1 609 200 399

### Kundendienst und Anwendungsberatung

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

**[www.bosch-do-it.de](http://www.bosch-do-it.de)**, das Internetportal für Heimwerker und Gartenfreunde.

**[www.1-2-do.com](http://www.1-2-do.com)**

In der Heimwerker-Community 1-2-do.com können Sie Produkttester werden, Ideen sammeln oder sich mit anderen Heimwerkern austauschen.

**[www.diy-academy.eu](http://www.diy-academy.eu)**, das komplette Service-Angebot der DIY Academy.

Deutsch | 13

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Grasscherenaufsatzes an.

### **Deutschland**

Robert Bosch Power Tools GmbH  
Servicezentrum Elektrowerkzeuge  
Zur Luhne 2  
37589 Kalefeld – Willershausen  
Unter [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com) können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.  
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040481  
E-Mail: [Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com](mailto:Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com)  
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480  
Fax: (0711) 40040482  
E-Mail: [kundenberatung.ew@de.bosch.com](mailto:kundenberatung.ew@de.bosch.com)

### **Österreich**

Unter [www.bosch-pt.at](http://www.bosch-pt.at) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (01) 797222010  
Fax: (01) 797222011  
E-Mail: [service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com](mailto:service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com)

### **Schweiz**

Unter [www.bosch-pt.com/ch/de](http://www.bosch-pt.com/ch/de) können Sie online Ersatzteile bestellen.  
Tel.: (044) 8471511  
Fax: (044) 8471551  
E-Mail: [AfterSales.Service@de.bosch.com](mailto:AfterSales.Service@de.bosch.com)

### **Luxemburg**

Tel.: +32 2 588 0589  
Fax: +32 2 588 0595  
E-Mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### **Entsorgung**

Grasscherenaufsatz, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Grasscherenaufsätze nicht in den Hausmüll!

**Änderungen vorbehalten.**

14 | English

## English

### Safety Notes

#### Explanation of symbols



**Read all safety warnings and instructions enclosed with the grass shear adapter and the power tool you are using.** Failure to follow the safety warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all safety warnings and instructions for future reference.**



Do not use the screwdriver with grass shear adapter in rain and do not expose it to rain.



Warning: The blade of the grass shear adapter runs on after being switched off!



Pay attention that bystanders are not injured through foreign objects thrown from the machine.



Warning: Always keep a safe distance from the screwdriver with grass shear adapter when working with it.



### Safety Warnings for Screwdriver with Grass Shear Adapter

► **This screwdriver with grass shear adapter is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge.**

- ▶ **Do not use the grass shear adapter or the screwdriver with mounted grass shear adapter during people or pets are nearby.**
- ▶ **Supervise children that they do not play with the grass shear adapter or the screwdriver with mounted grass shear adapter.**
- ▶ **Remove the grass shear adapter from the screwdriver when not using it.**
- ▶ **Ensure that the blade is covered by the blade guard when not in use.**
- ▶ **Check whether the shield belonging to the grass shear adapter is undamaged.** The shield is intended to protect the user against accidental contact with the blade.
- ▶ **Keep the blade sharp and clean.** A properly maintained blade with sharp cutting edges is less likely to bind and is easier to control.
- ▶ **Do not cut wood, stone, concrete or cables.** The blade will be blunted and can bind.
- ▶ **Always wear protective glasses, sturdy shoes and long trousers when working with the screwdriver with grass shear adapter.**
- ▶ **Avoid taking up an abnormal posture and ensure that you have a firm footing. Always retain your balance, especially on hills or slopes.** Having a firm footing and a suitable posture will enable you to control the screwdriver with grass shear adapter better in unexpected situations.
- ▶ **Do not run while using or carrying the grass shear adapter.** There is a risk of injury if you slip or fall.
- ▶ **Switch off the On/Off switch, set the rotational direction switch to the middle position and press the locking switch downward:**
  - before any work on the screwdriver with grass shear adapter (e. g. changing the adapter etc.) as well as during transport and storage,
  - whenever you move away from the screwdriver with grass shear adapter,
  - before removing blockages,
  - when examining, cleaning or working on the screwdriver with grass shear adapter,
  - after a collision with a foreign object. Examine the screwdriver with grass shear adapter for damage and if necessary have it repaired,

## 16 | English

- when the screwdriver with grass shear adapter begins to vibrate unusually. Immediately examine the screwdriver with grass shear adapter.
- ▶ **Do not switch on the screwdriver with grass shear adapter until your hands and feet are sufficiently far away from the blade.**
- ▶ **Maintain the screwdriver with grass shear adapter with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the screwdriver with grass shear adapter's operation. If damaged, have the screwdriver with grass shear adapter repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools and adapters.
- ▶ **Warning! The blade continues to move for a few seconds after the screwdriver with grass shear adapter has been switched off. Caution! Do not touch the moving blade.**



**Do not expose the screwdriver with grass shear adapter to rain or wet conditions, and protect the power tool against heat, e. g. against continuous intense sunlight.**

- ▶ **Never operate the screwdriver with grass shear adapter while persons, especially children or pets, are in the immediate vicinity.**
- ▶ **In the event of an accident, get medical help immediately and give first aid.**

## Product Description and Specifications

### Intended Use

In conjunction with the IXO cordless screwdriver, the grass shear adapter is intended for light-duty cutting of grass, lawn edges and bushes.

The grass shear adapter must only be used in conjunction with the following power tools:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Grass shear adapter
- 2 Blade
- 3 Blade guard



- 4 Shield
- 5 Release ring
- 6 Rotational direction switch
- 7 On/Off switch
- 8 Locking switch
- 9 Rubber cap

\*Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

### Technical Data

Grass shear adapter	Grass Shear	
Article number		1 600 A00 9V8
Cutting width	mm	73
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014	kg	0.27

### Noise/Vibration Information

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is less than 70 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.

The noise level when working can exceed 80 dB(A).

#### **Wear hearing protection!**

Vibration total values  $a_h$  (tri-ax vector sum) and uncertainty K determined according to EN 50636-2-94:

$a_h = 4.0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

### Assembly

- **The blade is not intended to be changed.**

#### **Attaching the Grass Shear Adapter (see figures A1 – A2)**

- Before mounting the grass shear adapter **1**, you have to pull the rubber cap **9** of the screwdriver off toward the front.
- Press the locking switch **8** of the grass shear adapter downward.
- Set the rotational direction switch **6** to the middle position.
- Attach the grass shear adapter **1** with mounted blade guard **3** to the screwdriver. The grass shear adapter **1** must audibly engage.
- Remove the blade guard **3**.

## 18 | English

**Note:** You can attach the grass shear adapter **1** in 8 different positions. This enables you to achieve the optimum working position for the job at hand, e. g. for cutting lawn edges.

### Dismounting (see figures B1 – B2)

- Press the locking switch **8** of the grass shear adapter downward.
- Set the rotational direction switch **6** to the middle position.
- Slide the blade guard **3** onto the blade **2** (●). The blade guard **3** must audibly engage.
- Turn the release ring **5** in rotation direction ● and pull off the grass shear adapter **1** (●).
- Afterwards, mount the rubber cap **9** onto the screwdriver again.

## Operation

### Starting Operation

► **Place the screwdriver with grass shear adapter on the blade to put it down.** This prevents moisture from penetrating into the power tool.

### Switching On and Off

- Pull off the blade guard **3** of the blade **2**.
- To **start** the screwdriver with grass shear adapter, press the locking switch **8** upward.
- Set the rotational direction using the rotational direction switch **6**. The grass shear adapter can be operated in right or left rotation.
- Press switch **7** and hold depressed.
- To switch off the grass shear adapter, let go of the On/Off switch **7**.
- Set the rotational direction switch **6** to the middle position.
- Press the locking switch **8** downward.
- Attach the blade guard **3** to the blade **2**. The blade guard **3** must audibly engage.

### Edging

Guide the screwdriver with grass shear adapter along the lawn edge. Prevent the blade from coming into contact with paved paths, stones or garden walls because this significantly reduces the lifetime of the blade. Attach the blade guard to the blade again after use.

## Removing Blockages at the Blade

Never remove clippings while the blade is running and never hold the material you are cutting while the blade is running. Let go of the On/Off switch **7** and press the locking switch **8** downward.

- ▶ **Warning! The blade continues to move for a few seconds after the screwdriver with grass shear adapter has been switched off.**

Do not touch the moving blade. Wait until the blade is at standstill and then remove the blockage.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

- ▶ **Always wear safety gloves when you are doing maintenance or service work.**
- ▶ **Set the rotational direction switch to the middle position.**
- ▶ **Before any maintenance or cleaning work, press the locking switch downward and remove the grass shear adapter from the screwdriver.**
- ▶ **Keep the blade clean to ensure good, safe operation.**
  - Inspect the grass shear adapter **1** regularly for visible defects such as loose fixings and worn or damaged components.
  - After each work clean the grass shear adapter **1** with a paintbrush or a soft brush and lubricate the blade **2** with the Bosch maintenance spray. Do not use any solvents or polishes!

### Accessories

	Article number
Lubricant spray, 250 ml	1 609 200 399

### After-sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

## 20 | English

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the grass shear adapter.

### **Great Britain**

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)  
P.O. Box 98  
Broadwater Park  
North Orbital Road  
Denham  
Uxbridge  
UB 9 5HJ

At [www.bosch-pt.co.uk](http://www.bosch-pt.co.uk) you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0344) 7360109

E-Mail: [boschservicecentre@bosch.com](mailto:boschservicecentre@bosch.com)

### **Ireland**

Origo Ltd.  
Unit 23 Magna Drive  
Magna Business Park  
City West  
Dublin 24  
Tel. Service: (01) 4666700  
Fax: (01) 4666888

### **Australia, New Zealand and Pacific Islands**

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.  
Power Tools  
Locked Bag 66  
Clayton South VIC 3169  
Customer Contact Center  
Inside Australia:  
Phone: (01300) 307044  
Fax: (01300) 307045  
Inside New Zealand:  
Phone: (0800) 543353  
Fax: (0800) 428570  
Outside AU and NZ:  
Phone: +61 3 95415555  
[www.bosch.com.au](http://www.bosch.com.au)

### **Republic of South Africa**

#### **Customer service**

Hotline: (011) 6519600

#### **Gauteng – BSC Service Centre**

35 Roper Street, New Centre

Johannesburg

Tel.: (011) 4939375

Fax: (011) 4930126

E-Mail: bsctools@icon.co.za

#### **KZN – BSC Service Centre**

Unit E, Almar Centre

143 Crompton Street

Pinetown

Tel.: (031) 7012120

Fax: (031) 7012446

E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

#### **Western Cape – BSC Service Centre**

Democracy Way, Prosperity Park

Milnerton

Tel.: (021) 5512577

Fax: (021) 5513223

E-Mail: bsc@zsd.co.za

#### **Bosch Headquarters**

Midrand, Gauteng

Tel.: (011) 6519600

Fax: (011) 6519880

E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

### **Disposal**

The grass shear adapter, accessories and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.

Do not dispose of grass shear adapters into household waste!

**Subject to change without notice.**

## Français

### Avertissements de sécurité

#### Explication des symboles



**Lisez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité joints à l'adaptateur taille-herbes et à l'outil électroportatif utilisé.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et toutes les consignes de sécurité pour pouvoir les consulter ultérieurement.**



Ne pas utiliser la visseuse et l'adaptateur taille-herbes sous la pluie et ne pas les exposer à la pluie.



Attention : L'adaptateur taille-herbes continue de fonctionner quelques secondes après l'arrêt de la visseuse. Attendez que la lame de coupe s'immobilise !



Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Avertissement : Pour des raisons de sécurité, maintenez toujours une certaine distance entre vous et la visseuse avec adaptateur taille-herbes lors de son utilisation.



### Consignes de sécurité pour la visseuse avec adaptateur taille-herbes

► **Cette visseuse avec adaptateur taille-herbes n'est pas prévue pour être utilisée par des en-**

**fants ou des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.**

- ▶ **Ne pas utiliser l'adaptateur taille-herbes ou la visseuse avec adaptateur taille-herbes quand des personnes ou des animaux se trouvent à proximité.**
- ▶ **Surveillez les enfants et assurez-vous qu'ils ne jouent pas avec l'adaptateur taille-herbes ou la visseuse avec adaptateur taille-herbes.**
- ▶ **Toujours retirer, après utilisation, l'adaptateur taille-herbes de la visseuse.**
- ▶ **Toujours recouvrir, après utilisation, la lame de coupe avec le couvre-lame.**
- ▶ **S'assurer avant chaque utilisation que l'écran de protection de l'adaptateur taille-herbes n'est pas endommagé.** L'écran de protection est destiné à empêcher que l'utilisateur entre en contact par inadvertance avec la lame de coupe.
- ▶ **Veillez à ce que la lame de coupe reste propre et toujours bien affûtée.** Une lame de coupe bien entretenue, avec des arêtes de coupe tranchantes, est moins susceptible de bloquer et elle est plus facile à maîtriser et à guider.
- ▶ **Ne pas utiliser l'adaptateur pour couper du bois, de la pierre, du béton ou des câbles.** La lame de coupe s'émousse alors rapidement et risque de bloquer.
- ▶ **Toujours porter des lunettes de protection, des chaussures fermées et un pantalon long lors de l'utilisation de la visseuse avec l'adaptateur taille-herbes.**
- ▶ **Évitez les postures corporelles anormales et gardez toujours une position stable. Veillez à rester toujours en équilibre, particulièrement dans les pentes ou les talus.** Une position stable et une posture corporelle appropriée vous permettront de mieux contrôler la visseuse avec adaptateur taille-herbes dans les situations inattendues.

## 24 | Français

- ▶ **Ne courez pas quand vous utilisez ou transportez l'adaptateur taille-herbes.** Vous risqueriez de vous blesser en glissant ou chutant.
- ▶ **Éteignez la visseuse (interrupteur Marche/Arrêt en position arrêt), placez le sélecteur de sens de rotation en position médiane et poussez l'interrupteur de verrouillage vers le bas :**
  - avant de ranger, transporter la visseuse et avant toute intervention (par ex. changement d'adaptateur),
  - chaque fois que vous vous éloignez de la visseuse munie de l'adaptateur taille-herbes,
  - avant toute intervention suite à un blocage,
  - avant de procéder au contrôle, à l'examen ou au nettoyage de la visseuse avec adaptateur taille-herbes,
  - après toute collision avec un corps étranger. Vérifiez alors si la visseuse et l'adaptateur taille-herbes ont été endommagés, les donner à réparer en cas de besoin,
  - dès que la visseuse munie de l'adaptateur taille-herbes se met à vibrer de façon inhabituelle. Examinez alors immédiatement la visseuse et l'adaptateur taille-herbes.
- ▶ **Ne mettez en marche la visseuse munie de l'adaptateur taille-herbes qu'après vous être assuré que vos mains et pieds sont à une distance suffisante de la lame de coupe.**
- ▶ **Apportez un grand soin à l'entretien de la visseuse et de l'adaptateur taille-herbes. Vérifiez si les parties mobiles fonctionnent correctement sans bloquer, si toutes les pièces sont en parfait état et donc exemptes de dommages susceptibles d'altérer le bon fonctionnement de la visseuse et de l'adaptateur taille-herbes. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser à nouveau la visseuse et l'adaptateur taille-herbes.** De nombreux accidents sont dus à des outils ou accessoires mal entretenus.
- ▶ **Attention ! Après avoir arrêté la visseuse, la lame de coupe continue de bouger pendant quelques secondes.**  
**Attention ! Ne touchez pas la lame de coupe avant tant qu'elle n'est pas totalement immobile.**



**N'exposez pas la visseuse et l'adaptateur taille-herbes à la pluie et à l'humidité et protégez-les de la chaleur. Évitez par ex. aussi une exposition prolongée aux rayons directs du soleil.**



- ▶ **N'utilisez jamais la visseuse avec l'adaptateur taille-herbes quand des personnes, en particulier des enfants, et des animaux se trouvent à proximité.**
- ▶ **En cas d'accident, demandez sans tarder une assistance médicale et apportez les premiers soins.**

## Description et performances du produit

### Utilisation conforme

L'adaptateur taille-herbes est conçu pour réaliser avec la visseuse sans fil IXO de petits travaux de coupe (herbe, bordures de pelouse et buissons). L'adaptateur taille-herbes doit être utilisé exclusivement avec les outils électroportatifs suivants :

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Adaptateur taille-herbes
- 2 Lame
- 3 Protège-lame
- 4 Écran de protection
- 5 Bague de déverrouillage
- 6 Commutateur du sens de rotation
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Interrupteur de verrouillage
- 9 Capot en caoutchouc

**\*Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

### Caractéristiques techniques

Adaptateur taille-herbes	Grass Shear	
N° d'article		1 600 A00 9V8
Largeur de coupe	mm	73
Poids suivant EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

**26 | Français****Niveau sonore et vibrations**

Le niveau de pression acoustique en dB(A) typique de la visseuse est inférieur à 70 dB(A). Incertitude K = 3 dB.

Le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A) pendant l'utilisation de l'outil.

**Portez un casque antibruit !**

Valeurs totales des vibrations  $a_h$  (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 50636-2-94 :

$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

**Montage**

- **Un changement de la lame de coupe n'est pas possible.**

**Mise en place de l'adaptateur taille-herbes (voir figures A1 – A2)**

- Avant de monter l'adaptateur taille-herbes **1**, retirez le capot en caoutchouc **9** de la visseuse.
- Poussez l'interrupteur de verrouillage **8** de l'adaptateur taille-herbes vers le bas.
- Placez le sélecteur de sens de rotation **6** en position médiane.
- Emboîtez l'adaptateur taille-herbes **1** muni du protège-lame **3** sur la visseuse. L'adaptateur taille-herbes **1** doit s'enclencher de manière audible !
- Retirez le protège-lame **3**.

**Note :** L'adaptateur taille-herbes **1** peut être fixé dans 8 positions différentes. Cela permet de choisir la position de travail idéale, par ex. pour couper des bordures de pelouse.

**Démontage (voir figures B1 – B2)**

- Poussez l'interrupteur de verrouillage **8** de l'adaptateur taille-herbes vers le bas.
- Placez le sélecteur de sens de rotation **6** en position médiane.
- Glissez le protège-lame **3** sur la lame de coupe **2** (ⓘ). Le protège-lame **3** doit s'enclencher de manière audible !
- Tournez la bague de déverrouillage **5** dans le sens Ⓣ et retirez l'adaptateur taille-herbes **1** (Ⓢ).
- Ensuite montez à nouveau le capot en caoutchouc **9** sur la visseuse.

## Mise en marche

### Mise en service

- **Posez la visseuse munie de l'adaptateur taille-herbes à la verticale avec la lame de coupe en contact avec le sol lorsqu'elle n'est pas utilisée.**

Vous évitez ainsi toute pénétration d'humidité dans l'outil électroportatif.

### Mise en Marche/Arrêt

- Retirez le protège-lame **3** de la lame de coupe **2**.
- Pour la **mise en marche** de la visseuse munie de l'adaptateur taille-herbes, poussez l'interrupteur de verrouillage **8** vers le haut.
- Sélectionnez le sens de rotation avec le sélecteur de sens de rotation **6**. L'adaptateur taille-herbes peut fonctionner en rotation droite ou en rotation gauche.
- Actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt **7** et maintenez-le enfoncé.
- Pour arrêter l'adaptateur taille-herbes, relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **7**.
- Placez le sélecteur de sens de rotation **6** en position médiane.
- Poussez l'interrupteur de verrouillage **8** vers le bas.
- Glissez le protège-lame **3** sur la lame de coupe **2**. Le protège-lame **3** doit s'enclencher de manière audible !

### Couper les bordures

Déplacez la visseuse munie de l'adaptateur taille-herbes le long de la bordure de pelouse. Évitez que la lame de coupe entre en contact avec des pavés, des dalles, des pierres ou des clôtures car cela réduit considérablement la durée de vie de la lame de coupe. Après utilisation, remplacez le protège-lame sur la lame de coupe.

### Supprimer des blocages de la lame de coupe

N'essayez jamais de retirer des déchets de coupe et ne saisissez jamais avec la main l'herbe ou les brindilles à couper pendant que l'outil est en marche et que la lame est en mouvement. Relâchez l'interrupteur Marche/Arrêt **7** et poussez l'interrupteur de verrouillage **8** vers le bas.

- **Attention ! Après avoir arrêté la visseuse, la lame de coupe continue de bouger pendant quelques secondes.**

Ne touchez pas la lame de coupe avant tant qu'elle n'est pas totalement immobile. Attendez l'immobilisation totale de la lame de coupe avant de supprimer le blocage.

28 | Français

## Entretien et Service Après-Vente

### Nettoyage et entretien

- ▶ **Portez toujours des gants de protection pour effectuer des travaux d'entretien et de nettoyage avec l'adaptateur taille-herbes.**
- ▶ **Placez le sélecteur de sens de rotation en position médiane.**
- ▶ **Avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien, poussez l'interrupteur de verrouillage vers le bas et retirez l'adaptateur taille-herbes de la visseuse.**
- ▶ **Pour travailler de manière correcte et en toute sécurité, la lame de coupe doit être propre.**
  - Examinez régulièrement l'état de l'adaptateur taille-herbes **1**. Assurez-vous qu'il ne présente aucun dommage apparent (pièces desserrées, usées ou endommagées).
  - Nettoyez après chaque utilisation l'adaptateur taille-herbes **1** avec un pinceau ou une brosse souple et graissez la lame de coupe **2** avec du spray d'entretien Bosch. N'utilisez pas de solvants ou de pâte à polir !

### Accessoires

N° d'article

Spray d'entretien, 250 ml

1 609 200 399

### Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique de l'adaptateur taille-herbes.

### France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.fr](http://www.bosch-pt.fr).

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : [contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : [sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com](mailto:sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com)

### Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

### Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site [www.bosch-pt.com/ch/fr](http://www.bosch-pt.com/ch/fr).

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

### Élimination des déchets

Prière de rapporter l'adaptateur taille-herbes, les accessoires associés et les emballages dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les adaptateurs taille-herbes avec les ordures ménagères !

**Sous réserve de modifications.**



30 | Español

## Español

### Instrucciones de seguridad

#### Explicación de la simbología



**Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones adjuntas al suplemento cortacésped y a la herramienta eléctrica utilizada.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**



No utilice la atornilladora con suplemento cortacésped con lluvia y no la exponga a la lluvia.



¡Atención: La cuchilla de corte del suplemento cortacésped continúa funcionando tras la desconexión!



Preste atención a que las personas circundantes no resulten lesionadas por los cuerpos extraños que pudieran salir proyectados.



Advertencia: Mantenga siempre una distancia de seguridad hacia la atornilladora con suplemento cortacésped, al trabajar con ella.



### Indicaciones de seguridad para atornilladoras con suplemento cortacésped

► **Esta atornilladora con suplemento cortacésped no está prevista para la utilización por**

**niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.**

- ▶ **No utilice el suplemento cortacésped o la atornilladora con suplemento cortacésped mientras se encuentren en las inmediaciones personas o animales domésticos.**
- ▶ **Vigile los niños, a fin de que no jueguen con el suplemento cortacésped o la atornilladora con suplemento cortacésped.**
- ▶ **Quite el suplemento cortacésped de la atornilladora al no utilizarlo.**
- ▶ **Preste atención, a que la cuchilla de corte quede cubierta con la protección de la cuchilla al no utilizarla.**
- ▶ **Compruebe si está en buenas condiciones el escudo protector perteneciente al suplemento cortacésped.** El escudo protector debe proteger al operador ante un contacto casual con la cuchilla de corte.
- ▶ **Mantenga la cuchilla de corte afilada y limpia.** Una cuchilla de corte bien cuidada con cantos de corte afilados se atasca menos y se deja guiar con más facilidad.
- ▶ **No corte madera, piedra, hormigón o cable.** La cuchilla de corte queda sin filo y puede atascarse.
- ▶ **Lleve siempre gafas protectoras, zapatos firmes y pantalones largos, al trabajar con la atornilladora con suplemento cortacésped.**
- ▶ **Evite una posición anormal del cuerpo y preocúpese de una posición segura. Mantenga en todo momento el equilibrio, sobre todo en pendientes o taludes.** Una posición segura y una posición adecuada del cuerpo le permiten controlar mejor la atornilladora con suplemento cortacésped en situaciones inesperadas.
- ▶ **No corra durante la utilización y el transporte del suplemento cortacésped.** En caso de un resbalón o de una caída existe peligro de lesiones.

**32 | Español****► Desconecte el interruptor de conexión y desconexión, coloque el selector de sentido de giro en la posición central y presione el interruptor de bloqueo hacia abajo:**

- antes de cualquier trabajo en la atornilladora con suplemento cortacésped (p. ej. cambio de suplemento, etc.) así como en el caso de su transporte y almacenamiento,
- siempre cuando se aleje de la atornilladora con suplemento cortacésped,
- antes de quitar bloqueos,
- al examinar la atornilladora con suplemento cortacésped, limpiarla o trabajar en ella
- tras colisión con un cuerpo extraño. Compruebe la atornilladora con suplemento cortacésped respecto a daños y, en caso necesario, déjala reparar,
- si la atornilladora con suplemento cortacésped comienza a vibrar en forma extraña. Compruebe inmediatamente la atornilladora con suplemento cortacésped.

**► Conecte la atornilladora con suplemento cortacésped recién cuando las manos y los pies se encuentren lo suficientemente alejados de la cuchilla de corte.****► Cuidado con esmero la atornilladora con suplemento cortacésped. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar el funcionamiento de la atornilladora con suplemento cortacésped. Haga reparar las piezas defectuosas antes de volver a utilizar la atornilladora con suplemento cortacésped.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas y suplementos con un mantenimiento deficiente.**► ¡Atención! Después de desconectar la atornilladora con suplemento cortacésped, la cuchilla de corte sigue moviéndose durante unos segundos.****¡Cuidado! No toque la cuchilla de corte en movimiento.****Resgarse la atornilladora con suplemento cortacésped de la lluvia o la humedad, y proteja la herramienta eléctrica ante calor, p. ej. también ante la irradiación solar permanente.****► No haga funcionar nunca la atornilladora con suplemento cortacésped, mientras se encuentren personas, en especial niños o animales domésticos, en la cercanía inmediata.**



Español | 33

► **En el caso de un accidente, encárguese inmediatamente por una atención médica y preste primeros auxilios.**

## Descripción y prestaciones del producto

### Utilización reglamentaria

El suplemento cortacésped en combinación con la atornilladora accionada por acumulador IXO está destinada para trabajos de corte livianos de hierbas, bordes de césped y arbustos.

El suplemento cortacésped solamente debe utilizarse en combinación con las siguientes herramientas eléctricas:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Suplemento cortacésped
- 2 Cuchilla de corte
- 3 Protección de cuchilla
- 4 Escudo protector
- 5 Anillo de extracción
- 6 Selector de sentido de giro
- 7 Interruptor de conexión/desconexión
- 8 Interruptor de bloqueo
- 9 Capuchón de goma

\*Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.

### Datos técnicos

Suplemento cortacésped	Grass Shear	
Nº de artículo		1 609 A00 9V8
Ancho de corte	mm	73
Peso según EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

**34 | Español****Información sobre ruidos y vibraciones**

El nivel de presión sonora valorado con A del aparato asciende típicamente a menos de 70 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.

El nivel de ruido durante el trabajo puede sobrepasar los 80 dB(A).

**¡Usar unos protectores auditivos!**

Nivel total de vibraciones  $a_{\text{h}}$  (suma vectorial de tres direcciones) y tolerancia K determinados según EN 50636-2-94:

$a_{\text{h}} = 4,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

**Montaje**

► **No se ha previsto un cambio de la cuchilla de corte.**

**Calar el suplemento cortacésped (ver figuras A1 – A2)**

- Antes de montar el suplemento cortacésped **1**, retire hacia delante el capuchón de goma **9** de la atornilladora.
- Presione hacia abajo el interruptor de bloqueo **8** del suplemento cortacésped.
- Ponga el selector de sentido de giro **6** en la posición central.
- Cale el suplemento cortacésped **1** con la protección de la cuchilla montada **3** sobre la atornilladora. ¡El suplemento cortacésped **1** debe encastrar de forma audible!
- Quite la protección de la cuchilla **3**.

**Observación:** El suplemento cortacésped **1** se puede calar en 8 diferentes posiciones. Así, se obtiene la respectiva óptima posición de trabajo, p. ej. para cortar bordes de césped.

**Desmontaje (ver figuras B1 – B2)**

- Presione hacia abajo el interruptor de bloqueo **8** del suplemento cortacésped.
- Ponga el selector de sentido de giro **6** en la posición central.
- Desplace la protección de la cuchilla **3** sobre la cuchilla de corte **2** (⊙). ¡La protección de la cuchilla **3** debe encastrar de forma audible!
- Gire el anillo de desbloqueo **5** en sentido de giro ⊙ y retire el suplemento cortacésped **1** (⊙).
- Seguidamente, vuelva a montar el capuchón de goma **9** en la atornilladora.

## Operación

### Puesta en marcha

- **Coloque la atornilladora con suplemento cortacésped sobre la cuchilla de corte para depositarla.** Así evita la penetración de humedad en la herramienta eléctrica.

### Conexión/desconexión

- Retire la protección de la cuchilla **3** de la cuchilla de corte **2**.
- Para la **puesta en servicio** de la atornilladora con suplemento cortacésped, presione hacia arriba el interruptor de bloqueo **8**.
- Ajuste el sentido de giro con el selector de sentido de giro **6**. El suplemento cortacésped se puede operar con rotación a la derecha o a la izquierda.
- Pulse el interruptor de conexión/desconexión **7** y manténgalo pulsado.
- Para desconectar el suplemento cortacésped, suelte el interruptor de conexión/desconexión **7**.
- Ponga el selector de sentido de giro **6** en la posición central.
- Presione hacia abajo el interruptor de bloqueo **8**.
- Cale la protección de la cuchilla **3** sobre la cuchilla de corte **2**. ¡La protección de la cuchilla **3** debe encastrar de forma audible!

### Corte de bordes

Conduzca la atornilladora con suplemento cortacésped a lo largo del borde del césped. Evite, que la cuchilla de corte entre en contacto con suelos pavimentados, piedras o muros de jardín, ya que esto acorta considerablemente la vida útil de la cuchilla de corte. Tras el uso, cale de nuevo la protección de la cuchilla sobre la cuchilla de corte.

### Eliminar los bloqueos en la cuchilla de corte

No elimine nunca el material cortado con la cuchilla de corte en marcha y no sujete nunca el material a cortar con la cuchilla de corte en marcha. Suelte el interruptor de conexión/desconexión **7** y presione hacia abajo el interruptor de bloqueo **8**.

- **¡Atención! Después de desconectar la atornilladora con suplemento cortacésped, la cuchilla de corte sigue moviéndose durante unos segundos.**

No toque la cuchilla de corte en movimiento. Espere, hasta que la cuchilla de corte esté parada y luego elimine el bloqueo.

36 | Español

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Lleve siempre guantes de protección si pretende realizar trabajos de limpieza/mantenimiento con el suplemento cortacésped.**
- ▶ **Ponga el selector de sentido de giro en la posición central.**
- ▶ **Antes de realizar trabajos de mantenimiento o limpieza, presione hacia abajo el interruptor de bloqueo y retire el suplemento cortacésped de la atornilladora.**
- ▶ **Mantenga limpia la cuchilla de corte, para poder trabajar en forma favorable y segura.**
  - Examine periódicamente el suplemento cortacésped **1** respecto a deficiencias manifiestas, como fijaciones sueltas y componentes desgastados o dañados.
  - Limpie tras cada uso el suplemento cortacésped **1** con un pincel o un cepillo blando y lubrique la cuchilla de corte **2** con el spray de mantenimiento Bosch. ¡No utilice disolventes o abrillantadores!

### Accesorios especiales

	Nº de artículo
Spray de mantenimiento, 250 ml	1 609 200 399

### Servicio técnico y atención al cliente

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

Para cualquier consulta o pedidos de piezas de repuesto es imprescindible indicar el número de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del suplemento cortacésped.

### **España**

Robert Bosch España S.L.U.  
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas  
C/Hermanos García Noblejas, 19  
28037 Madrid

Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página [www.herramientasbosch.net](http://www.herramientasbosch.net).  
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553  
Fax: 902 531554

### **Venezuela**

Robert Bosch S.A.  
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.  
Boleíta Norte  
Caracas 107  
Tel.: (0212) 2074511

### **México**

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.  
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071  
Zona Industrial, Toluca - Estado de México  
Tel. Interior: (01) 800 6271286  
Tel. D.F.: 52843062  
E-Mail: [arturo.fernandez@mx.bosch.com](mailto:arturo.fernandez@mx.bosch.com)

### **Argentina**

Robert Bosch Argentina S.A.  
Av. Córdoba 5160  
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires  
Atención al Cliente  
Tel.: (0810) 5552020  
E-Mail: [herramientas.bosch@ar.bosch.com](mailto:herramientas.bosch@ar.bosch.com)

### **Perú**

Robert Bosch S.A.C.  
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)  
Buzón Postal Lima 41 - Lima  
Tel.: (01) 2190332

38 | Español

### Chile

Robert Bosch S.A.  
Calle El Cacique  
0258 Providencia – Santiago  
Tel.: (02) 2405 5500

### Ecuador

Robert Bosch Sociedad Anonima Ecuabosch  
Av. Las Monjas nº 10 y Carlos J. Arosamena  
Guayaquil – Ecuador  
Tel. (04) 220 4000  
Email: atencion.cliente@ec.bosch.com

### Eliminación

Los suplementos cortacésped, los accesorios y los embalajes deben llevarse a una reutilización ecológica.

¡No arroje los suplementos cortacésped a la basura!

**Reservado el derecho de modificación.**



**El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.**

## Português

### Indicações de segurança

#### Descrição dos pictogramas



**Leia todas as instruções de segurança e instruções fornecidas com o complemento de tesoura de relva e ferramenta elétrica utilizada.** A inobservância das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as indicações de segurança e instruções para futura referência.**



Não utilize a aparafusadora com complemento de tesoura de relva quando chover e não a exponha à chuva.



Atenção: a lâmina de corte do complemento de tesoura de relva continua a funcionar após ser desligada!



Observe que as pessoas ao redor não possam ser feridas por objetos catapultados para longe.



Aviso: mantenha sempre uma distância segura em relação à aparafusadora com complemento de tesoura de relva quando trabalhar com a mesma.

### Instruções de segurança para a aparafusadora com complemento de tesoura de relva

► **Esta aparafusadora com complemento de tesoura de relva não pode ser utilizada por**

## 40 | Português

**crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos.**

- ▶ **Não utilize o complemento de tesoura de relva ou a aparafusadora com o complemento de tesoura de relva enquanto se encontram pessoas ou animais domésticos nas imediações.**
- ▶ **Vigie as crianças para que não brinquem com o complemento de tesoura de relva ou com a aparafusadora com o complemento de tesoura de relva.**
  - ▶ **Quando não estiver a ser utilizado, remova o complemento de tesoura de relva da aparafusadora.**
  - ▶ **Certifique-se de que a lâmina de corte fica tapada com a respetiva proteção, quando não é utilizada.**
  - ▶ **Verifique se o resguardo do complemento de tesoura de relva não está danificado.** O resguardo serve para proteger a pessoa operadora do contacto inadvertido com a lâmina de corte.
  - ▶ **Mantenha a lâmina de corte afiada e limpa.** Uma lâmina de corte cuidadosamente tratada e com arestas de corte afiadas emperra com menos frequência e pode ser conduzida com maior facilidade.
  - ▶ **Não corte madeira, pedra, betão ou cabos.** A lâmina de corte fica romba e pode emperrear.
  - ▶ **Use sempre óculos de proteção, calçado resistente e calças compridas, quando trabalhar com a aparafusadora com complemento de tesoura de relva.**
  - ▶ **Evite uma posição anormal do corpo e mantenha sempre uma estabilidade segura. Mantenha sempre o equilíbrio, sobretudo em inclinações ou declives.** Com uma estabilidade segura e uma posição corporal adequada poderá controlar melhor a aparafusadora com complemento de tesoura de relva em situações inesperadas.



- ▶ **Não corra durante a utilização ou transporte do complemento de tesoura de relva.** Existe o perigo de ferimentos se escorregar ou cair.
- ▶ **Desligue o interruptor de ligar-desligar, coloque o comutador do sentido de rotação na posição central e pressione o interruptor de bloqueio para baixo:**
  - antes de realizar qualquer trabalho na aparafusadora com complemento de tesoura de relva (p. ex. troca de complemento, etc.), bem como durante o seu transporte e armazenamento,
  - sempre que se afastar da aparafusadora com complemento de tesoura de relva,
  - antes de remover bloqueios,
  - sempre que verificar, limpar ou trabalhar na aparafusadora com complemento de tesoura de relva,
  - após a colisão com um corpo estranho. Verifique se a aparafusadora com complemento de tesoura de relva está danificada e, se necessário, solicite a sua reparação,
  - caso a aparafusadora com complemento de tesoura de relva comece a vibrar de forma invulgar. Verifique de imediato a aparafusadora com complemento de tesoura de relva.
- ▶ **Ligue a aparafusadora com complemento de tesoura de relva apenas quando as suas mãos e pés estiverem suficientemente afastados da lâmina de corte.**
- ▶ **Trate a aparafusadora com complemento de tesoura de relva com cuidado. Controle se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da aparafusadora com complemento de tesoura de relva. Permita que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização da aparafusadora com complemento de tesoura de relva.** Muitos acidentes têm como causa a manutenção insuficiente de ferramentas elétricas e complementos.
- ▶ **Atenção! Depois de a aparafusadora com complemento de tesoura de relva ser desligada, a lâmina de corte ainda continua a mover-se durante alguns segundos.**  
**Cuidado! Não toque na lâmina de corte em movimento.**



**Mantenha a aparafusadora com complemento de tesoura de relva afastada de chuva ou humidade, e proteja a ferramenta elétrica do calor, p. ex. também contra radiação solar permanente.**

**42 | Português**

- ▶ **Nunca opere a aparafusadora com complemento de tesoura de relva, se estiverem pessoas, especialmente crianças ou animais de estimação, na proximidade imediata.**
- ▶ **Em caso de acidente, providencie de imediato assistência médica e administre os primeiros socorros.**

**Descrição do produto e da potência****Utilização conforme as disposições**

O complemento de tesoura de relva, juntamente com a aparafusadora sem fio IXO, é indicado para trabalhos de corte ligeiros de relva, cantos relevados e arbustos.

O complemento de tesoura de relva só pode ser usado juntamente com as seguintes ferramentas elétricas:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

**Componentes ilustrados**

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- 1 Complemento de tesoura de relva
- 2 Lâmina de corte
- 3 Proteção da lâmina
- 4 Resguardo
- 5 Anel de desbloqueio
- 6 Comutador do sentido de rotação
- 7 Interruptor de ligar-desligar
- 8 Interruptor de bloqueio
- 9 Capa de borracha

**\*Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

**Dados técnicos**

Complemento de tesoura de relva		Grass Shear
N.º do produto		1 600 A00 9V8
Largura de corte	mm	73
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

### Informação sobre ruídos/vibrações

O nível de pressão sonora avaliado como A da ferramenta é inferior a 70 dB(A). Incerteza K = 3 dB.

O nível sonoro durante os trabalhos pode ultrapassar os 80 dB(A).

#### Usar proteção auditiva!

Totais valores de vibrações  $a_h$  (soma dos vetores de três direções) e incerteza K averiguada conforme EN 50636-2-94:

$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Montagem

### ► Não está prevista a troca da lâmina de corte.

#### Encaixar o complemento de tesoura de relva (veja figuras A1 – A2)

- Antes da montagem do complemento de tesoura de relva **1** tem de retirar a capa de borracha **9** da aparafusadora pela frente.
- Pressione o interruptor de bloqueio **8** do complemento de tesoura de relva para baixo.
- Coloque o comutador do sentido de rotação **6** na posição central.
- Encaixe o complemento de tesoura de relva **1** com a proteção da lâmina montada **3** na aparafusadora. O complemento de tesoura de relva **1** tem de encaixar de forma audível!
- Retire a proteção da lâmina **3**.

**Nota:** Pode encaixar o complemento de tesoura de relva **1** em 8 posições diferentes. Desta forma, obtém a posição de trabalho ideal, p. ex., para cortar cantos relvados.

#### Desmontagem (veja figuras B1 – B2)

- Pressione o interruptor de bloqueio **8** do complemento de tesoura de relva para baixo.
- Coloque o comutador do sentido de rotação **6** na posição central.
- Empurre a proteção da lâmina **3** sobre a lâmina de corte **2** (●). A proteção da lâmina **3** tem de encaixar de forma audível!
- Rode o anel de desbloqueio **5** no sentido de rotação ● e retire o complemento de tesoura de relva **1** (●).
- Em seguida deverá recolocar a capa de borracha **9** na aparafusadora.

## Funcionamento

### Colocação em funcionamento

- ▶ **Deposite a aparafusadora com complemento de tesoura de relva sobre a lâmina de corte.** Desta forma, evita que entre humidade na ferramenta elétrica.

### Ligar e desligar

- Retire a proteção da lâmina **3** da lâmina de corte **2**.
- Para a **colocação em funcionamento** da aparafusadora com complemento de tesoura de relva, pressione o interruptor de bloqueio **8** para cima.
- Ajuste o sentido de rotação com o comutador do sentido de rotação **6**. O complemento de tesoura de relva pode ser operado com rotação à direita ou com rotação à esquerda.
- Prima o interruptor de ligar-desligar **7** e mantenha-o premido.
- Para desligar o complemento de tesoura de relva, solte o interruptor de ligar-desligar **7**.
- Coloque o comutador do sentido de rotação **6** na posição central.
- Pressione o interruptor de desbloqueio **8** para baixo.
- Encaixe a proteção da lâmina **3** na lâmina de corte **2**. A proteção da lâmina **3** tem de encaixar de forma audível!

### Cortar arestas

Conduza a aparafusadora com complemento de tesoura de relva ao longo do canto relevado. Evite o contacto da lâmina de corte com pisos pavimentados, pedras ou muros de jardim, pois tal reduz consideravelmente a vida útil da mesma. Após a utilização, encaixe novamente a proteção da lâmina na lâmina de corte.

### Remover bloqueios na lâmina de corte

Nunca remova material cortado com a lâmina de corte em funcionamento e nunca agarre o material a cortar com a lâmina de corte em funcionamento. Solte o interruptor de ligar-desligar **7** e pressione o interruptor de bloqueio **8** para baixo.

- ▶ **Atenção! Depois de a aparafusadora com complemento de tesoura de relva ser desligada, a lâmina de corte ainda continua a mover-se durante alguns segundos.**

Não toque na lâmina de corte em movimento. Aguarde que a lâmina de corte se imobilize e remova então o bloqueio.

## Manutenção e serviço

### Manutenção e limpeza

- ▶ **Utilize sempre luvas de proteção quando desejar realizar trabalhos de manutenção/limpeza no complemento de tesoura de relva.**
- ▶ **Coloque o comutador do sentido de rotação na posição central.**
- ▶ **Antes de realizar trabalhos de manutenção ou de limpeza, pressione o interruptor de bloqueio para baixo e retire o complemento de tesoura de relva da aparafusadora.**
- ▶ **Mantenha a lâmina de corte limpa para trabalhar bem e de forma segura.**
  - Inspeccione regularmente o complemento de tesoura de relva **1** quanto a defeitos visíveis, como fixações soltas e componentes desgastados ou danificados.
  - Limpe o complemento de tesoura de relva **1** após cada utilização com um pincel ou uma escova macia e lubrifique a lâmina de corte **2** com o spray de manutenção Bosch. Não utilize solventes nem agentes de polimento!

### Acessórios

	N.º do produto
Spray de conservação, 250 ml	1 609 200 399

### Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos que consta na placa de características do complemento de tesoura de relva.

## 46 | Italiano

### Portugal

Robert Bosch LDA  
Avenida Infante D. Henrique  
Lotes 2E - 3E  
1800 Lisboa  
Para efetuar o seu pedido online de peças entre na página  
[www.ferramentasbosch.com](http://www.ferramentasbosch.com).  
Tel.: 21 8500000  
Fax: 21 8511096

### Brasil

Robert Bosch Ltda.  
Caixa postal 1195  
13065-900 Campinas  
Tel.: (0800) 7045446  
[www.bosch.com.br/contacto](http://www.bosch.com.br/contacto)

### Eliminação

O complemento de tesoura de relva, os acessórios e as embalagens devem ser entregues num ponto de recolha apropriado para uma reciclagem ecológica.

Nunca deite complementos de tesoura de relva no lixo doméstico!

**Sob reserva de alterações.**

## Italiano

### Norme di sicurezza

#### Descrizione dei simboli



**Leggere per intero le istruzioni e le avvertenze sulla sicurezza accluse all'accessorio tosaerba e all'elettrotensile utilizzato.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze sulla sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**



Non utilizzare il cacciavite con accessorio tosaerba in caso di pioggia e non esporlo alla pioggia stessa.



Attenzione: anche dopo lo spegnimento, la lama di taglio dell'accessorio tosaerba prosegue a ruotare per inerzia!



Attenzione a non mettere in pericolo l'incolumità di persone che si trovano nelle vicinanze attraverso corpi lanciati o fatti volare per aria.



Avviso: mantenere sempre una distanza di sicurezza dal cacciavite con accessorio tosaerba, quando lo si utilizza.



## Avvertenze sulla sicurezza per cacciavite con accessorio tosaerba

- **Il presente cacciavite con accessorio tosaerba non è previsto per l'utilizzo da parte di bambini, persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o persone con scarsa conoscenza ed esperienza.**
- **Non utilizzare l'accessorio tosaerba, né il cacciavite con accessorio tosaerba, quando nelle vicinanze si trovino persone o animali domestici.**
- **Sorvegliare i bambini, per evitare che giochino con l'accessorio tosaerba o con il cacciavite con accessorio tosaerba.**

**48 | Italiano**

- ▶ **In caso di inattività, rimuovere l'accessorio tosaerba dal cacciavite.**
- ▶ **In caso di inattività, accertarsi che la lama di taglio sia coperta dal proteggilama.**
- ▶ **Verificare che la protezione in dotazione all'accessorio tosaerba sia integra.** La protezione deve proteggere l'operatore dal contatto accidentale con la lama di taglio.
- ▶ **Mantenere la lama di taglio sempre affilata e pulita.** Una lama di taglio curata con particolare attenzione e con taglienti affilati si inceppa meno frequentemente ed è più facile da condurre.
- ▶ **Non eseguire tagli su legno, pietra, calcestruzzo o cavi.** La lama di taglio perderebbe il filo e potrebbe incepparsi.
- ▶ **Indossare sempre occhiali di protezione, calzature resistenti e pantaloni lunghi, quando si utilizza il cacciavite con accessorio tosaerba.**
- ▶ **Evitare posture anomale ed accertarsi di assumere una posizione sicura. Mantenere sempre l'equilibrio, soprattutto su zone scoscese o scarpate.** Mantenendo una posizione sicura e una postura adeguata, sarà possibile avere un migliore controllo del cacciavite con accessorio tosaerba in caso di situazioni impreviste.
- ▶ **Evitare di correre quando si utilizzi o si trasporti l'accessorio tosaerba.** In caso di scivolamento o di caduta, sussiste pericolo di lesioni.
- ▶ **Spegnere l'interruttore di avvio/arresto, portare il commutatore del senso di rotazione in posizione centrale e premere l'interruttore di bloccaggio verso il basso, nei seguenti casi:**
  - prima di qualsiasi intervento sul cacciavite e sull'accessorio tosaerba (ad es. sostituzione dell'accessorio, ecc.), nonché in caso di trasporto e di conservazione dello stesso,
  - ogniqualvolta ci si allontani dal cacciavite e dall'accessorio tosaerba,
  - prima di interventi per eliminare bloccaggi,
  - quando occorre controllare o pulire il cacciavite con accessorio tosaerba, o in caso di interventi di pulizia sugli stessi,
  - dopo una collisione con un corpo estraneo. Controllare che il cacciavite e l'accessorio tosaerba non presentino danni e, se necessario, farli riparare, nel seguente caso,
  - se il cacciavite e l'accessorio tosaerba iniziano a vibrare in modo insolito. Controllare immediatamente il cacciavite con accessorio tosaerba.



- ▶ **Prima di accendere il cacciavite con accessorio tosaerba, accertarsi che mani e piedi si trovino a distanza adeguata dalla lama di taglio.**
- ▶ **Curare con la debita attenzione il cacciavite con accessorio tosaerba. Controllare che le parti mobili funzionino a regola d'arte e non si inceppino e che non vi siano pezzi rotti o danneggiati al punto da compromettere il funzionamento del cacciavite e dell'accessorio tosaerba. Prima di iniziare ad utilizzare il cacciavite e l'accessorio tosaerba, far riparare le parti eventualmente danneggiate.** Numerosi infortuni vengono causati da elettroutensili e accessori la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- ▶ **Attenzione! Anche dopo lo spegnimento del cacciavite e dell'accessorio tosaerba, la lama di taglio prosegue a ruotare per alcuni secondi. Cautela! Non toccare la lama di taglio in movimento.**



**Mantenere il cacciavite e l'accessorio tosaerba a distanza da pioggia e umidità e proteggere l'elettroutensile dal calore, ad es. anche dall'irradiazione solare prolungata.**

- ▶ **Non utilizzare in alcun caso il cacciavite con accessorio tosaerba se nelle immediate vicinanze si trovano persone, in particolare bambini, o animali domestici.**
- ▶ **In caso d'infortunio, contattare immediatamente un medico ed attuare i provvedimenti di primo soccorso.**

## Descrizione del prodotto e caratteristiche

### Uso conforme alle norme

L'accessorio tosaerba è destinato, in combinazione con il cacciavite a batteria IXO, all'esecuzione di semplici lavori di taglio su erba, bordi di prati e cespugli.

L'accessorio tosaerba va impiegato esclusivamente in combinazione con i seguenti elettroutensili:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettroutensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Accessorio tosaerba
- 2 Lama di taglio

**50 | Italiano**

- 3** Proteggilama
- 4** Protezione
- 5** Anello di sbloccaggio
- 6** Commutatore del senso di rotazione
- 7** Interruttore di avvio/arresto
- 8** Interruttore di bloccaggio
- 9** Cuffia di protezione antipolvere

**\*L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

**Dati tecnici**

Accessorio tosaerba		Grass Shear
Codice prodotto		1 600 A00 9V8
Larghezza di taglio	mm	73
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

**Informazioni sulla rumorosità e sulla vibrazione**

Il livello di pressione acustica di classe A dell'utensile è tipicamente inferiore ai 70 dB(A). Grado d'incertezza K = 3 dB.

Il livello di rumorosità durante il lavoro può superare gli 80 dB(A).

**Indossare le protezioni acustiche.**

Valori complessivi di oscillazione  $a_h$  (somma vettoriale delle tre direzioni) e incertezza della misura K misurati conformemente alla norma EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

**Montaggio**

► **La sostituzione della lama di taglio non è prevista.**

**Applicazione dell'accessorio tosaerba (vedi figure A1 – A2)**

- Prima di montare l'accessorio tosaerba **1**, estrarre in avanti la calotta in gomma **9** del cacciavite.
- Premere l'interruttore di bloccaggio **8** dell'accessorio tosaerba verso il basso.
- Portare il commutatore del senso di rotazione **6** in posizione centrale.

- Applicare l'accessorio tosaerba **1** sul cacciavite, con il proteggilama **3** montato. L'accessorio tosaerba **1** dovrà scattare in modo udibile.
- Rimuovere il proteggilama **3**.

**Nota bene:** L'accessorio tosaerba **1** si può applicare in diverse posizioni 8. Ciò consente di assumere sempre la posizione di lavoro ottimale, ad es. per tagliare bordi di prati.

### Smontaggio (vedi figure B1 – B2)

- Premere l'interruttore di bloccaggio **8** dell'accessorio tosaerba verso il basso.
- Portare il commutatore del senso di rotazione **6** in posizione centrale.
- Spingere il proteggilama **3** sulla lama di taglio **2** (●). Il proteggilama **3** dovrà scattare in modo udibile.
- Ruotare l'anello di sbloccaggio **5** nel senso di rotazione ● ed estrarre l'accessorio tosaerba **1** (●).
- Al termine applicare nuovamente la cuffia di protezione **9** sull'avvitatore.

## Uso

### Messa in funzione

► **Quando occorre riporlo, il cacciavite con accessorio tosaerba andrà posizionato sulla lama di taglio.** In tale modo, si eviteranno infiltrazioni di umidità nell'elettrotensile.

### Accendere/spengere

- Estrarre il proteggilama **3** della lama di taglio **2**.
- Per **accendere** il cacciavite con accessorio tosaerba, premere l'interruttore di bloccaggio **8** verso l'alto.
- Regolare il senso di rotazione mediante l'apposito commutatore **6**. L'accessorio tosaerba è utilizzabile in rotazione destrorsa o sinistrorsa.
- Premere l'interruttore di avvio/arresto **7** e mantenerlo premuto.
- Per spegnere l'accessorio tosaerba, rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **7**.
- Portare il commutatore del senso di rotazione **6** in posizione centrale.
- Premere l'interruttore di bloccaggio **8** verso il basso.
- Applicare il proteggilama **3** sulla lama di taglio **2**. Il proteggilama **3** dovrà scattare in modo udibile.

## Taglio dei bordi

Condurre il cacciavite con accessorio tosaerba lungo il bordo del prato. Evitare che la lama di taglio entri in contatto con pavimenti lastricati, pietre o muretti da giardino, poiché ciò ne ridurrebbe sensibilmente la durata. Dopo l'utilizzo, riapplicare il proteggilama sulla lama di taglio.

## Eliminazione dei bloccaggi sulla lama di taglio

Quando la lama di taglio è in rotazione, non rimuovere in alcun caso il materiale tagliato, né trattenere con le mani il materiale da tagliare. Rilasciare l'interruttore di avvio/arresto **7** e premere l'interruttore di bloccaggio **8** verso il basso.

- ▶ **Attenzione! Anche dopo lo spegnimento del cacciavite e dell'accessorio tosaerba, la lama di taglio prosegue a ruotare per alcuni secondi.**

Non toccare la lama di taglio in movimento. Attendere che la lama di taglio si sia arrestata e soltanto allora eliminare il bloccaggio.

## Manutenzione ed assistenza

### Manutenzione e pulizia

- ▶ **Indossare sempre guanti protettivi prima di eseguire lavori di manutenzione o di pulizia con l'accessorio tosaerba.**
- ▶ **Portare il commutatore del senso di rotazione in posizione centrale.**
- ▶ **Prima di qualsiasi intervento di manutenzione o di pulizia, premere l'interruttore di bloccaggio verso il basso e rimuovere l'accessorio tosaerba dal cacciavite.**
- ▶ **Per un lavoro ottimale e sicuro, mantenere pulita la lama di taglio.**
  - Esaminare regolarmente l'accessorio tosaerba **1** per verificare che non presenti difetti visibili, quali ad esempio fissaggi allentati o componenti usurati o danneggiati.
  - Dopo ogni utilizzo, pulire l'accessorio tosaerba **1** con un pennello o una spazzola inumidita e lubrificare la lama di taglio **2** con lo spray per manutenzione Bosch. Non utilizzare solventi, né lucidanti.

### Accessori

	Codice prodotto
Spray di manutenzione, 250 ml	1 609 200 399
1 609 92A 28R   (12.12.16)	
Bosch Power Tools	

## Assistenza clienti e consulenza impieghi

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Per qualsiasi domanda o per ordinazioni di parti di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta identificativa dell'accessorio tosaerba.

### Italia

Officina Elettrotensili  
Robert Bosch S.p.A.  
Corso Europa 2/A  
20020 LAINATE (MI)  
Tel.: (02) 3696 2663  
Fax: (02) 3696 2662  
Fax: (02) 3696 8677  
E-Mail: [officina.elettrotensili@it.bosch.com](mailto:officina.elettrotensili@it.bosch.com)

### Svizzera

Sul sito [www.bosch-pt.com/ch/it](http://www.bosch-pt.com/ch/it) è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.

Tel.: (044) 8471513  
Fax: (044) 8471553  
E-Mail: [Aftersales.Service@de.bosch.com](mailto:Aftersales.Service@de.bosch.com)

### Smaltimento

Accessorio tosaerba, accessori e relative confezioni dovranno essere smaltiti/riciclati nel rispetto dell'ambiente.

Non gettare accessori tosaerba fra i rifiuti domestici!

**Con ogni riserva di modifiche tecniche.**

## Nederlands

### Veiligheidsvoorschriften

#### Verklaring van de pictogrammen



**Lees alle bij de grasschaaradapter en het gebruikte elektrische gereedschap gevoegde waarschuwingen en aanwijzingen.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.**



Gebruik de schroevendraaier met grasschaaradapter niet bij regen en stel deze niet bloot aan regen.



Let op: het snijmes van de grasschaaradapter loopt na het uitschakelen na!



Voorkom dat personen in de buurt gewond raken door wegslingerde voorwerpen.



Waarschuwing: houd altijd een veilige afstand tot de schroevendraaier met grasschaaradapter, wanneer u hiermee werkt.

### Veiligheidsaanwijzingen voor schroevendraaiers met grasschaaradapter

► **Deze schroevendraaier met grasschaaradapter is niet bestemd voor het gebruik**

**door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis.**

- ▶ **Gebruik de grasschaaradapter of de schroevendraaier met grasschaaradapter niet, terwijl er personen of huisdieren in de buurt zijn.**
- ▶ **Let erop dat kinderen niet met de grasschaaradapter of de schroevendraaier met grasschaaradapter spelen.**
- ▶ **Verwijder de grasschaaradapter van de schroevendraaier, wanneer deze niet wordt gebruikt.**
- ▶ **Let erop dat het snijmes is afgedekt met de mesbescherming, wanneer dit niet wordt gebruikt.**
- ▶ **Controleer of het bij de grasschaaradapter horende schild onbeschadigd is.** Het schild moet de bedienende persoon tegen toevallig contact met het snijmes beschermen.
- ▶ **Houd het snijmes scherp en schoon.** Een zorgvuldig onderhouden snijmes met scherpe snijkanten klemt minder snel vast en is gemakkelijker te geleiden.
- ▶ **Snij geen hout, steen, beton of kabel.** Het snijmes wordt bot en kan vastklemmen.
- ▶ **Draag altijd een veiligheidsbril, stevig schoeisel en een lange broek, wanneer u met de schroevendraaier met grasschaaradapter werkt.**
- ▶ **Vermijd een abnormale lichaamshouding en zorg ervoor dat u stabiel staat. Blijf op elk moment in evenwicht, vooral op hellingen of taluds.** Stabiel staan en een geschikte lichaamshouding zorgen ervoor dat u de schroevendraaier met grasschaaradapter in onverwachte situaties beter onder controle kunt houden.
- ▶ **Ren niet, zolang u de grasschaaradapter gebruikt of transporteert.** Bij uitglijden of vallen bestaat het risico van verwonding.

**56 | Nederlands****► Schakel de aan/uit-schakelaar uit, zet de draairichtingschakelaar in middenstand en druk de vergrendelingsschakelaar omlaag:**

- vóór alle werkzaamheden aan de schroevendraaier met grasschaaradapter (bijv. wisselen van adapter enz.) evenals bij het transporteren en opbergen ervan,
- telkens wanneer u wegloopt van de schroevendraaier met grasschaaradapter,
- vóór het verwijderen van blokkades,
- wanneer u de schroevendraaier met grasschaaradapter controleert, reinigt of hieraan werkt,
- nadat deze in aanraking is gekomen met een vreemd voorwerp. Controleer de schroevendraaier met grasschaaradapter op beschadigen en laat deze indien nodig repareren,
- wanneer de schroevendraaier met grasschaaradapter ongebruikelijk begint te trillen. Controleer direct de schroevendraaier met grasschaaradapter.

**► Schakel de schroevendraaier met grasschaaradapter pas in, wanneer uw handen en voeten zich op voldoende afstand van het snijmes bevinden.****► Onderhoud de schroevendraaier met grasschaaradapter zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van de schroevendraaier met grasschaaradapter nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van de schroevendraaier met grasschaaradapter repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen en adapters.**► Let op! Nadat de schroevendraaier met grasschaaradapter werd uitgeschakeld, beweegt het snijmes nog enkele seconden door. Voorzichtig! Raak het bewegende snijmes niet aan.**

Houd de schroevendraaier met grasschaaradapter uit de buurt van regen of natheid en bescherm het elektrische gereedschap tegen hitte, bijv. ook door voortdurende bestraling door de zon.

**► Gebruik de schroevendraaier met grasschaaradapter nooit, terwijl zich personen, met name kinderen of huisdieren, in directe nabijheid bevinden.****► Zorg bij een ongeval direct voor medische verzorging en verleen eerste hulp.**



## Product- en vermogensbeschrijving

### Gebruik volgens bestemming

De grasschaaradapter is in combinatie met de accuschroevendraaier IXO bestemd voor lichte knipwerkzaamheden bij gras, gazonranden en struiken.

De grasschaaradapter mag alleen in combinatie met de volgende elektrische gereedschappen worden gebruikt:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Grasschaaradapter
- 2 Snijmes
- 3 Mesbescherming
- 4 Schild
- 5 Ontgrendelingsring
- 6 Draairichtingschakelaar
- 7 Aan/uit-schakelaar
- 8 Vergrendelingsschakelaar
- 9 Rubber dopje

\*Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.

### Technische gegevens

Grasschaaradapter	Grass Shear	
Productnummer		1 600 A00 9V8
Knipbreedte	mm	73
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

### Informatie over geluid en trillingen

Het met A beoordeelde geluidsdruk-niveau van de machine bedraagt typisch minder dan 70 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB.

Het geluidsniveau bij het werken kan 80 dB(A) overschrijden.

**Draag een gehoorbescherming.**

**58 | Nederlands**

Totale trillingswaarden  $a_{\text{H}}$  (vectorsom van drie richtingen) en onzekerheid K bepaald volgens EN 50636-2-94:

$$a_{\text{H}} = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

**Montage**

► **Wisselen van het snijmes is niet voorzien.**

**Grasschaaradapter bevestigen (zie afbeeldingen A1 – A2)**

- Vóór de montage van de grasschaaradapter **1** moet u de rubber kap **9** van de schroevendraaier naar voren toe eraf trekken.
- Druk de vergrendelingsschakelaar **8** van de grasschaaradapter omlaag.
- Breng de draairichtingsomschakelaar **6** in de middelste stand.
- Bevestig de grasschaaradapter **1** met gemonteerde mesbescherming **3** op de schroevendraaier. De grasschaaradapter **1** moet hoorbaar vastklikken!
- Verwijder de mesbescherming **3**.

**Opmerking:** U kunt de grasschaaradapter **1** in 8 verschillende posities bevestigen. Daardoor bereikt u de telkens optimale werkpositie, bijv. voor het knippen van gazonranden.

**Demontage (zie afbeeldingen B1 – B2)**

- Druk de vergrendelingsschakelaar **8** van de grasschaaradapter omlaag.
- Breng de draairichtingsomschakelaar **6** in de middelste stand.
- Schuif de mesbescherming **3** op het snijmes **2** (❶). De mesbescherming **3** moet hoorbaar vastklikken!
- Draai de ontgrendelingsring **5** in draairichting ❷ en trek de grasschaaradapter **1** eraf (❸).
- Steek vervolgens de rubber dop **9** weer op de schroevendraaier.

**Gebruik****Ingebruikneming**

► **Leg de schroevendraaier met grasschaaradapter bij het wegleggen op het snijmes.** Zo vermijdt u dat vocht in het elektrische gereedschap binnendringt.

### In- en uitschakelen

- Trek de mesbescherming **3** van het snijmes **2** af.
- Druk voor **inbedrijfstelling** van de schroevendraaier met grasschaaradapter de vergrendelingsschakelaar **8** omhoog.
- Stel de draairichting met de draairichtingschakelaar **6** in.  
De grasschaaradapter kan rechts- of linksdraaiend worden gebruikt.
- Druk de aan/uit-schakelaar **7** in en houd deze ingedrukt.
- Om de grasschaaradapter uit te schakelen, laat u de aan/uit-schakelaar **7** los.
- Breng de draairichtingsomschakelaar **6** in de middelste stand.
- Druk de vergrendelingsschakelaar **8** omlaag.
- Steek de mesbescherming **3** op het snijmes **2**. De mesbescherming **3** moet hoorbaar vastklikken!

### Randen knippen

Leid de schroevendraaier met grasschaaradapter langs de gazonrand. Voorkom dat het snijmes in aanraking komt met bestrating, stenen of tuinmuren, omdat dit de levensduur van het snijmes aanzienlijk verkort. Steek na gebruik de mesbescherming weer op het snijmes.

### Blokkades bij het snijmes verwijderen

Verwijder nooit bij lopend snijmes geknipt materiaal en houd nooit bij lopend snijmes het te knippen materiaal vast. Laat de aan/uit-schakelaar **7** los en druk de vergrendelingsschakelaar **8** omlaag.

- ▶ **Let op! Nadat de schroevendraaier met grasschaaradapter werd uitgeschakeld, beweegt het snijmes nog enkele seconden door.**

Raak het bewegende snijmes niet aan. Wacht tot het snijmes stilstaat en verwijder daarna de blokkade.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

- ▶ **Draag altijd werkhandschoenen, wanneer u met de grasschaaradapter onderhouds-/reinigingswerkzaamheden wilt uitvoeren.**
- ▶ **Zet de draairichtingschakelaar in de middenstand.**
- ▶ **Vóór onderhouds- of reinigingswerkzaamheden drukt u de vergrendelingsschakelaar omlaag en verwijdert u de grasschaaradapter van de schroevendraaier.**

**60 | Nederlands****► Houd het snijmes schoon om goed en veilig te werken.**

- Onderzoek de grasschaaradapter **1** regelmatig op zichtbare gebreken zoals losse bevestigingen en versleten of beschadigde onderdelen.
- Reinig na elk gebruik de grasschaaradapter **1** met een kwast of een zachte borstel en smeer het snijmes **2** met de Bosch onderhoudsspray. Gebruik geen oplos- of polijstmiddelen!

**Toebehoren**

	Productnummer
Onderhoudsspray, 250 ml	1 609 200 399

**Klantenservice en gebruiksadvisen**

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Het Bosch-team voor gebruiksadvisen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Vermeld bij alle vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van de grasschaaradapter.

**Nederland**

Tel.: (076) 579 54 54

Fax: (076) 579 54 94

E-mail: [gereedschappen@nl.bosch.com](mailto:gereedschappen@nl.bosch.com)

**België**

Tel.: (02) 588 0589

Fax: (02) 588 0595

E-mail: [outillage.gereedschap@be.bosch.com](mailto:outillage.gereedschap@be.bosch.com)

**Afvalverwijdering**

Grasschaaradapter, accessoires en verpakkingen moeten op een milieuvriendelijke manier gerecycled worden.

Gooi grasschaaradapters niet bij het huisvuil!

**Wijzigingen voorbehouden.**

## Dansk

### Sikkerhedsinstrukser

#### Forklaring af billedsymbolerne



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der er vedlagt kantklipperforsatsen og det anvendte el-værktøj.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug.**



Brug ikke skruemaskinen med kantklipperforsats i regn, og udsæt den ikke for regn.



Bemærk: Kantklipperforsatsens skærekniv har et vist efterløb efter frakobling!



Pas på udkastede eller flyvende genstande, der kan kvæste tilskuere.



Advarsel: Hold altid en passende sikkerhedsafstand til skruemaskinen med kantklipperforsats, når du arbejder med den.

### Sikkerhedsinstrukser til skruemaskine med kantklipperforsats

**► Denne skruemaskine med kantklipperforsats er ikke beregnet til at blive betjent af børn eller personer med begrænsede fysi-**

**ske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.**

- ▶ **Brug ikke kantklipperforsatsen eller skruemaskinen med kantklipperforsats, mens der er personer eller husdyr i nærheden.**
- ▶ **Hold øje med, at børn ikke leger med kantklipperforsatsen eller skruemaskinen med kantklipperforsats.**
- ▶ **Tag kantklipperforsatsen af skruemaskinen, når den ikke skal bruges.**
- ▶ **Sørg for, at skærekniven er dækket af knivbeskyttelsen, når den ikke er i brug.**
- ▶ **Kontrollér, om kantklipperforsatsens skjold er ubeskadiget.** Skjoldet skal beskytte operatøren mod tilfældig kontakt med skærekniven.
- ▶ **Hold skærekniven skarp og ren.** En omhyggeligt plejet skærekniv med skarpe skærekanter sætter sig ikke så let fast og er lettere at styre.
- ▶ **Skær ikke i træ, beton eller kabler.** Skærekniven bliver sløv og kan sætte sig fast.
- ▶ **Brug altid beskyttelsesbriller, fastsiddende fodtøj og lange bukser, når du arbejder med skruemaskinen med kantklipperforsats.**
- ▶ **Undgå enhver unormal kroppsstilling, og sørg for at stå sikkert. Sørg altid for god balance, især på skråninger og bakker.** Når du står sikkert og har indtaget en fornuftig kroppsstilling, kan du bedre styre skruemaskinen med kantklipperforsats i uventede situationer.
- ▶ **Løb ikke, mens du bruger eller transporterer kantklipperforsatsen.** Hvis du glider eller falder, er der fare for kvæstelser.
- ▶ **Slå start-stop-kontakten fra, sæt retningsomskifteren i midterstilling, og tryk låsekontakten ned:**
  - før alt arbejde på skruemaskinen med kantklipperforsats (f. eks. skift af forsats) samt ved transport og opbevaring,
  - hver gang du fjerner dig fra skruemaskinen med kantklipperforsats,
  - før afhjælpning af blokeringer,
  - når du kontrollerer, rengør eller arbejder på skruemaskinen med kantklipperforsats,

- efter kollision med et fremmedlegeme. Kontrollér skruemaskinen med kantklipperforsats for beskadigelser, og sørg for istandsættelse om nødvendigt,
- hvis skruemaskinen med kantklipperforsats begynder at vibrere unormalt. Kontrollér straks skruemaskinen med kantklipperforsats.

- ▶ **Start først skruemaskinen med kantklipperforsats, når dine hænder og fødder er tilstrækkeligt langt væk fra skærekniven.**
- ▶ **Plej skruemaskinen med kantklipperforsats omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at funktionen af skruemaskinen med kantklipperforsats er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden skruemaskinen med kantklipperforsats tages i brug.** Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer og forsatsler.
- ▶ **Bemærk! Efter at skruemaskinen med kantklipperforsats er slukket, vil skærekniven stadig bevæge sig i nogle sekunder.**  
**Pas på! Rør ikke ved skærekniven, så længe den bevæger sig.**



**Sørg for, at skruemaskinen med kantklipperforsats ikke udsættes for regn eller fugt, og beskyt el-værktøjet mod varme, f.eks. også mod vedvarende direkte sollys.**

- ▶ **Brug aldrig skruemaskinen med kantklipperforsats, når der er andre, især børn eller husdyr, i umiddelbar nærhed.**
- ▶ **Sørg for lægehjælp og yd førstehjælp, hvis der sker en ulykke.**

## Beskrivelse af produkt og ydelse

### Beregnet anvendelse

Skrumaskinen med kantklipperforsats er i forbindelse med den batteridrevne skruemaskine IXO beregnet til lette skæreoPGAver i græs, plænekanter og buske.

Kantklipperforsatsen må kun bruges i forbindelse med følgende el-værktøj:  
- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 JA8 0..)

### Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Kantklipperforsats
- 2 Skærekniv

**64 | Dansk**

- 3** Knivbeskyttelse
- 4** Skjold
- 5** Åbningsring
- 6** Retningsomskifter
- 7** Start-stop-kontakt
- 8** Låsekontakt
- 9** Gummikappe

\***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

**Tekniske data**

Kantklipperforsats		Grass Shear
Typenummer		1 600 A00 9V8
Snitbredde	mm	73
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

**Støj-/vibrationsinformation**

Maskinens A-vægtede støjniveau er typisk mindre end 70 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.

Støjniveauet ved arbejde kan overskride 80 dB(A).

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier  $a_h$  (vektorsum for tre retninger) og usikkerhed K beregnet iht. EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

**Montering**

- **Der skal ikke skiftes skærekniv.**

**Påsætning af kantklipperforsats (se Fig. A1 – A2)**

- Før montering af kantklipperforsatsen **1** skal du trække skruemaskinens gummikappe **9** fremad og af.
- Tryk kantklipperforsatsens låsekontakt **8** ned.
- Anbring retningsomskifteren **6** i midterstilling.
- Sæt kantklipperforsatsen **1** med monteret knivbeskyttelse **3** på skruemaskinen. Kantklipperforsatsen **1** skal gå hørbart i indgreb!
- Fjern knivbeskyttelsen **3**.



**Bemærk:** Du kan påsætte kantklipperforsatsen **1** i 8 forskellige stillinger. Derved kan du altid opnå den bedste arbejdsstilling, f.eks. ved klipping af græskanter.

### Demontering (se Fig. B1 – B2)

- Tryk kantklipperforsatsens låsekontakt **8** ned.
- Anbring retningsomskifteren **6** i midterstilling.
- Skub knivbeskyttelsen **3** på skærekniven **2** (●). Knivbeskyttelsen **3** skal gå hørbart i indgreb!
- Drej åbningsringen **5** i drejeretning ●, og træk kantklipperforsatsen **1** af (⊖).
- Stik herefter gummikappen **9** på skruemaskinen igen.

## Brug

### Ibrugtagning

► **Stil skruemaskinen med kantklipperforsats på skærekniven, når du sætter den fra dig.** Derved undgår du indtrængen af fugt i el-værktøjet.

### Tænd/sluk

- Træk knivbeskyttelsen **3** til skærekniven **2** af.
- For **ibrugtagning** af skruemaskinen med kantklipperforsats skal låsekontakten **8** trykkes op.
- Indstil drejeretningen med retningsomskifteren **6**. Kantklipperforsatsen kan bruges højreløbende eller venstreløbende.
- Tryk på start-stop-kontakten **7**, og hold den inde.
- For at slukke kantklipperforsatsen skal du slippe start-stop-kontakten **7**.
- Anbring retningsomskifteren **6** i midterstilling.
- Tryk låsekontakten **8** ned.
- Sæt knivbeskyttelsen **3** på skærekniven **2**. Knivbeskyttelsen **3** skal gå hørbart i indgreb!

### Skære kanter

Før skruemaskinen med kantklipperforsats langs med græskanten. Sørg for, at skærekniven ikke kommer i kontakt med flisebelagte underlag, sten eller havemure, da dette forkorter skæreknivens levetid væsentligt. Sæt knivbeskyttelsen på skærekniven igen efter brug.

## Afhjælpning af blokeringer på skærekniven

Fjern eller fasthold aldrig skæremateriale, mens skærekniven er i bevægelse. Slip start-stop-kontakten **7**, og tryk låseknappen **8** ned.

- ▶ **Bemærk! Efter at skruemaskinen med kantklipperforsats er slukket, vil skærekniven stadig bevæge sig i nogle sekunder.**

Rør ikke ved skærekniven, så længe den bevæger sig. Vent, til skærekniven er standset helt, og afhjælp derefter blokeringen.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Brug altid beskyttelseshandsker, når du vil udføre vedligeholdelses-/reparationsarbejde med kantklipperforsatsen.**
- ▶ **Anbring retningsomskifteren i midterstilling.**
- ▶ **Før vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde skal du trykke låsekontakten ned og fjerne kantklipperforsatsen fra skruemaskinen.**
- ▶ **Hold skærekniven ren, så du kan arbejde godt og sikkert.**
  - Undersøg kantklipperforsatsen **1** regelmæssigt for åbenlyse fejl, f.eks. utilstrækkelig fastgørelse og slidte eller beskadigede komponenter.
  - Rengør altid kantklipperforsatsen **1** efter brug med en pensel eller en blød børste, og smør skærekniven **2** med Bosch vedligeholdelsesspray. Brug ikke opløsnings- eller polermidler!

### Tilbehør

#### Typenummer

Servicespray, 250 ml

1 609 200 399

### Kundeservice og brugerrådgivning

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Kantklipperforsatsens 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Dansk

Bosch Service Center

Telegrafvej 3

2750 Ballerup

På [www.bosch-pt.dk](http://www.bosch-pt.dk) kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.

Tlf. Service Center: 44898855

Fax: 44898755

E-Mail: [vaerktoej@dk.bosch.com](mailto:vaerktoej@dk.bosch.com)

### Bortskaffelse

Kantklipperforsats, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Kantklipperforsatsen må ikke bortskaffes som husholdningsaffald!

Ret til ændringer forbeholdes.

## Svenska

### Säkerhetsanvisningar

#### Förklaring till bildsymbolerna



**Läs alla säkerhetsinstruktioner och andra anvisningar som medföljer grässaxtillsatsen och elverktyget.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**



Använd inte skruvdragaren med grässaxtillsats vid regn och utsätt den heller inte för regn.

## 68 | Svenska



Observera: skären på grässaxtillsatsen eftersläpar vid avstängning!



Se till att personer som står i närheten inte skadas av föremål som eventuellt slungas ut.



Varning: håll alltid ett säkert avstånd till skruvdragaren med grässaxtillsats när du arbetar med den.

## Säkerhetsinstruktioner för skruvdragare med grässaxtillsats

- ▶ **Denna skruvdragare med grässaxtillsats är inte avsedd för användning av barn eller personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande kunskap och erfarenhet.**
- ▶ **Använd inte grässaxtillsatsen eller skruvdragaren med grässaxtillsats om människor eller djur befinner sig i närheten.**
- ▶ **Se till att barn inte leker med grässaxtillsatsen eller skruvdragaren med grässaxtillsatsen.**
  - ▶ **Ta bort grässaxtillsatsen från skruvdragaren när den inte används.**
  - ▶ **Se till att knivskyddet sitter på när den inte används.**
  - ▶ **Kontrollera att skyddet som hör till grässaxtillsatsen inte är skadat.** Skyddet ska skydda användaren mot oavsiktlig kontakt med kniven.
  - ▶ **Håll kniven vass och ren.** En välskött kniv med vass egg fastnar mindre och är lättare att styra.

- ▶ **Skär inte i trä, sten, betong eller i kablar.** Kniven blir slö och kan fastna.
- ▶ **Bär alltid skyddsglasögon, hela skor och långa byxor när du arbetar med skruvdragaren med grässaxtillsats.**
- ▶ **Undvik dålig kroppshållning och se till att du står stabilt. Behåll alltid jämvikten, särskilt i lutningar och vallar.** Stabil hållning och korrekt kroppshållning gör att du får bättre kontroll över skruvdragaren med grässaxtillsats i oväntade situationer.
- ▶ **Spring inte medan du använder eller transporterar grässaxtillsatsen.** Om du halkar eller faller föreligger skaderisk.
- ▶ **Stäng av strömbrytaren, ställ vridriktningsomkopplaren i mittläge och tryck låsbrytaren neråt:**
  - innan alla arbeten på skruvdragaren med grässaxtillsats (t. ex. tillsatsbyte osv.) samt vid transport och förvaring,
  - alltid när du lämnar skruvdragaren med grässaxtillsatsen,
  - innan du tar bort blockeringar,
  - när du kontrollerar, rengör eller utför arbeten på skruvdragaren med grässaxtillsatsen,
  - efter kollision med ett främmande föremål. Kontrollera skruvdragaren med grässaxtillsats med avseende på skador och låt en fackman reparera den vid behov,
  - om skruvdragaren med grässaxtillsats börjar vibrera på ett ovanligt sätt. Kontrollera skruvdragaren med grässaxtillsats omedelbart.
- ▶ **Starta skruvdragaren med grässaxtillsats först då dina händer och fötter är på tillräckligt långt avstånd från kniven.**
- ▶ **Var noga vid skötsel av skruvdragaren med grässaxtillsats. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats på ett sätt som kan leda till att skruvdragaren med grässaxtillsatsens funktioner påverkas. Låt en fackman reparera skadade delar innan användning av skruvdragaren med grässaxtillsats.** Många olyckor beror på elverktyg och tillsatser som inte har skötts ordentligt.
- ▶ **Observera! Efter att skruvdragaren med grässaxtillsats har stängts av roterar kniven i några sekunder till.**  
**Var försiktig! Rör inte den roterande kniven.**



**Håll alltid skruvdragaren med grässaxtillsats borta från regn och fukt och skydda elverktyget mot värme, t. ex. mot långvarigt direkt solljus.**

**70 | Svenska**

- ▶ **Använd aldrig skruvdragaren med grässaxtillsats medan andra personer, särskilt barn eller husdjur, befinner sig i närheten.**
- ▶ **Om en olycka inträffar, kontakta sjukvården omedelbart och utför första-hjälpen-åtgärder.**

## Produkt- och kapacitetsbeskrivning

### Ändamålsenlig användning

Grässaxtillsatsen är tillsammans med den sladdlösa skruvdragaren IXO avsedd för lättare skärarbeten på gräs, gräsmattans kanter och buskar. Grässaxtillsatsen får endast användas i anslutning till följande elverktyg:  
 – Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Illustrerade komponenter

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyget på grafiksida.

- 1 Grässaxtillsats
- 2 Kniv
- 3 Knivskydd
- 4 Skydd
- 5 Upplåsningsring
- 6 Riktningssomkopplare
- 7 Strömställare Till/Från
- 8 Låsbrytaren
- 9 Gummikapsel

**\*I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

### Tekniska data

Grässaxtillsats	Grass Shear	
Produktnummer		1 600 A00 9V8
Snittbredd	mm	73
Vikt enligt EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

## Buller-/vibrationsdata

Den A-klassade bullernivån för verktyget är i normalfall mindre än 70 dB(A).

Osäkerhet K = 3 dB.

Bullernivån vid arbetet kan överskrida 80 dB(A).

### Använd hörselskydd!

Totala vibrationsemissionsvärden  $a_n$  (vektorsumma ur tre riktningar) och onoggrannhet K framtaget enligt EN 50636-2-94:

$a_n = 4,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

## Montage

### ► Kniven kan inte bytas ut.

### Montera grässaxtillsats (se bilderna A1 – A2)

- Innan montering av grässaxtillsatsen **1** måste du dra gummikåpan **9** på skruvdragaren framåt.
- Tryck ner låsbrytaren **8** på grässaxtillsatsen.
- Sätt vridriktningsomkopplaren **6** till mittläge.
- Sätt grässaxtillsatsen **1** med monterat knivskydd **3** på skruvdragaren. Grässaxtillsatsen **1** måste klicka fast hörbart!
- Ta bort knivskyddet **3**.

**Anvisning:** Du kan montera grässaxtillsatsen **1** i 8 olika ställningar. På detta sätt får du optimal arbetsposition, t. ex. vid klippning av gräsmattans kanter.

### Demontering (se bilderna B1 – B2)

- Tryck ner låsbrytaren **8** på grässaxtillsatsen.
- Sätt vridriktningsomkopplaren **6** till mittläge.
- Skjut knivskyddet **3** på kniven **2** (●). Knivskyddet **3** måste klicka fast hörbart!
- Vrid upplåsningsringen **5** i vridriktningen ● och dra av grässaxtillsatsen **1** (⊖).
- Stick sedan åter upp gummikapseln **9** på skruvdragaren.

## Drift

### Driftstart

- **Ställ skruvdragaren med grässaxtillsats på kniven när du inte använder den.** På detta sätt undviker du att fukt tränger in i elverket.

## 72 | Svenska

### In- och urkoppling

- Dra av knivskyddet **3** från kniven **2**.
- För att **starta** skruvdragaren med grässaxtillsatsen, tryck låsbrytaren **8** uppåt.
- Ställ in vridriktningen med vridriktningsomkopplaren **6**.  
Grässaxtillsatsen kan användas med rotationsriktning höger eller vänster.
- Tryck på strömbrytaren **7** och håll den intryckt.
- För att stänga av grässaxtillsatsen, släpp strömbrytaren **7**.
- Sätt vridriktningsomkopplaren **6** till mittläge.
- Tryck låsbrytaren **8** neråt.
- Sätt knivskyddet **3** på kniven **2**. Knivskyddet **3** måste klicka fast hörbart!

### Klippning av kanter

För skruvdragaren med grässaxtillsatsen längs gräsmattans kant. Undvik att kniven kommer i kontakt med stenbeläggningar eller trädgårdsmurar, eftersom det förkortar knivens livslängd betydligt. Sätt knivskyddet på kniven igen efter användning.

### Ta bort blockeringar från kniven

Ta aldrig bort blockeringar medan kniven roterar och håll aldrig fast i det material som du håller på att skära. Släpp strömbrytaren **7** och tryck ner låsbrytaren **8**.

- ▶ **Observera! Efter att skruvdragaren med grässaxtillsats har stängts av roterar kniven i några sekunder till.**

Rör inte den roterande kniven. Vänta tills kniven står stilla och ta därefter bort blockeringen.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- ▶ Bär alltid handskar när du utför underhåll/rengöring på grässaxtillsatsen.
- ▶ Sätt vridriktningsomkopplaren till mittläge.
- ▶ Innan underhålls- eller rengöringsarbeten, tryck låsbrytaren neråt och ta bort grässaxtillsatsen från skruvdragaren.
- ▶ Håll kniven ren för att arbeta säkert.



## Svenska | 73

- Undersök grässaxtillsatsen **1** regelbundet så att den inte uppvisar brister, som lösa fästen och förslitna eller skadade komponenter.
- Rengör grässaxtillsatsen **1** efter varje användning med en pensel eller en mjuk borste och smörj kniven **2** med Bosch underhållsspray. Använd inga lösnings- eller poleringsmedel!

**Tillbehör****Produktnummer**

Underhållsprej, 250 ml

1 609 200 399

**Kundtjänst och användarrådgivning**

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på grässaxtillsatsens typskylt.

**Svenska**

Bosch Service Center  
Telegrafvej 3  
2750 Ballerup  
Danmark  
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)  
Fax: (011) 187691

**Avfallshantering**

Grässaxtillsats, tillbehör och förpackningar ska återvinnas på ett miljövänligt sätt.

Kasta inte grässaxtillsatsen i hushållsoporna!

**Ändringar förbehålles.**

## Norsk

### Sikkerhetsinformasjon

#### Forklaring av bildesymbolene



**Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene som følger med gressaks-forsatsen og det benyttede elektroverktøyet.**

Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.**



Bruk ikke skrumaskinen med gressaks-forsats når det regner, og utsett den heller ikke for øvrig for regn.



Obs! Skjærekniven til gressaks-forsatsen fortsetter å gå en stund etter utkobling!



Pass på at personer som står i nærheten ikke skades av fremmedlegemer som slynges bort.



Advarsel: Hold alltid trygg avstand til skrumaskinen med gressaks-forsats når du bruker den.



### Sikkerhetsanvisninger for skrumaskin med gressaks-forsats

- Denne skrumaskinen med gressaksforsats er ikke beregnet brukt av barn og personer med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller med manglende erfaring og kunnskap.

► **Bruk ikke gressaksforsatsen eller skrumaskinen med gressaksforsats når det er personer eller husdyr i nærheten.**

► **Pass på at barn ikke leker med gressaksforsatsen eller skrumaskinen med gressaksforsats.**

- **Fjern gressaks-forsatsen fra skrumaskinen når den ikke er i bruk.**
- **Pass på at skjærekniven er dekket av knivbeskyttelsen når den ikke er i bruk.**
- **Kontroller at beskyttelsesplaten som hører til gressaks-forsatsen er uskadet.** Beskyttelsesplaten skal beskytte brukeren mot utilsiktet berøring av skjærekniven.
- **Hold skjærekniven skarp og ren.** Når godt vedlikehold skjærekniv med skarpe skjærekanter setter seg ikke så lett fast og er lettere å styre.
- **Du må ikke bruke den til å skjære tre, stein, betong eller ledninger.** Det vil føre til at skjærekniven blir sløv og kan sette seg fast.
- **Bruk alltid vernebriller, solide sko og lange bukser når du arbeider med skrumaskinen med gressaks-forsats.**
- **Unngå en unormal kroppsstilling, og pass på å stå sikkert. Sørg for at du alltid står stabilt, fremfor alt i skråninger.** Når du står stabilt og i riktig stilling, er det lettere å kontrollere skrumaskinen med gressaksforsats hvis noe uventet skulle skje.
- **Ikke løp mens du bruker eller transporterer gressaksforsatsen.** Du kan skade deg hvis du gir eller faller.
- **Slå av på-/av-bryteren, sett bryteren for endring av dreieretning i midtstilling og trykk låsebryteren ned:**
  - alltid før arbeid på skrumaskinen med gressaks-forsats (f. eks. bytte av forsats) og før transport og oppbevaring av denne,
  - alltid når du forlater skrumaskinen med gressaks-forsats,
  - før du fjerner blokkeringer,
  - når du fjerner, rengjør eller utfører arbeid på skrumaskinen med gressaks-forsats,
  - etter kollisjon med et fremmedlegeme. Kontroller skrumaskinen med gressaks-forsats for skader, og få den reparert om nødvendig,

**76 | Norsk**

- hvis skrumaskinen med gressaks-forsats begynner å vibrere uvanlig. Kontroller skrumaskinen med gressaks-forsats.

- ▶ **Du må ikke slå på skrumaskinen med gressaks-forsats før du har hendene og føttene i tilstrekkelig avstand fra skjærekniven.**
- ▶ **Vær omhyggelig med vedlikeholdet av skrumaskinen med gressaks-forsats. Kontroller at bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og at ingen deler er brukket eller skadet, slik at dette innvirker på funksjonen til skrumaskinen med gressaks-forsats. Få reparert skadde deler før skrumaskinen med gressaks-forsats brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy og forsats er årsaken til mange uhell.
- ▶ **Obs! Etter at skrumaskinen med gressaks-forsats er slått av, fortsetter skjærekniven å bevege seg i noen sekunder. Forsiktig! Du må ikke berøre skjærekniven mens den beveger seg.**



Skrumaskinen med gressaks-forsats må ikke utsettes for regn, og elektroverktøyet må beskyttes mot sterk varme, f. eks. langvarig sollys.

- ▶ **Bruk aldri skrumaskinen med gressaks-forsats når andre personer, spesielt barn, befinner seg i umiddelbar nærhet.**
- ▶ **Søk omgående medisinsk hjelp og gi førstehjelp hvis det skulle oppstå uhell.**

## Produkt- og ytelsesbeskrivelse

### Formålmessig bruk

Gressaks-forsatsen i kombinasjon med den batteridrevne skrumaskinen IXO er beregnet for lette klippearbeider på plenkanter, gres og busker.

Gressaks-forsatsen må kun brukes sammen med følgende elektroverktøy:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 JA8 0..)

### Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Gressaks-forsats
- 2 Kniv
- 3 Knivbeskyttelse
- 4 Beskyttelsesplate

Norsk | 77

- 5 Låsering
- 6 Høyre-/venstrebytter
- 7 På-/av-bryter
- 8 Låsebytter
- 9 Gummikappe

**\*Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

### Tekniske data

Gressaks-forsats	Grass Shear	
Produktnummer		1 600 A00 9V8
Skjærebredde	mm	73
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

### Støy-/vibrasjonsinformasjon

Vanlig A-lydtrykknivå for enheten er under 70 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB. Under arbeid kan støynivået overskride 80 dB(A).

#### Bruk hørsevern!

Totalt svingningsverdier  $a_h$  (vektorsum fra tre retninger) og usikkerhet K beregnet jf. EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Montering

► **Bytte av skjærekniven er ikke beregnet.**

### Sette på gressaks-forsatsen (se bildene A1 – A2)

- Før du monterer gressaks-forsatsen **1** må du trekke av gummidekselet **9** til skrumaskinen forover.
- Trykk låsebyteren **8** til gressaks-forsatsen ned.
- Sett dreieretningsomkobleren **6** i midtstilling.
- Sett gressaks-forsatsen **1** med montert knivbeskyttelse **3** på skrumaskinen. Det må høres at gressaks-forsatsen **1** festes!
- Fjern knivbeskyttelsen **3**.

**Merk:** Du kan sette på gressaks-forsatsen **1** i 8 i forskjellige stillinger. Du kan dermed velge optimal arbeidsstilling, for eksempel til klipping av plenkanter.

**78 | Norsk****Demontering (se bildene B1 – B2)**

- Trykk låsebryteren **8** til gressaks-forsatsen ned.
- Sett dreieretningsomkobleren **6** i midtstilling.
- Skyv knivbeskyttelsen **3** på skjærekniven **2** (●). Det må høres at knivbeskyttelsen **3** festes!
- Drei utløseringen **5** i dreieretningen ●, og trekk av gressaks-forsatsen **1** (●).
- Sett deretter gummikappen **9** på skrutrekeren igjen.

**Bruk****Igangsetting**

- ▶ **Sett skrumaskinen med gressaks-forsats på skjærekniven når du skal sette den fra deg.** Da unngår du at fuktighet trenger inn i elektroverktøyet.

**Inn-/utkobling**

- Trekk av knivbeskyttelsen **3** til skjærekniven **2**.
- For å **ta i bruk** skrumaskinen med gressaks-forsats trykker du låsebryteren **8** opp.
- Still inn dreieretningen med dreieretningsbryteren **6**. Gressaks-forsatsen kan brukes med både høyre- og venstretotasjon.
- Trykk på på-/av-bryteren **7**, og hold den inne.
- For å slå av gressaks-forsatsen slipper du på-/av-bryteren **7**.
- Sett dreieretningsomkobleren **6** i midtstilling.
- Trykk låsebryteren **8** ned.
- Sett knivbeskyttelsen **3** på skjærekniven **2**. Det må høres at knivbeskyttelsen **3** festes!

**Klipping av kanter**

Før skrumaskinen med gressaks-forsats langs plenkanter. Unngå at skjærekniven berører belegningsstein, steiner eller murer, ettersom det forkorter skjæreknivens levetid betraktelig. Sett knivbeskyttelsen på skjærekniven igjen etter bruk.

**Fjerne blokkeringer på skjærekniven**

Du må aldri fjerne avklipt materiale mens skjærekniven går, og aldri holde fast materiale som skal klippes, mens skjærekniven går. Slipp på-/av-bryteren **7**, og trykk låsebryteren **8** ned.

Norsk | 79

- **Obs! Etter at skrumaskinen med gressaks-forsats er slått av, fortsetter skjærekniven å bevege seg i noen sekunder.**

Du må ikke berøre skjærekniven mens den beveger seg. Vent til skjærekniven har stoppet før du fjerner blokkeringen.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- **Bruk alltid vernehansker under vedlikeholds-/rengjøringsarbeider med gressaksforsatsen.**
- **Sett dreieretningsbryteren i midtstilling.**
- **Før vedlikeholds- eller rengjøringsarbeider trykker du låsebryteren ned og fjerner gressaks-forsatsen fra skrumaskinen.**
- **For godt resultat og sikkerhet under arbeidet må du sørge for at skjærekniven alltid er ren.**
  - Inspiser gressaks-forsatsen **1** jevnlig for åpenbare feil, som løse fester og slitte eller skadde komponenter.
  - Rengjør alltid gressaksforsatsen **1** med en pensel eller en myk børste og smør skjærekniven **2** med Bosch vedlikeholdsspray etter bruk. Bruk ikke løsemidler eller poleringsmidler!

### Tilbehør

#### Produktnummer

Vedlikeholdsspray, 250 ml

1 609 200 399

### Kundeservice og rådgivning ved bruk

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på gressaks-forsatsens typeskilt.

## 80 | Suomi

### Norsk

Robert Bosch AS  
Postboks 350  
1402 Ski  
Tel.: 64 87 89 50  
Faks: 64 87 89 55

### Deponering

Når den ikke skal brukes mer, skal gressaks-forsatsen, tilbehøret og emballasjen leveres til gjenvinning.

Gressaks-forsatsen skal ikke kastes som husholdningsavfall!

**Retten til endringer forbeholdes.**

## Suomi

### Turvallisuusohjeita

#### Kuvatunnusten selitys



**Lue kaikki ruohosaksivaihtopään ja käyttämäsi sähkötyökälun mukana toimitetut turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.**



Älä käytä ruohosaksivaihtopäällä varustettua ruuvinväännintä sadesäällä äläkä altista sitä sateelle.



Huomio: ruohosaksivaihtopään leikkuuterä liikkuu vielä jonkin aikaa sammutuksen jälkeen!







Varmista, että sivulle sinkoutuvat vieraat esineet eivät loukkaa lähellä seisovia ihmisiä.



Varoitus: pidä aina riittävä turvaväli ruohosaksivaihtopäällä varustettuun ruuvinvääntimeen, kun teet töitä sen kanssa.

## Ruohosaksivaihtopäällä varustetun ruuvinvääntimen turvallisuusohjeet

- ▶ **Tätä ruohosaksivaihtopäällä varustettua ruuvinväännintä ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistimillisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön.**
- ▶ **Älä käytä ruohosaksivaihtopäätä tai ruohosaksivaihtopäällä varustettu ruuvinväännintä, kun lähetyvilläsi on sivullisia tai kotieläimiä.**
- ▶ **Valvo, etteivät lapset pääse leikkimään ruohosaksivaihtopään tai ruohosaksivaihtopäällä varustetun ruuvinvääntimen kanssa.**
- ▶ **Poista ruohosaksivaihtopää ruuvinvääntimestä, kun lopetat työkalun käytön.**
- ▶ **Varmista, että leikkuuterä on peitetty teräsuojalla, kun työkalu on poissa käytöstä.**
- ▶ **Tarkasta, että ruohosaksivaihtopään suojakilpi on vahingoittumaton.** Suojakilven tehtävänä on suojata laitteen käyttäjää leikkuuterän tahattomalta kosketukselta.

## 82 | Suomi

- ▶ **Pidä leikkuuterä terävänä ja puhtaana.** Kun leikkuuterä huolletaan kunnolla ja pidetään terävänä, terän jumittumisvaara vähenee ja työkalun ohjaus on helpompaa.
- ▶ **Älä leikkaa puuta, kiveä, betonia tai kaapeleita.** Leikkuuterä tylsyy ja voi jumittua.
- ▶ **Käytä aina suojalaseja, tukevia jalkineita ja pitkiä housuja, kun työskentelet ruohosaksivaihtopäällä varustetulla ruuvinvääntimellä.**
- ▶ **Vältä virheellistä työasentoa ja seiso tukevasti. Säilytä tasapaino kaikissa tilanteissa, etenkin rinteissä ja ojanreunoilla.** Pystyt hallitsemaan ruohosaksivaihtopäällä varustettua ruuvinvääntintä odottamattomissa tilanteissa paremmin, kun seisot tukevassa ja oikeassa asennossa.
- ▶ **Älä juokse, kun käytät tai kuljetat ruohosaksivaihtopäätä.** Liukastuminen tai kaatumisen voi johtaa loukkaantumiseen.
- ▶ **Kytke käynnistyskytkin pois päältä, aseta suunnanvaihtokytkin keskiasentoon ja paina lukituskytkin alas:**
  - ennen kaikkia ruohosaksivaihtopäällä varustettuun ruuvinvääntimeen liittyviä töitä (esimerkiksi vaihtopään vaihto, yms.) sekä työkalun kuljetuksen ja säilytyksen yhteydessä,
  - aina kun poistut ruohosaksivaihtopäällä varustetun ruuvinvääntimen luota,
  - ennen jumittumien poistamista,
  - kun tarkastat, puhdistat ja huollat ruohosaksivaihtopäällä varustetun ruuvinvääntimen,
  - jos työkalu on törmännyt esteeseen. Tarkasta ruohosaksivaihtopäällä varustettu ruuvinvääntin vaurioiden varalta ja korjauta se tarvittaessa,
  - jos ruohosaksivaihtopäällä varustettu ruuvinvääntin alkaa täristä epätavallisen voimakkaasti. Tarkasta välittömästi ruohosaksivaihtopäällä varustettu ruuvinvääntin.
- ▶ **Käynnistä ruohosaksivaihtopäällä varustettu ruuvinvääntin vasta, kun kätesi ja jalkasi ovat riittävän etäällä leikkuuterästä.**
- ▶ **Huolla ruohosaksivaihtopäällä varustettu ruuvinvääntin kunnolla. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja esteettömästi. Varmista, ettei laitteessa ole murtuneita osia tai vaurioita, jotka haittaavat ruohosaksivaihtopäällä varustetun ruuvinvääntimen toimintaa. Korjauta viat ennen kuin alat käyttää ruohosaksivaihtopäällä varustettua ruuvinvääntintä. Monet tapaturmat johtuvat riittämättömästi huolletuista sähkötyökaluista ja vaihtopäistä.**

- ▶ **Huomio! Ruohosaksivaihtopäällä varustetun ruuvinvääntimen sammutuksen jälkeen leikkuuterä liikkuu vielä muutaman sekunnin ajan. Varoitus! Älä kosketa liikkuvaa leikkuuterää.**



Älä altista ruohosaksivaihtopäällä varustettua ruuvinväännintä sateelle tai kosteudelle. Suojaa sähkötyökalua kuumuudelta, esimerkiksi jatkuvalta auringonpaisteelta.

- ▶ **Älä missään tapauksessa käytä ruohosaksivaihtopäällä varustettua ruuvinväännintä, kun lähellä oleskelee sivullisia. Pidä silmillä varsinkin lapsia ja kotieläimiä.**
- ▶ **Kutsu onnettomuustapauksessa välittömästi lääkintäapua ja tee ensiaputoimenpiteet.**

## Tuotekuvaus

### Määräyksenmukainen käyttö

Ruohosaksivaihtopää on tarkoitettu käytettäväksi IXO-akkuruuvinvääntimen kanssa ja se sopii ruohon, nurmikon reunojen ja pensaiden kevyisiin leikkuutöihin.

Ruohosaksivaihtopäätä saa käyttää vain seuraavien sähkötyökalujen kanssa:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalun kuvaan.

- 1 Ruohosaksivaihtopää
- 2 Leikkuuterä
- 3 Teräsuoja
- 4 Suojakilpi
- 5 Vapautusrengas
- 6 Suunnanvaihtokytkin
- 7 Käynnistyskytkin
- 8 Lukituskytkin
- 9 Kumisuojus

\*Kuvassa tai selostuksessa esiintyvät lisätarvike ei kuulu vakioitoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.

84 | Suomi

**Tekniset tiedot**

Ruuhosaksivaihtopää		Grass Shear
Tuotenumero		1 600 A00 9V8
Leikkuuleveys	mm	73
Paino vastaa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

**Melu-/tärinä tiedot**

Laitteen A-painotettu äänenpainetaso on tyypillisesti alle 70 dB(A). Epävarmuus  $K = 3$  dB.

Melutaso voi ylittää 80 dB(A) töiden aikana.

**Käytä kuulosuojaimia!**

Värähtelyn yhteisarvot  $a_h$  (kolmen suunnan vektorisumma) ja epävarmuus  $K$  mitattuna EN 50636-2-94 mukaan:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

**Asennus**

► **Leikkuuterää ei normaalisti tarvitse vaihtaa.**



**Ruuhosaksivaihtopään asennus (katso kuvat A1 – A2)**

- Ennen kuin asennat ruuhosaksivaihtopään **1**, ruuvinvääntimen kumisuojus **9** täytyy vetää etukautta irti.
- Paina ruuhosaksivaihtopään lukituskytkin **8** alas.
- Pane suunnanvaihtokytkin **6** keskiasentoon.
- Kytke ruuhosaksivaihtopää **1** asennetun teräsuojan **3** kanssa ruuvinvääntimeen. Ruuhosaksivaihtopään **1** täytyy lukittua kuuluvasti!
- Poista teräsuoja **3**.

**Huomio:** Voit asentaa ruuhosaksivaihtopään **1** 8 eri asentoon. Näin voit säätää aina optimaalisen työasennon, esimerkiksi nurmikon reunojen leikkaamiseen.

**Purkaminen (katso kuvat B1 – B2)**

- Paina ruuhosaksivaihtopään lukituskytkin **8** alas.
- Pane suunnanvaihtokytkin **6** keskiasentoon.
- Työnnä teräsuoja **3** leikkuuterän **2** (●) päälle. Teräsuojan **3** täytyy lukittua kuuluvasti!

- Käännä vapautusrengasta **5** pyörintäsuuntaan  ja vedä ruohosaksivaihtopää **1** irti (.
- Työnnä seuraavaksi kumisuojaus **9** takaisin paikoilleen ruuvinvääntimeen.

## Käyttö

### Käyttöönotto

- **Kun panet ruohosaksivaihtopäällä varustetun ruuvinvääntimen syrjään, aseta se leikkuuterän varaan.** Näin estät kosteuden pääsyn sähkötyökaluun.

### Käynnistys ja pysäytys

- Vedä teräsuoja **3** irti leikkuuterästä **2**.
- Paina ruohosaksivaihtopäällä varustetun ruuvinvääntimen **käyttöönottoa** varten lukituskytkin **8** ylös.
- Säädä pyörintäsuunta suunnanvaihtokytkimellä **6**.  
Ruohosaksivaihtopäätä voidaan käyttää kumpaankin suuntaan.
- Paina käynnistyskytkintä **7** jatkuvasti.
- Sammuta ruohosaksivaihtopää vapauttamalla käynnistyskytkin **7**.
- Pane suunnanvaihtokytkin **6** keskiasentoon.
- Paina lukituskytkin **8** alas.
- Asenna teräsuoja **3** leikkuuterän **2** päälle. Teräsuojan **3** täytyy lukittua kuuluvasti!

### Reunojen leikkuu

Ohjaa ruohosaksivaihtopäällä varustettua ruuvinväännintä nurmikον reunaa pitkin. Vältä koskettamasta leikkuuterällä betonilaatoitusta, kiviä tai tiilialtaa, sillä se voi lyhentää leikkuuterän käyttöikää huomattavasti. Käytön jälkeen asenna teräsuoja taas leikkuuterän päälle.

### Leikkuuterän jumittuman poistaminen

Älä missään tapauksessa poista silppua terän käydessä. Älä missään tapauksessa pidä leikattavasta materiaalista kiinni leikkuuterän käydessä. Vapauta käynnistyskytkin **7** ja paina lukituskytkin **8** alas.

- **Huomio! Ruohosaksivaihtopäällä varustetun ruuvinvääntimen sammutuksen jälkeen leikkuuterä liikkuu vielä muutaman sekunnin ajan.**

Älä kosketa liikkuvaa leikkuuterää. Odota, kunnes leikkuuterä on pysähtynyt ja poista jumittuma vasta sen jälkeen.

86 | Suomi

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- ▶ Käytä aina työkäsineitä, kun teet ruohosaksivaihtopään huolto-/puhdistustöitä.
- ▶ Kytke suunnanvaihtokytkin keskiasentoon.
- ▶ Paina ennen huolto- tai puhdistustöitä lukituskytkin alas ja poista ruohosaksivaihtopää ruuvinvääntimestä.
- ▶ Pidä leikkuuterä puhtaana, jotta työt sujuvat vaivattomasti ja turvallisesti.
  - Tarkasta ruohosaksivaihtopää 1 säännöllisin väliajoin näkyvien vikojen, kuten löystyneiden kiinnitysten ja kuluneiden tai viallisten osien varalta.
  - Puhdista ruohosaksivaihtopää 1 jokaisen käyttökerran jälkeen pensselillä tai pehmeällä harjalla ja voitele leikkuuterä 2 Bosch-voitelusuihkeella. Älä käytä liuottimia tai kiillotusaineita!

### Lisätarvikkeet

	Tuotenumero
Hoitosuihke, 250 ml	1 609 200 399

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyssuurustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:

**www.bosch-pt.com**

Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Ilmoita aina kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on merkitty ruohosaksivaihtopään mallikilpeen.

#### Suomi

Robert Bosch Oy  
Bosch-keskushuolto  
Pakkalantie 21 A  
01510 Vantaa

Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta [www.bosch-pt.fi](http://www.bosch-pt.fi).

Puh.: 0800 98044

Faksi: 010 296 1838

[www.bosch.fi](http://www.bosch.fi)

1 609 92A 28R | (12.12.16)

Bosch Power Tools

## Häivitys

Toimita käytöstä poistetut ruohosaksivaihtopäät, tarvikkeet ja pakkaukset ympäristöä säästävään kierrätyspisteeseen.

Älä heitä ruohosaksivaihtopäitä talousjätteiden joukkoon!

**Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään.**

## Ελληνικά

### Υποδείξεις ασφαλείας

#### Ερμηνεία των εικονοσυμβόλων



**Διαβάστε όλες τις συνημμένες στο προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού και στο χρησιμοποιούμενο ηλεκτρικό εργαλείο υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**



Μη χρησιμοποιείτε το κατσαβίδι με το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού σε περίπτωση βροχής και μην το αφήσετε εκτεθειμένο στη βροχή.



**Προσοχή:** Το μαχαίρι κοπής του προσαρτήματος χλοοκοπτικού ψαλιδιού συνεχίζει να κινείται μετά την απενεργοποίηση!



Φροντίστε να μην διατρέχουν κίνδυνο τραυματισμού από εκσφενδονιζόμενα ξένα σώματα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα.



**Προειδοποίηση:** Κρατάτε πάντοτε μια ασφαλή απόσταση από το κατσαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού, όταν εργάζεστε με αυτό.

## Υποδείξεις ασφαλείας για κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού

- ▶ Αυτό το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού ή το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού, ενώ βρίσκονται κοντά άτομα ή κατοικίδια ζώα.
- ▶ Επιβλέπετε τα παιδιά, ώστε να μην παίζουν με το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού ή με το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού.
- ▶ Σε περίπτωση μη χρήσης απομακρύνετε το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού από το κατασαβίδι.
- ▶ Προσέξτε, να είναι καλυμένο το μαχαίρι κοπής σε περίπτωση μη χρήσης με την προστασία μαχαιριού.
- ▶ Ελέγξτε, εάν ο προφυλακτήρας που ανήκει στο προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού δεν παρουσιάζει καμία ζημιά. Ο προφυλακτήρας πρέπει να προστατεύει το χειριστή από τυχαία επαφή με το μαχαίρι κοπής.
- ▶ Διατηρείτε το μαχαίρι κοπής κοφτερό και καθαρό. Ένα προσεκτικά συντηρημένο μαχαίρι κοπής με κοφτερές κόψεις μαγκώνει λιγότερο και οδηγείται ευκολότερα.
- ▶ Μην κόβετε καθόλου ξύλο, πέτρα, μπετόν ή καλώδιο. Το μαχαίρι κοπής στομώνει και μπορεί να μαγκώσει.
- ▶ Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά, σταθερά παπούτσια και μακριά παντελόνια, όταν εργάζεστε με το κατασαβίδι μαζί με το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού.



- ▶ **Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος και φροντίστε για ένα σταθερό πάτημα. Διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας, κυρίως στα πρηνή ή στις πλαγιές.** Ένα σταθερό πάτημα και μια κατάλληλη στάση του σώματος επιτρέπουν τον καλύτερο έλεγχο του κατασαβιδιού με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού σε απρόσμενες καταστάσεις.
- ▶ **Μην τρέχετε, όσο χρησιμοποιείτε ή μεταφέρετε το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού.** Σε περίπτωση που γλιστρήσετε ή πέσετε υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.
- ▶ **Απενεργοποιήστε το διακόπτη On/Off, θέστε το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση και πατήστε το διακόπτη ασφάλισης προς τα κάτω:**
  - πριν από όλες τις εργασίες στο κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού (π. χ. αλλαγή προσαρτήματος κτλ.) καθώς και κατά τη μεταφορά και φύλαξή του,
  - πάντοτε, όταν αποκακρύνετε από το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού,
  - πριν την αποκατάσταση τυχόν εμπολοκής,
  - όταν ελέγχετε ή καθαρίζετε το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού ή εργάζεστε σε αυτό,
  - μετά τη σύγκρουση με ένα ξένο σώμα. Ελέγξτε το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού για τυχόν ζημιές και αναθέστε, όταν είναι απαραίτητο, την επισκευή του,
  - όταν το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού αρχίζει να δονείται ασυνήθιστα. Ελέγξτε αμέσως το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού.
- ▶ **Ενεργοποιήστε το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού, αφού πορώτα απομακρυνθούν αρκετά τα χέρια και τα πόδια σας από το μαχαίρι κοπής.**
- ▶ **Φροντίστε το κατασαβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού προσεκτικά. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του κατασαβιδιού με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού. Δώστε τα τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν χρήση του κατασαβιδιού με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού.** Η αιτία πολλών ατυχημάτων είναι η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων και των προσαρτημάτων.

## 90 | Ελληνικά

- ▶ **Προσοχή!** Μετά την απενεργοποίηση του κατασβιδιού με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού, συνεχίζει να κινείται το μαχαίρι κοπής ακόμη μερικά δευτερόλεπτα.

**Προσοχή!** Μην αγγίζετε το κινούμενο μαχαίρι κοπής.



Κρατάτε το κατασβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού μακριά από τη βροχή ή την υγρασία, και προστατεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τη ζέση, π. χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία.

- ▶ Μη λειτουργείτε ποτέ το κατασβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού, ενώ βρίσκονται κοντά άτομα, ιδιαίτερα παιδιά ή κατοικίδια ζώα.
- ▶ Σε περίπτωση ενός ατυχήματος φροντίστε αμέσως για ιατρική περίθαλψη και παρέχετε τις πρώτες βοήθειες.

## Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

### Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού σε συνδυασμό με το κατασβίδι μπαταρίας IXO προορίζεται για ελαφριές εργασίες κοπής στο γρασίδι, στις άκρες του γρασιδιού και στους θάμνους.

Το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τα ακόλουθα ηλεκτρικά εργαλεία:

- Bosch IXO (3 603 J81 0... , 3 603 JA8 0..)

### Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού
- 2 Μαχαίρι κοπής
- 3 Προστασία μαχαιριού
- 4 Προφυλακτήρας
- 5 Δακτύλιος απομανδάλωσης
- 6 Διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής
- 7 Διακόπτης ON/OFF
- 8 Διακόπτης ασφάλισης
- 9 Λαστιχένιο πάμα

\*Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοιτά το πρόγραμμα εξαρτημάτων.

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού	Grass Shear
Αριθμός ευρετηρίου	1 600 A00 9V8
Πλάτος κοπής	mm 73
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,27

## Πληροφορίες για θόρυβο και δονήσεις

Η τυπική σταθμισμένη Α στάθμη ηχητικής πίεσης του εργαλείου είναι μικρότερη από 70 dB(A). Ανασφάλεια K = 3 dB.

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 80 dB(A).

### Φοράτε ωτοασπίδες!

Οι συνολικές τιμές κραδασμών  $a_h$  (άθροισμα αντισμάτων τριών κατευθύνσεων) και ανασφάλεια K εξακριβωθήκαν σύμφωνα με το πρότυπο EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Συναρμολόγηση

► Μια αλλαγή του μαχαιριού κοπής δεν προβλέπεται.

### Τοποθέτηση του προσαρτήματος χλοοκοπτικού ψαλιδιού (βλέπε εικόνες A1 – A2)

- Πριν τη συναρμολόγηση του προσαρτήματος χλοοκοπτικού ψαλιδιού **1** πρέπει να αφαιρέσετε το λαστιχένιο πώμα **9** του κατασβιδιού προς τα εμπρός.
- Πιέστε το διακόπτη ασφάλισης **8** του προσαρτήματος χλοοκοπτικού ψαλιδιού προς τα κάτω.
- Θέστε το διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **6** στη μεσαία θέση.
- Τοποθετήστε το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού **1** με συναρμολογημένη την προστασία μαχαιριού **3** στο κατασβίδι. Το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού **1** πρέπει να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο!
- Απομακρύνετε την προστασία μαχαιριού **3**.

**Υπόδειξη:** Μπορείτε να τοποθετήσετε το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού **1** σε 8 διαφορετικές θέσεις. Έτσι πετυχαίνετε την εκάστοτε ιδανική θέση εργασίας, π. χ. για την κοπή στις άκρες του γρασιδιού.

## 92 | Ελληνικά

**Απουναρμολόγηση (βλέπε εικόνες B1 – B2)**

- Πιέστε το διακόπτη ασφάλισης **8** του προσάρτηματος χλοοκοπτικού ψαλιδιού προς τα κάτω.
- Θέστε το διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **6** στη μεσαία θέση.
- Σπρώξτε την προστασία μαχαιριού **3** πάνω στο μαχαίρι κοπής **2** (●). Η προστασία μαχαιριού **3** πρέπει να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο!
- Γυρίστε το δακτύλιο απασφάλισης **5** στη φορά περιστροφής ● και αφαιρέστε το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού **1** (●).
- Ακολουθώς τοποθετήστε πάλι στο κατασβίδι το λαστιχένιο πάμα **9**.

**Λειτουργία****Εκκίνηση**

► **Για την εναπόθεση τοποθετήστε το κατασβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού πάνω στο μαχαίρι κοπής.** Έτσι αποφύγετε τη διείσδυση υγρασίας στο ηλεκτρικό εργαλείο.

**Θέση σε λειτουργία κι εκτός λειτουργίας**

- Αφαιρέστε την προστασία μαχαιριού **3** του μαχαιριού κοπής **2**.
- Για τη **θέση σε λειτουργία** του κατασβιδιού με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού πατήστε το διακόπτη ασφάλισης **8** προς τα επάνω.
- Ρυθμίστε τη φορά περιστροφής με το διακόπτη αλλαγής φοράς περιστροφής **6**. Το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού μπορεί να λειτουργήσει σε δεξιόστροφη ή σε αριστερή κίνηση.
- Πατήστε το διακόπτη On/Off **7** και κρατήστε τον πατημένο.
- Για την απενεργοποίηση του προσάρτηματος χλοοκοπτικού ψαλιδιού, αφήστε ελεύθερο το διακόπτη On/Off **7**.
- Θέστε το διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής **6** στη μεσαία θέση.
- Πιέστε το διακόπτη ασφάλισης **8** προς τα κάτω.
- Περάστε την προστασία μαχαιριού **3** πάνω στο μαχαίρι κοπής **2**. Η προστασία μαχαιριού **3** πρέπει να ασφαλίσει με το χαρακτηριστικό ήχο!

**Κοπή κοντά στις άκρες**

Οδηγείτε το κατασβίδι με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού κατά μήκος της άκρης του γρασιδιού. Αποφύγετε, να έρθει σε επαφή το μαχαίρι κοπής με το πλακοστρωμένο έδαφος, με πέτρες ή με το μαντρότοιχο του κήπου, επειδή αυτό μειώνει σημαντικά τη διάρκεια ζωής του μαχαιριού κοπής. Μετά τη χρήση περάστε ξανά την προστασία μαχαιριού πάνω στο μαχαίρι κοπής.

## Απομάκρυνση εμπλοκής στο μαχαίρι κοπής

Μην απομακρύνετε ποτέ με κινούμενο το μαχαίρι κοπής το κομμένο υλικό και μην κρατάτε ποτέ σταθερά με κινούμενο το μαχαίρι κοπής το κοβόμενο υλικό. Αφήστε το διακόπτη On/Off 7 ελεύθερο και σπρώξτε το διακόπτη ασφάλισης 8 προς τα κάτω.

- ▶ **Προσοχή! Μετά την απενεργοποίηση του κατασβιδιού με προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού, συνεχίζει να κινείται το μαχαίρι κοπής ακόμη μερικά δευτερόλεπτα.**

Μην αγγίζετε το κινούμενο μαχαίρι κοπής. Περιμένετε, μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι κοπής και απομακρύνετε μετά το μπλοκάρισμα.

## Συντήρηση και Service

### Συντήρηση και καθαρισμός

- ▶ **Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γάντια, όταν θέλετε να εκτελέσετε με το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού εργασίες συντήρησης και εργασίες καθαρισμού.**
- ▶ **Θέστε το διακόπτη αλλαγής της φοράς περιστροφής στη μεσαία θέση.**
- ▶ **Πριν από τις εργασίες συντήρησης ή τις εργασίες καθαρισμού πατήστε το διακόπτη ασφάλισης προς τα κάτω και απομακρύνετε το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού από το κατασβίδι.**
- ▶ **Διατηρείτε το μαχαίρι κοπής καθαρό, για να εργάζεται καλά και σίγουρα.**
  - Ελέγχετε το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού 1 τακτικά για εμφανή ελαττώματα, όπως λυμένες στερεώσεις και φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα.
  - Καθαρίζετε μετά από κάθε χρήση το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού 1 με ένα πινέλο ή μια μαλακιά βούρτσα και λιπαίνετε το μαχαίρι κοπής 2 με το σπρέι συντήρησης της Bosch. Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες ή στιλβωτικά υλικά!

### Εξαρτήματα

#### Αριθμός ευρετηρίου

Σπρέι συντήρησης, 250 ml

1 609 200 399

94 | Ελληνικά

## Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόντος σας καθώς και για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

**www.bosch-pt.com**

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών δώστε οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προσαρτήματος χλοοκοπτικού ψαλιδιού.

### Ελλάδα

Robert Bosch A.E.  
Ερχειάς 37  
19400 Κορωπί – Αθήνα  
Τηλ.: 210 5701258  
Φαξ: 210 5701283  
[www.bosch.com](http://www.bosch.com)  
[www.bosch-pt.gr](http://www.bosch-pt.gr)

ABZ Service A.E.  
Τηλ.: 210 5701380  
Φαξ: 210 5701607

### Απόσυρση

Το προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να παραδίδονται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Μην ρίχνετε τα προσάρτηματα χλοοκοπτικών ψαλιδιών στα οικιακά απορρίμματα!

**Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.**

## Türkçe

### Güvenlik Talimatı

#### Resimli semboller hakkında açıklamalar



**Çim makası başlığı ve kullanılan elektrikli el aleti ekinde teslim edilen bütün güvenlik talimatlarını ve uyarılarını okuyun.**

Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**



Çim makası başlığı takılı vidalama makinesini yağmur altında kullanmayın ve yağmur altında bırakmayın.



Dikkat: Çim makası başlığının kesici bıçağı alet kapatıldıktan sonra da bir süre serbest olarak çalışır!



Çalışırken yakınınızda bulunan kişilerin etrafa savrulabilecek yabancı cisimler tarafından yaralanmaması için gerekli önlemleri alın.



Uyarı: Çim makası başlığı takılı vidalama makinesi ile çalışırken daima güvenli bir mesafe bırakın.

### Çim makası başlığı takılı vidalama makinesi için güvenlik talimatı

► Çim makası başlığı takılı bu vidalama makinesi çocukların ve fiziksel, duyuşal veya

## 96 | Türkçe

**zihinsel yetenekleri sınırlı veya yeterli deneyim ve bilgisi olmayan kişilerin kullanılması için öngörülmemiştir.**

- ▶ **Çim makası başlığını veya çim makası başlığı takılı vidalama makinesini başkaları veya evcil hayvanların yakınında kullanmayın.**
- ▶ **Çim makası başlığı veya çim makası başlığı takılı vidalama makinesi ile oynamaları için çocuklara göz kulak olun.**
- ▶ **Kullanmadığınız zamanlarda çim makası başlığını vidalama makinesinden çıkarın.**
- ▶ **Kullanmadığınız zamanlar kesici bıçağın bıçak emniyeti ile kapalı olduğundan emin olun.**
- ▶ **Çim makası başlığına ait koruyucu plakanın hasarsız olup olmadığını kontrol edin.** Koruyucu plaka kullanıcıyı yanlışlıkla kesici bıçakla temasa gelmekten korur.
- ▶ **Kesici bıçağı keskin ve temiz tutun.** Dikkatle bakımı yapılmış bir kesici bıçak daha ender sıkışır ve daha kolay yönlendirilir.
- ▶ **Ahşap, taş, beton veya kablo kesmeyin.** Kesici bıçak körelir ve sıkışabilir.
- ▶ **Çim makası başlığı takılı vidalama makinesi ile çalışırken daima koruyucu gözlük, sağlam iş ayakkabıları ve uzun pantolon kullanın.**
- ▶ **Anormal duruş pozisyonunda bulunmaktan kaçının ve güvenli bir duruş pozisyonu seçin. Özellikle meyilli zeminde çalışırken daima dengeyi koruyun.** Duruşunuz güvenli ve uygun olursa çim makası başlığı takılı vidalama makinesini beklenmeyen durumlar ortaya çıktığında daha iyi kontrol edersiniz.
- ▶ **Çim makası başlığını kullanırken veya taşırken koşmayın.** Kayma veya düşme durumunda yaralanma tehlikesi vardır.



► **Aşağıdaki durumlarda açma/kapama şalterini kapalı konuma getirin, dönme yönü değiştirme şalterini orta konuma getirin ve kilitleme şalterini aşağı bastırın:**

- çim makası başlığı takılı vidalama makinesinin kendinde bir işlem yapmaya başlamadan önce (örneğin başlık değiştirme vb.) ve taşıma ve saklama esnasında,
- çim makası başlığı takılı vidalama makinesinin yanından ayrılırken,
- blokaşları giderirken,
- çim makası takılı vidalama makinesini kontrol ederken, temizlerken veya kendinde bir çalışma yaparken,
- yabancı bir cisimle çarpışmadan sonra. Çim makası başlığı takılı vidalama makinesinde hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekiyorsa makineyi onarıma gönderin,
- çim makası başlığı takılı vidalama makinesi alışılmışın dışında titreşim yapmaya başladığında. Hemen çim makası başlığı takılı vidalama makinesini kontrol edin.

► **Çim makası başlığı takılı vidalama makinesini ancak elleriniz ve ayaklarınız kesici bıçaktan yeterli uzaklıkta iken çalıştırın.**

► **Çim makası başlığı takılı vidalama makinesinin bakımını dikkatle yapın. Çim makası başlığı takılı vidalama makinesinin işlevinin kısıtlanmaması için, hareketli parçaların kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışıp sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Çim makası başlığı takılı vidalama makinesini kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaların onarılmasını sağlayın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin ve başlıkların yetersiz bakımından kaynaklanır.**

► **Dikkat! Çim makası başlığı takılı vidalama makinesi kapatıldıktan sonra da kesici bıçak birkaç saniye serbest çalışmada hareket eder. Dikkat! Hareket halindeki kesici bıçağa dokunmayın.**



Çim makası başlığı takılı vidalama makinesini yağmurdan ve nemden uzak tutun, elektrikli el aletini aşırı sıcaktan koruyun, örneğin sürekli gelen güneş ışığından da koruyun.

- **Başkaları, özellikle çocuklar veya evcil hayvanlar yakınınızda iken çim makası başlığı takılı vidalama makinesini kullanmayın.**
- **Bir kaza durumunda hemen tıbbi yardım çağırın ve ilk yardım işlemlerini yerine getirin.**

98 | Türkçe

## Ürün ve işlev tanımı

### Usulüne uygun kullanım

Çim makası başlığı IXO akülü vidalama makinesi ile birlikte çim kenarları ve çalılıklarda yapılacak hafif işler için öngörülmüştür.

Çim makası başlığı sadece aşağıdaki elektrikli el aletleri ile birlikte kullanılabilir:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Çim makası başlığı
- 2 Kesici bıçak
- 3 Bıçak emniyeti
- 4 Koruyucu plaka
- 5 Boşa alma halkası
- 6 Dönme yönü değiştirme şalteri
- 7 Açma/kapama şalteri
- 8 Kilitleme şalteri
- 9 Lastik başlık

\*Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.

### Teknik veriler

Çim makası başlığı	Grass Shear	
Ürün kodu		1 600 A00 9V8
Kesme genişliği	mm	73
Ağırlığı EPTA-Procedure 01:2014'e göre	kg	0,27

### Gürültü/Titreşim bilgisi

Aletin A değerlendirmeli ses başıncı seviyesi tipik olarak 70 dB(A)'dan küçüktür. Tolerans K = 3 dB.

Çalışma esnasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'yı aşabilir.

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

Toplam titreşim değerleri  $a_h$  (üç yönün vektör toplamı) ve tolerans K,  
EN 50636-2-94 uyarınca:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Montaj

► Kesici bıçağın değiştirilmesi öngörülmemiştir.

### Çim makası başlığının takılması (Bakınız: Şekiller A1 – A2)

- Çim makası başlığını **1** takmadan önce vidalama makinesinin lastik başlığı **9** öne doğru çekerek çıkarmanız gerekir.
- Çim makası başlığının kilitleme şalterini **8** aşağı bastırın.
- Dönme yönü değiştirme şalterini **6** orta konuma getirin.
- Çim makası başlığını **1** bıçak emniyeti **3** takılı durumda vidalama makinesine takın. Çim makası başlığı **1** işitilir biçimde kilitleme yapmalıdır!
- Bıçak emniyetini **3** çıkarın.

**Not:** Çim makası başlığını **1** 8 farklı konumda takabilirsiniz. Örneğin çim kenarları kesmek için, optimum çalışma pozisyonuna sahip olursunuz.

### Demontaj (Bakınız: Şekiller B1 – B2)

- Çim makası başlığının kilitleme şalterini **8** aşağı bastırın.
- Dönme yönü değiştirme şalterini **6** orta konuma getirin.
- Bıçak emniyetini **3** kesici bıçak **2** (●) üzerine itin. Bıçak emniyeti **3** işitilir biçimde kilitleme yapmalıdır!
- Kilitleme halkasını **5** (●) dönme yönüne çevirin ve çim makası başlığını **1** çekerek çıkarın (●).
- Daha sonra lastik kapağı **9** tekrar vidalama makinesine takın.

## İşletim

### Çalıştırma

► **Çim makası başlığı takılı vidalama makinesini kesici bıçak üzerine bırakın.** Bu yolla nemin elektrikli el aleti içine sızmasını önlersiniz.

### Açma/kapama

- Bıçak emniyetini **3** kesici bıçaktan **2** çıkarın.
- Çim makası başlığı takılı vidalama makinesini **çalıştırmak** için kilitleme şalterini **8** yukarı doğru bastırın.

## 100 | Türkçe

- Dönme yönünü dönme yönü değiştirme şalteri **6** ile ayarlayın. Çim makası başlığı sağa dönüşte veya sola dönüşte çalıştırılabilir.
- Açma/kapama şalterine **7** basın ve şalteri basılı tutun.
- Çim makası başlığını kapatmak için açma/kapama şalterini **7** bırakın.
- Dönme yönü değiştirme şalterini **6** orta konuma getirin.
- Kilitleme şalterini **8** aşağı bastırın.
- Bıçak emniyetini **3** kesici bıçağa **2** takın. Bıçak emniyeti **3** işitilir biçimde kilitleme yapmalıdır!

### Kenarların kesilmesi

Çim makası başlığını çim kenarı boyunca hareket ettirin. Kesici bıçağın döşeli zeminle, taşlarla veya bahçe duvarı ile temasa gelmesinden kaçının, çünkü bu kesici bıçağın kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltır. Aleti kullandıktan sonra bıçak emniyetini tekrar kesici bıçağa takın.

### Kesici bıçak blokajının giderilmesi

Kesici bıçak çalışır durumda iken hiçbir zaman kesilen malzemeyi temizlemeyin ve kesici bıçak çalışır durumda iken kesilecek malzemeyi tutmayın. Açma/kapama şalterini **7** bırakın ve kilitleme şalterini **8** aşağı bastırın.

► **Dikkat! Çim makası başlığı takılı vidalama makinesi kapatıldıktan sonra da kesici bıçak birkaç saniye serbest çalışmada hareket eder.**

Hareket halindeki kesici bıçağa dokunmayın. Kesici bıçağın tam olarak durmasını bekleyin ve sonra blokajı giderin.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

- **Çim makası başlığında bakım ve temizlik işleri yapmak istediğinizde daima koruyucu iş eldivenleri kullanın.**
- **Dönme yönü değiştirme şalterini orta konuma getirin.**
- **Bakım ve temizlik işlerinden önce kilitleme şalterini aşağı bastırın ve çim makası başlığını vidalama makinesinden çıkarın.**
- **İyi ve güvenli çalışabilmek için kesici bıçağı temiz tutun.**
- Gevşek bağlantılar, aşınmış veya hasarlı parçalar olup olmadığını anlamak için çim makası başlığını **1** düzenli aralıklarla kontrol edin.

**Türkçe | 101**

- Her kullanımdan sonra çim makası başlığını **1** yumuşak bir fırça ile temizleyin kesici bıçağı **2** Bosch bakım spreyi ile yağlayın. Çözücü madde veya polijaj maddesi kullanmayın!

**Aksesuar****Ürün kodu**

Bakım spreyi, 250 ml

1 609 200 399

**Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı**

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Lütfen bütün başvurularınızda ve yedek parça siparişlerinizde çim makası başlığının tip etiketinde bulunan 10 haneli ürün kodunu mutlaka belirtin.

**Sadece Türkiye için geçerlidir:** Bosch genel olarak yedek parçaları 5 yıl hazine tutar.

**Türkçe**

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.  
Aydınevler Mah. Inonu Cad. No:20  
Ofis Park A Blok  
34854 Kucukyali/Maltepe  
Tel.: 444 80 10  
Fax: +90 216 432 00 82  
E-Mail: [iletisim@bosch.com.tr](mailto:iletisim@bosch.com.tr)  
İdeal Elektronik Bobinaj  
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67  
Aksaray  
Tel.: 0382 2151939  
Tel.: 0382 2151246

**102 | Türkçe**

Bulsan Elektrik  
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı  
No: 48/29 İskitler  
Ankara  
Tel.: 0312 3415142  
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj  
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18  
Antalya  
Tel.: 0242 3465876  
Tel.: 0242 3462885

Örsel Bobinaj  
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21  
Denizli  
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik  
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı  
Elazığ  
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik  
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71  
Erzincan  
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik  
İnönü Bulvarı No: 135 Muğla Makasarası Fethiye  
Fethiye  
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj  
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C  
Gaziantep  
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj  
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun  
Hatay  
Tel.: 0326 6137546  
Günşah Otomotiv  
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü  
İstanbul  
Tel.: 0212 8720066

Aygem  
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli  
İzmir  
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj  
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir  
İzmir  
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik  
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43  
Kayseri  
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj  
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24  
Samsun  
Tel.: 0362 2289090  
Üstündağ Elektrikli Aletler  
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9  
Tekirdağ  
Tel.: 0282 6512884

### Tasfiye

Çim makası başlığı, aksesuar ve ambalaj malzemesi çevre dostu tasfiye amacıyla bir geri kazanım merkezine yollanmalıdır.

Çim makası başlığını evsel çöplerin içine atmayın!

**Değişiklik haklarımız saklıdır.**

## Polski

### Wskazówki bezpieczeństwa

#### Opis symboli obrazkowych



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia, które zostały dostarczone wraz z przystawką do cięcia trawy i zastosowanym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeżenie wskazówek bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**



Wkrętarki z osadzoną przystawką do cięcia trawy nie wolno stosować podczas deszczu. Nie należy jej też wystawiać na deszcz.



Uwaga: ostrze przystawki porusza się jeszcze przez pewien czas po wyłączeniu narzędzia!



Należy zwracać uwagę, aby osoby, przebywające w pobliżu, nie zostały skaleczone przez odrzucone podczas pracy ciała obce.



Ostrzeżenie: podczas pracy wkrętarką z osadzoną przystawką należy zawsze zachowywać bezpieczną odległość od narzędzia.



## Wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi wkrętarek wyposażonych w przystawkę do cięcia trawy

- ▶ **Niniejsza wkrętarka z zamontowaną przystawką do cięcia trawy nie może być obsługiwana przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą.**
- ▶ **Nie wolno używać przystawki do cięcia trawy ani wkrętarki z zamontowaną przystawkę do cięcia trawy, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby lub zwierzęta domowe.**
- ▶ **Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się przystawką do cięcia trawy ani wkrętarką z zamontowaną przystawką do cięcia trawy.**
- ▶ **Nie używaną w danym momencie przystawkę należy zdejmować z wkrętarki.**
- ▶ **Należy zwrócić uwagę, aby nieużywane w danym momencie ostrze zabezpieczyć osłoną.**
- ▶ **Należy kontrolować, czy osłona wchodząca w skład przystawki do cięcia trawy znajduje się w nienagannym stanie.** Osłona ma za zadanie ochronę operatora przed przypadkowym kontaktem z ostrzem.
- ▶ **Należy stale dbać o ostrość i czystość ostrza.** O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się ostrza, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zadbane narzędzia łatwiej się też prowadzi.
- ▶ **Narzędzia nie należy używać do cięcia drewna, kamienia, betonu, ani przewodów.** Spowoduje to stępienie ostrza i może prowadzić do jego zablokowania się w materiale.

- ▶ **Podczas pracy przy użyciu wkrętarki z osadzoną przystawką należy zawsze stosować okulary ochronne, nosić stabilne obuwie i długie spodnie.**
- ▶ **Unikać nienaturalnych pozycji ciała i zachować stabilność podczas pracy. W każdej chwili należy utrzymywać równowagę, przede wszystkim podczas pracy na wzniesieniach lub nasypach.** Bezpieczna postawa i odpowiednia pozycja ciała zapewniają lepszą kontrolę nad wkrętarką z zamontowaną przystawką do cięcia trawy w sytuacjach nieprzewidywanych.
- ▶ **Podczas stosowania lub przenoszenia przystawki do cięcia trawy nie wolno biec.** W przypadku poślizgnięcia lub upadku istnieje ryzyko doznania obrażeń ciała.
- ▶ **Wyłączyć włącznik/wyłącznik, ustawić przełącznik kierunku obrotów w pozycji środkowej i przesunąć przełącznik blokady w dół:**
  - przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy wkrętarce (takich jak np. wymiana przystawki itp.), a także podczas jej przenoszenia, transportu i przechowywania,
  - podczas demontażu przystawki,
  - przed przystąpieniem do usuwania zablokowanego materiału,
  - przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub innych prac przy wkrętarce z osadzoną przystawką,
  - po kolizji z innym elementem. Wkrętarkę oraz przystawkę należy skontrolować pod kątem uszkodzeń i ewentualnie oddać do naprawy,
  - gdy narzędzie zachowuje się w nietypowy sposób, np. zaczyna wibrować. Wkrętarkę i przystawkę należy natychmiast dokładnie skontrolować.
- ▶ **Wkrętarkę z osadzoną przystawką można włączać dopiero po upewnieniu się, że ostrze znajduje się w bezpiecznej odległości od rąk i nóg.**
- ▶ **Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia oraz przystawki. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia lub przystawki. Uszkodzone części należy oddać do naprawy przed przystąpieniem do eksploatacji narzędzia. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi lub przystawek.**

- ▶ **Uwaga! Ostrze przystawki porusza się jeszcze przez parę sekund po wyłączeniu narzędzia.**  
**Uwaga! Nie wolno nigdy, w żadnej sytuacji dotykać poruszającego się ostrza.**



**Wkrętarkę oraz przystawkę należy trzymać z dala od deszczu i wilgoci. Elektronarzędzie należy też chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem.**

- ▶ **Nie wolno w żadnym wypadku użytkować wkrętarki z przystawką, gdy w pobliżu przebywają osoby trzecie, w szczególności dzieci lub zwierzęta.**
- ▶ **W razie wypadku należy natychmiast zagwarantować odpowiednią opiekę medyczną i udzielić pierwszej pomocy.**

## Opis urządzenia i jego zastosowania

### Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przystawka do cięcia trawy wraz z akumulatorową wkrętarką IXO przeznaczona jest do lekkich prac, takich jak cięcie trawy, przycinanie krawędzi trawników i krzewów.

Przystawkę do cięcia trawy wolno stosować wyłącznie w połączeniu z następującymi elektronarzędziami:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 JA8 0..)

### Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Przystawka do cięcia trawy
- 2 Nóż tnący
- 3 Osłona noża
- 4 Osłona (pokrywa)
- 5 Pierścień zwalniający blokadę
- 6 Przełącznik kierunku obrotów
- 7 Włącznik/wyłącznik
- 8 Przełącznik blokady
- 9 Przykrywka gumowa

**\*Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkownika osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

108 | Polski

## Dane techniczne

Przystawka do cięcia trawy	Grass Shear
Numer katalogowy	1 600 A00 9V8
Szerokość cięcia	mm 73
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01:2014	kg 0,27

## Informacja na temat hałasu i wibracji

Określony wg skali A poziom ciśnienia akustycznego urządzenia wynosi standardowo poniżej 70 dB(A). Niepewność pomiaru  $K = 3$  dB.

Poziom hałas podczas pracy może przekroczyć 80 dB(A).

### Stosować środki ochrony słuchu!

Wartości łączne drgań  $a_h$  (suma wektorowa z trzech kierunków) i niepewność pomiaru  $K$  oznaczone zgodnie z normą EN 50636-2-94 wynoszą:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Montaż

### ► Wymiana ostrza nie jest przewidywana.



### Mocowanie przystawki (zob. rys. A1 – A2)

- Przed przystąpieniem do montażu przystawki **1** należy zdjąć zatyczkę gumową **9** z wkrętarki, pociągając ją do przodu.
- Docisnąć przełącznik blokady **8** przystawki do dołu.
- Ustawić przełącznik kierunku obrotów **6** w pozycji środkowej.
- Nałożyć przystawkę do cięcia trawy **1** wraz z zamontowaną osłoną **3** na wkrętarkę. Przystawka do cięcia trawy **1** musi zaskoczyć w słyszalny sposób!
- Zdjąć osłonę **3**.

**Wskazówka:** Przystawkę do cięcia trawy **1** można nałożyć, ustawiając ją w 8 różnych pozycjach. Dzięki temu możliwe jest uzyskanie optymalnie dogodnej pozycji podczas pracy, np. podczas przycinania krawędzi trawnika.

### Demontaż (zob. rys. B1 – B2)

- Docisnąć przełącznik blokady **8** przystawki do dołu.
- Ustawić przełącznik kierunku obrotów **6** w pozycji środkowej.
- Nasunąć osłonę **3** na ostrze **2** (●). Osłona **3** musi zaskoczyć w słyszalny sposób!

- Przekręcić pierścień **5** w kierunku obrotów  i zdjąć przystawkę do cięcia trawy **1** .
- Następnie ponownie nałożyć zatyczkę gumową **9** na wkrętarkę.

## Praca

### Uruchamianie

- ▶ **Wkrętarkę z zamocowaną przystawką do cięcia trawy należy odkładać, opierając ją na ostrze.** W ten sposób można uniknąć przeniknięcia wilgoci do elektronarzędzia.

### Włączanie/wyłączanie

- Zdjąć osłonę **3** z ostrza **2**.
- Aby rozpocząć **eksploatację** wkrętarki wraz z przystawką, przełącznik blokady **8** należy przesunąć do góry.
- Ustawić kierunek obrotów przełącznikiem kierunku obrotów **6**. Przystawkę do cięcia trawy można użytkować, ustawiając bądź bieg w prawo, bądź bieg w lewo.
- Wcisnąć włącznik/wyłącznik **7** i przytrzymać go w tej pozycji.
- Aby wyłączyć przystawkę do cięcia trawy, należy zwolnić włącznik/wyłącznik **7**.
- Ustawić przełącznik kierunku obrotów **6** w pozycji środkowej.
- Przesunąć przełącznik blokady **8** w dół.
- Nałożyć osłonę **3** na ostrze **2**. Osłona **3** musi zaskoczyć w słyszalny sposób!

### Przycinanie krawędzi

Wkrętarkę z zamocowaną przystawką do cięcia trawy poprowadzić wzdłuż krawędzi trawnika. Należy zwracać uwagę, by ostrze nie natrafiało na wybrukowane podłoża, kamienie i obmurowania ogrodowe, gdyż skraca się w ten sposób jego żywotność. Po zakończeniu pracy nasunąć ponownie osłonę na ostrze.

### Usuwanie zablokowanego materiału przy ostrzu

Nie wolno w żadnym wypadku usuwać zablokowanego materiału, podczas gdy urządzenie pracuje. Nie należy też zbyt mocno przytrzymywać ciętego materiału. Zwolnić włącznik/wyłącznik **7** i przesunąć przełącznik blokady **8** w dół.

- ▶ **Uwaga! Ostrze przystawki porusza się jeszcze przez parę sekund po wyłączeniu narzędzia.**

**110 | Polski**

Nie wolno nigdy, w żadnej sytuacji dotykać poruszającego się ostrza. Odczekać, aż ostrze całkowicie się zatrzyma, a następnie usunąć zablokowany materiał.

## Konserwacja i serwis

### Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych/czyszczenia przystawki do cięcia trawy należy założyć rękawice ochronne.**
- ▶ **Przełącznik kierunku obrotów należy ustawić w pozycji środkowej.**
- ▶ **Przed przystąpieniem do konserwacji lub innych czynności pielęgnacyjnych przełącznik blokady należy przesunąć w dół, a przystawkę zdjąć z wkrętarki.**
- ▶ **Aby zachować efektywność i bezpieczeństwo użytkowania, ostrze należy zawsze utrzymywać w czystości.**
  - Przystawkę do cięcia trawy **1** należy regularnie kontrolować pod kątem widocznych usterek, takich jak luźno osadzone, zużyte lub uszkodzone elementy składowe.
  - Przystawkę do cięcia trawy **1** należy po każdym użyciu oczyścić przy pomocy pędzla lub miękkiej szczoteczki, a ostrze **2** pokryć sprayem do konserwacji firmy Bosch. Nie należy stosować żadnych środków zawierających rozpuszczalnik ani środków do polerowania!

### Osprzęt

#### Numer katalogowy

Spray konserwujący, 250 ml

1 609 200 399

### Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedź na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej przystawki do cięcia trawy.

Česky | 111

**Polska**

Robert Bosch Sp. z o.o.

Serwis Elektronarzędzi

Ul. Szyszkowa 35/37

02-285 Warszawa

Na [www.bosch-pt.pl](http://www.bosch-pt.pl) znajdują Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.

Tel.: 22 7154460

Faks: 22 7154441

E-Mail: [bsc@pl.bosch.com](mailto:bsc@pl.bosch.com)

Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900

(w cenie połączenia lokalnego)

E-Mail: [elektronarzedzia.info@pl.bosch.com](mailto:elektronarzedzia.info@pl.bosch.com)[www.bosch.pl](http://www.bosch.pl)**Usuwanie odpadów**

Przystawkę do cięcia trawy, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać przystawek do odpadów z gospodarstwa domowego!

**Zastrzega się prawo dokonywania zmian.**

**Česky****Bezpečnostní upozornění****Vysvětlivky obrázkových symbolů**

**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny přiložené k nastávcí na stříhání trávy a použitému elektronářadí.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

**112 | Česky**

Šroubovák s nástavcem na stříhání trávy nepoužívejte při dešti a chráňte ho před deštěm.



Pozor: Nůž nástavce na stříhání trávy po vypnutí dobíhá!



Dbejte na to, aby osoby stojící v blízkosti nebyly poraněny odmrštěnými cizími tělesy.



Varování: Při práci se šroubovákem s nástavcem na stříhání trávy vždy udržujte bezpečnou vzdálenost.

## Bezpečnostní upozornění pro šroubováky s nástavcem na stříhání trávy

- ▶ **Tento šroubovák s nástavcem na stříhání trávy není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.**
- ▶ **Nástavec na stříhání trávy nebo šroubovák s nástavcem na stříhání trávy nepoužívejte v blízkosti osob nebo domácích zvířat.**
- ▶ **Dohlížejte na děti, aby si s nástavcem na stříhání trávy nebo se šroubovákem s nástavcem na stříhání trávy nehrály.**



- ▶ **Když nástavec na stříhání trávy nepoužíváte, sejměte ho ze šroubováku.**
- ▶ **Dbejte na to, aby byl nůž zakrytý chráničem nože, když ho nepoužíváte.**
- ▶ **Zkontrolujte, zda ochranný štít, který patří k nástavci na stříhání trávy, není poškozený.** Účelem ochranného štítu je chránit obsluhu před náhodným kontaktem s nožem.
- ▶ **Nůž udržujte ostrý a čistý.** Pečlivě udržovaný nůž s ostrými řeznými hranami se méně zasekává a snadněji se vede.
- ▶ **Neřežte dřevo, kámen, beton nebo kabely.** Nůž by se ztupil a mohl by se zaseknout.
- ▶ **Vždy noste ochranné brýle, pevnou obuv a dlouhé kalhoty, když pracujete se šroubovákem s nástavcem na stříhání trávy.**
- ▶ **Zabraňte nepřirozenému držení těla a zajistěte si bezpečný postoj. Udržujte neustále rovnováhu, především ve svazích a ve sklonu.** Bezpečný postoj a vhodné držení těla vám umožní udržet si nad šroubovákem s nástavcem na stříhání trávy v nečekaných situacích lepší kontrolu.
- ▶ **Neběhejte, když používáte nebo přemisťujete nástavec na stříhání trávy.** Při uklouznutí nebo pádu hrozí nebezpečí poranění.
- ▶ **V následujících situacích vypněte spínač, nastavte přepínač směru otáčení do prostřední polohy a stiskněte aretační spínač dolů:**
  - před veškerými pracemi na šroubováku s nástavcem na stříhání trávy (např. před výměnou nástavce) a dále při jeho přepravě a uložení,
  - vždy když se hodláte od šroubováku s nástavcem na stříhání trávy vzdálit,
  - před odstraňováním zablokování,
  - když budete šroubovák s nástavcem kontrolovat, čistit nebo na něm pracovat,
  - po kolizi s cizím tělesem. Zkontrolujte, zda není šroubovák se stříhacím nástavcem poškozený, a v případě nutnosti ho nechte opravit,
  - pokud začne šroubovák s nástavcem na stříhání trávy nezvykle vibrovat. Šroubovák s nástavcem na stříhání trávy ihned zkontrolujte.
- ▶ **Šroubovák s nástavcem na stříhání trávy zapínejte teprve tehdy, když máte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od nože.**

**114 |** Česky

- ▶ **O šroubovák s nástavcem na střihání trávy se pečlivě starejte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezasekávají se, zda nejsou díly prasklé nebo poškozené tak, že by byla negativně ovlivněna funkce šroubováku s nástavcem na střihání trávy. Poškozené díly nechte před používáním šroubováku s nástavcem na střihání trávy opravit.** Mnoho úrazů je zapříčiněno špatnou údržbou elektronářadí a nástavců.
- ▶ **Pozor! Po vypnutí šroubováku s nástavcem na střihání trávy se nůž ještě několik sekund pohybuje. Pozor! Nedotýkejte se pohybujícího se nože.**



Šroubovák s nástavcem na střihání trávy chraňte před deštěm a vlhkem a elektronářadí chraňte před horkem, např. také před trvalým slunečním zářením.

- ▶ **Šroubovák s nástavcem na střihání trávy nikdy nepoužívejte, když se v prostřední blízkosti zdržují osoby, zejména děti, nebo domácí zvířata.**
- ▶ **Při úrazu okamžitě zajistěte lékařskou péči a poskytněte první pomoc.**

## Popis výrobku a specifikací

### Určené použití

Nástavec na střihání trávy je ve spojení s akumulátorovým šroubovákem IXO určený pro snadné střihání trávy, okrajů trávníků a keřů.

Nástavec na střihání trávy se smí používat pouze s následujícími elektronářadími:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Nástavec na střihání trávy
- 2 Řezací nůž
- 3 Chránič nože
- 4 Ochranný štít
- 5 Odjišťovací kroužek

- 6 Přepínač směru otáčení
- 7 Spínač
- 8 Aretační spínač
- 9 Gumové víčko

**\*Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

### Technická data

Nástavec na stříhání trávy	Grass Shear	
Objednací číslo		1 600 A00 9V8
Šířka stříhu	mm	73
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

### Informace o hluku a vibracích

Hladina akustického tlaku při použití váhového filtru A je u tohoto nářadí typicky nižší než 70 dB(A). Nejistota K = 3 dB.

Hluk při práci může překročit 80 dB(A).

#### Noste chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací  $a_h$  (vektorový součet tří os) a nepřesnost K stanoveny podle EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Montáž

- **Nůž nelze měnit.**

### Nasazení nástavce na stříhání trávy (viz obrázky A1 – A2)

- Před montáží nástavce na stříhání trávy **1** musíte stáhnout dopředu gumové víčko **9** šroubovák.
- Aretační spínač **8** nástavce na stříhání trávy stiskněte dolů.
- Nastavte přepínač směru otáčení **6** do prostřední polohy.
- Nasaďte nástavec na stříhání trávy **1** s namontovaným chráničem nože **3** na šroubovák. Nástavec na stříhání trávy **1** musí slyšitelně zacvaknout!
- Odstraňte chránič nože **3**.

**Upozornění:** Nástavec na stříhání trávy **1** můžete nasadit v 8 různých polohách. Dosáhnete tak vždy optimální pracovní polohy, např. při stříhání okrajů trávníku.

116 | Česky

**Demontáž (viz obr. B1 – B2)**

- Aretační spínač **8** nastavce na stříhání trávy stiskněte dolů.
- Nastavte přepínač směru otáčení **6** do prostřední polohy.
- Nasad'te chránič nože **3** na nůž **2** (●). Chránič nože **3** musí slyšitelně zacvaknout!
- Otočte odjišťovací kroužek **5** ve směru otáčení ● a nastavce na stříhání trávy **1** vytáhněte (●).
- Poté opět nastrčte na šroubovák gumové víčko **9**.

**Provoz****Uvedení do provozu**

- **Když chcete šroubovák s nastavcem na stříhání trávy odložit, postavte ho na nůž.** Zabráníte tak proniknutí vlhkosti do elektronáďadí.

**Zapnutí – vypnutí**

- Stáhněte chránič nože **3** z nože **2**.
- Abyste nastavce na stříhání trávy **uvedli do provozu**, stiskněte aretační spínač **8** nahoru.
- Pomocí přepínače směru otáčení **6** nastavte směr otáčení.  
Nastavec na stříhání trávy lze používat při pravém nebo levém chodu.
- Stiskněte spínač **7** a držte ho stisknutý.
- Pro vypnutí nastavce na stříhání trávy uvolněte spínač **7**.
- Nastavte přepínač směru otáčení **6** do prostřední polohy.
- Stiskněte aretační spínač **8** dolů.
- Nasad'te chránič nože **3** na nůž **2**. Chránič nože **3** musí slyšitelně zacvaknout!

**Stříhání okrajů**

Šroubovák s nastavcem na stříhání trávy ved'te podél hrany trávníku. Zabraňte tomu, aby se nůž dostal do kontaktu s dlažbou, kameny nebo zídčkami, protože by se tím výrazně zkrátila životnost nože. Po použití nasad'te na nůž opět chránič nože.

**Odstranění zablokování nože**

Zbytky po stříhání nikdy neodstraňujte při běžícím noži a při běžícím noži nikdy nezachycujte stříhaný materiál. Uvolněte spínač **7** a aretační spínač **8** stiskněte dolů.

- ▶ **Pozor! Po vypnutí šroubováku s nástavcem na stříhání trávy se nůž ještě několik sekund pohybuje.**

Nedotýkejte se pohybujícího se nože. Počkejte, dokud se nůž nezastaví, a pak odstraňte zablokování.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

- ▶ **Když hodláte na nástavci na stříhání trávy provádět údržbové/čisticí práce, noste vždy ochranné rukavice.**
- ▶ **Nastavte přepínač směru otáčení do prostřední polohy.**
- ▶ **Před prováděním údržby a čištění stiskněte aretační spínač dolů a nástavec na stříhání trávy sejměte ze šroubováku.**
- ▶ **Abyste pracovali bezpečně a s dobrým výsledkem, udržujte nůž čistý.**
  - Nástavec na stříhání trávy **1** pravidelně kontrolujte, zda nemá zjevné vady, jako uvolněná upevnění a opotřebované nebo poškozené součásti.
  - Nástavec na stříhání trávy **1** po každém použití vyčistěte štětcem nebo měkkým kartáčkem a nůž **2** namažte údržbovým sprejem Bosch. Nepoužívejte rozpouštědla nebo leštidla!

### Příslušenství

#### Objednací číslo

Konzervační sprej, 250 ml

1 609 200 399

### Zákaznická a poradenská služba

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Při veškerých dotazech a objednávkách náhradních dílů bezpodmínečně uvádějte 10místné věcné číslo uvedené na typovém nástavce na stříhání trávy.

**118 | Slovensky****Czech Republic**

Robert Bosch odbytová s.r.o.

Bosch Service Center PT

K Vápence 1621/16

692 01 Mikulov

Na [www.bosch-pt.cz](http://www.bosch-pt.cz) si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.

Tel.: 519 305700

Fax: 519 305705

E-Mail: [servis.naradi@cz.bosch.com](mailto:servis.naradi@cz.bosch.com)

[www.bosch.cz](http://www.bosch.cz)

**Zpracování odpadů**

Nástavec na stříhání trávy, příslušenství a obaly odevzdejte k ekologické recyklaci.

Nástavce na stříhání trávy nevyhazujte do domovního odpadu!

**Změny vyhrazeny.**

## Slovensky

### Bezpečnostné pokyny

**Vysvetlenie obrázkových symbolov**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny priložené k nožnicovému nadstavcu na trávu a k používanému elektrickému náradíu.** Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**



Skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu nepoužívajte v daždi a nevystavujte ho dažďu.



Pozor: Rezací nůž nožnicového nadstavca na trávu po vypnutí dobieha!



Dávajte pozor na to, aby ste pri práci nezranili blízko stojace osoby odletujúcimi cudzími telieskami.



Upozornenie: Pri práci so skrutkovačom s nožnicovým nadstavcom na trávu udržiavajte vždy bezpečný odstup od skrutkovača.

## Bezpečnostné upozornenia pre skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu

- ▶ Tento skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- ▶ Nožnicový nadstavec alebo skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu nepoužívajte v blízkosti osôb alebo domácich zvierat.
- ▶ Dohliadnite na deti, aby sa s nožnicovým nadstavcom na trávu alebo so skrutkovačom s nožnicovým nadstavcom na trávu nehrali.

**120 | Slovensky**

- ▶ **Keď náradie nepoužívate, odmontujte nožnicový nadstavec na trávu zo skrutkovača.**
- ▶ **Dbajte na to, aby bol rezací nôž zakrytý ochranou, keď sa nepoužíva.**
- ▶ **Skontrolujte, či je ochranný štít patriaci k nožnicovému nadstavcu na trávu nepoškodený.** Ochranný štít má chrániť obsluhujúcu osobu pred náhodným kontaktom s rezacím nožom.
- ▶ **Rezací nôž udržiavajte ostrý a čistý.** Starostlivo ošetrované rezacie nože s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu k zablokovaniu a ľahšie sa dajú viesť.
- ▶ **Nerezte drevo, kameň, betón alebo káble.** Rezací nôž sa zatupí a môže sa zaseknúť.
- ▶ **Pri práci s nožnicovým nadstavcom na trávu noste vždy ochranné okuliare a dlhé nohavice.**
- ▶ **Zabráňte neprirodzenému držaniu tela a zaistite si bezpečný postoj. Udržujte neustále rovnováhu, predovšetkým na svahoch a v sklone.** Bezpečný postoj a vhodné držanie tela vám umožní udržať si nad skrutkovačom s nožnicovým nadstavcom na trávu v nečakaných situáciách lepšiu kontrolu.
- ▶ **Nebehajte, keď používate alebo premiestňujete nožnicový nadstavec na trávu.** Pri pošmyknutí alebo páde hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- ▶ **Vypínač vypnite, nastavte prepínač smeru otáčania do stredovej polohy a blokovací spínač stlačte nadol:**
  - pred všetkými prácami na skrutkovači s nožnicovým nadstavcom na trávu (napr. pred výmenou nadstavca), ako aj pri jeho preprave a odkladaní,
  - vždy, keď idete zo skrutkovača odstrániť nožnicový nadstavec na trávu,
  - pred odstránením blokovania,
  - keď idete skrutkovač skontrolovať, vyčistiť alebo na ňom pracovať,
  - po kolízii s cudzím predmetom. Skontrolujte skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu, či nie je poškodený a v prípade potreby ho dajte opraviť,
  - keď skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu začne neobvykle vibrovať. Skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu okamžite skontrolujte.
- ▶ **Skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu zapnite až vtedy, keď máte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od rezacieho noža.**



- ▶ **Skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávnu starostlivo udržiavajte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či neblokujú, či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvňovať správne fungovanie skrutkovača s nožnicovým nadstavcom na trávnu. Pred použitím skrutkovača s nožnicovým nadstavcom na trávnu dajte poškodené súčiastky opraviť.** Príčinou mnohých nehôd je nedostatočná údržba elektrického náradia a nadstavcov.

- ▶ **Pozor! Po vypnutí skrutkovača s nožnicovým nadstavcom na trávnu sa rezací nôž ešte niekoľko sekúnd pohybuje. Pozor! Nedotýkajte sa pohybujúceho sa rezacieho noža.**



**Skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávnu chráňte pred dažďom a mokrom a elektrické náradie chráňte pred vysokými teplotami, napr. stálym slnečným žiarením.**

- ▶ **Nikdy nepoužívajte skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávnu, keď sa v bezprostrednej blízkosti zdržiavajú osoby, zvlášť deti alebo domáce zvieratá.**
- ▶ **V prípade nehody sa obratom postarajte o lekárske ošetrenie a poskytnite prvú pomoc.**

## Popis produktu a výkonu

### Používanie podľa určenia

Nožnicový nadstavec na trávnu je v spojení s akumulátorovým skrutkovačom IXO určený na ľahké strihacie práce na tráve, okrajoch trávnikov a kríkoch. Nožnicový nadstavec na trávnu sa smie používať len v spojení s nasledujúcim elektrickým náradím:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie elektrického náradia na grafickej strane tohto Návodu na používanie.

- 1 Nožnicový nadstavec na trávnu
- 2 Rezací nôž
- 3 Ochrana noža
- 4 Ochranný štít

**122 | Slovensky**

- 5 Uvoľňovací prstenec
- 6 Prepínač smeru otáčania
- 7 Vypínač
- 8 Blokovací spínač
- 9 Gumený kryt

\*Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.

**Technické údaje**

Nožnicový nadstavec na trávu		Grass Shear
Vecné číslo		1 600 A00 9V8
Šírka strihu	mm	73
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

**Informácia o hlučnosti/vibráciách**

Hladina akustického tlaku pri použití váhového filtra A je pri tomto náradí typicky nižšia než 70 dB(A). Neistota K = 3 dB.

Úroveň hluku pri práci môže prekročiť 80 dB(A).

**Používajte chrániče sluchu!**

Celkové hodnoty vibrácií  $a_{\text{h}}$  (suma vektorov troch smerov) a nepresnosť merania K zisťované podľa normy EN 50636-2-94:

$$a_{\text{h}} = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

**Montáž**

► Nie je plánovaná výmena rezacieho noža.

**Nasunutie nožnicového nadstavca na trávu (pozri obrázky A1 – A2)**

- Pred montážou nožnicového nadstavca na trávu **1** musíte gumený kryt **9** skrutkovača stiahnuť smerom dopredu.
- Zatlačte blokovací spínač **8** nožnicového nadstavca na trávu nadol.
- Dajte prepínač smeru otáčania **6** do stredovej pozície.
- Nasuňte nožnicový nadstavec na trávu **1** s namontovanou ochranou noža **3** na skrutkovač. Nožnicový nadstavec na trávu **1** musí počuteľne zaskočiť!
- Odstráňte ochranu noža **3**.

**Upozornenie:** Nožnicový nadstavec na trávu **1** môžete nasunúť do 8 rôznych polôh. Tým dosiahnete vždy optimálnu pracovnú polohu, napr. pri strihaní okrajov trávnik.

### Demontáž (pozri obrázky B1 – B2)

- Zatlačte blokovací spínač **8** nožnicového nadstavca na trávu nadol.
- Dajte prepínač smeru otáčania **6** do stredovej pozície.
- Nasuňte ochranu noža **3** na rezací nôž **2** (❶). Ochrana noža **3** musí počuťne zaskočiť!
- Otočte uvoľňovací prstenec **5** v smere otáčania ❷ a vyťahnite strihací nadstavec na trávu **1** (❸).
- Potom nasadte gumený kryt **9** na pôvodné miesto na skrutkovač.

## Prevádzka

### Uvedenie do prevádzky

► **Pri odložení postavte skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu na rezací nôž.** Zabráňte tak vniknutiu vlhkosti do elektrického náradia.

### Zapínanie/vypínanie

- Ochrana **3** rezacieho noža **2** stiahnite.
- Keď chcete skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu **uviesť do prevádzky**, zatlačte blokovací spínač **8** nahor.
- Nastavte smer otáčania prepínačom smeru otáčania **6**. Strihací nadstavec na trávu sa môže prevádzkovať v pravobežnom alebo ľavobežnom chode.
- Stlačte vypínač **7** a podržte ho stlačený.
- Nožnicový nadstavec na trávu vypnete tak, že vypínač **7** uvoľníte.
- Dajte prepínač smeru otáčania **6** do stredovej pozície.
- Zatlačte blokovací spínač **8** nadol.
- Nasuňte ochranu noža **3** na rezací nôž **2**. Ochrana noža **3** musí počuťne zaskočiť!

### Strihanie pri okrajoch

Skrutkovač s nožnicovým nadstavcom na trávu ved'te po okraji trávnik. Zabráňte tomu, aby sa rezací nôž dostal do styku s dlažbou, kameňom alebo záhradným múrom, pretože sa tým výrazne skráti životnosť rezacieho noža. Po použití znova nasuňte ochranu na rezací nôž.

**124 | Slovensky****Odstránenie zablokovania rezacieho noža**

Počas chodu rezacieho noža nikdy neodstraňujte odrezaný materiál a nikdy pevne nedržte rezaný materiál. Uvoľnite vypínač **7** a zatlačte blokovací spínač **8** nadol.

- ▶ **Pozor! Po vypnutí skrutkovača s nožnicovým nastavcom na trávu sa rezací nôž ešte niekoľko sekúnd pohybuje.**

Nedotýkajte sa pohybujúceho sa rezacieho noža. Počkajte, kým sa rezací nôž zastaví a potom odstráňte zablokovanie.

**Údržba a servis****Údržba a čistenie**

- ▶ **Keď chcete na nožnicovom nastavci na trávu robiť údržbové/čistiacie práce, noste vždy ochranné rukavice.**
- ▶ **Dajte prepínač smeru otáčania do stredovej pozície.**
- ▶ **Pred údržbou a čistením zatlačte blokovací spínač nadol a odstráňte nožnicový nastavtec na trávu zo skrutkovača.**
- ▶ **Nožnicový nastavtec na trávu udržiavajte čistý, aby ste mohli dobre a bezpečne pracovať.**
  - Nožnicový nastavtec na trávu **1** pravidelne kontrolujte, či nemá zjavné poškodenia, ako uvoľnené spoje a opotrebované alebo poškodené súčasti.
  - Nožnicový nastavtec na trávu **1** po každom použití vyčistite štetcom alebo mäkkou kefkou a nôž **2** ošetríte údržbovým sprejom Bosch. Nepoužívajte rozpúšťadlá alebo leštiace prostriedky!

**Príslušenstvo****Vecné číslo**

Ošetrovací olej (sprej), 250 ml

1 609 200 399

**Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní**

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

## Magyar | 125

Tím poradcov Bosch Vám s radostou poskytne pomoc pri otázkach týkajú-  
cich sa našich produktov a ich príslušenstva.

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných súčiastok, prosím,  
bezpodmienečne uvádzajte 10-miestne vecné číslo podľa výrobného štítku  
nožnicového nadstavca na trávu.

**Slovakia**

Na [www.bosch-pt.sk](http://www.bosch-pt.sk) si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné  
diely online.

Tel.: (02) 48 703 800

Fax: (02) 48 703 801

E-Mail: [servis.naradia@sk.bosch.com](mailto:servis.naradia@sk.bosch.com)

[www.bosch.sk](http://www.bosch.sk)

**Likvidácia**

Nožnicový nadstavec na trávu, príslušenstvo a obaly je potrebné odovzdať  
na ekologickú recykláciu.

Neodhadzujte nožnicové nadstavce na trávu do komunálneho odpadu!

Zmeny vyhradené.

## Magyar

### Biztonsági előírások

**A szimbólumok magyarázata**

**Olvassa el a fűnyíró olló előtéhez és az alkalmazásra kerülő  
elektromos kéziszerszámhoz mellékelt biztonsági előírásokat és utasításokat.** A biztonsági előírások és utasítások betar-  
tásának elmulasztása áramütéshez, tűzhöz és/vagy súlyos sérü-  
lésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az  
előírásokat.**



Eső esetén a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet ne  
használja és ne tegye ki az eső hatásának.

## 126 | Magyar



Figyelem: a fűnyíró olló előtét vágóképe a kikapcsolás után még bizonyos ideig mozgásban marad!



Ügyeljen arra, hogy a berendezésből kirepülő idegen anyagok ne sebesíthessék meg a közelben álló személyeket.



Figyelmeztetés: Tartson be mindig egy biztonságos távolságot a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógéptől, ha azzal dolgozik.

### Biztonsági előírások a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépekhez

- ▶ **Ez a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógép nincs arra előirányozva, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek és gyerekek használják.**
- ▶ **Ne használja a fűnyíró olló előtétet vagy a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet, ha emberek vagy háziállatok vannak a közelben.**
- ▶ **Ügyeljen a gyerekekre, hogy azok ne játszhassanak a fűnyíró olló előtéttel vagy a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógéppel.**

- ▶ **Ha nem használja, távolítsa el a fűnyíró olló előtétet a csavarozógépről.**
- ▶ **Ügyeljen arra, hogy a vágókést használaton kívüli állapotban a késvédő lefedje.**
- ▶ **Ellenőrizze, hogy a fűnyíró olló előtétéhez tartozó védőpajzs hibátlan állapotban van.** A védőpajzsnak védenie kell a kezelő személyt a vágókéssel való véletlen érintkezéstől.
- ▶ **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágókést.** Egy gondosan ápoltt vágókés, amelynek élesek a vágóélei, sokkal ritkábban ékelődik be és könnyebben lehet vezetni.
- ▶ **Ne vágjon faanyagot, köveket, betont vagy kábeleket.** A vágókés ekkor eltömpul és beékelődhet.
- ▶ **Viseljen mindig védőszemüveget, stabil lábbelit és hosszú nadrágot, ha a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógéppel dolgozik.**
- ▶ **Kerülje el az abnormális testtartást és gondoskodjon arról, hogy szilárd alapon, biztonságosan álljon. Őrizze meg mindig az egyensúlyát, mindenképp elött lejtős terepen vagy töltéseken.** Ha biztonságosan áll és megfelelő a testtartása, akkor a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépen váratlan helyzetekben jobban tud uralkodni.
- ▶ **Ne fusson, miközben használja vagy szállítja a fűnyíró olló előtétet.** Ha kicsúszik, vagy elesik, sérüléseket szenvedhet.
- ▶ **Kapcsolja ki a be-/kikapcsolót, állítsa a forgásirány-átkapcsolót középállásba és nyomja le a reteszelő kapcsolót:**
  - A fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépen végzendő bármely munka (például előtét-csere stb.) megkezdése előtt, valamint a készülék szállításához és tárolásához,
  - ha otthagyja a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet,
  - mielőtt eltávolítaná a készüléket blokkoló tárgyakat,
  - mielőtt a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet felülvizsgálja, megtisztítja, vagy valamilyen munkát végez rajta,
  - egy idegen tárggyal való ütközés után. Ellenőrizze, nincs-e megrongálódva a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógép és szükség esetén javíttassa meg,
  - ha a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógép szokatlan módon rezgésbe jön. Azonnal ellenőrizze a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet.

## 128 | Magyar

- ▶ **Csak akkor kapcsolja be a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet, ha a kezei és a lábai elég messze vannak a vágókéstől.**
- ▶ **Gondosan ápolja a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek a csavarozógép működésére. A berendezés megrongálódott részeit a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógép használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám és az előtétek nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
- ▶ **Figyelem! Miután kikapcsolják a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet, a vágókés még néhány másodpercig tovább mozog. Vigyázat! Ne érjen hozzá a mozgásban lévő vágókéshez.**



**Tartsa távol a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet az esőtől és a nedvességtől és óvja meg az elektromos kéziszerszámot az erős hőhatásoktól, például a napsugárzás közvetlen hatásától.**

- ▶ **Sohase üzemeltesse a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet, ha emberek, és mindenképpen gyerekek vagy háziállatok tartózkodnak a közvetlen közelében.**
- ▶ **Egy baleset esetén azonnal gondoskodjon orvosi ellátásról és nyújtsa első segítséget.**

## A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

### Rendeltetészerű használat

A fűnyíró olló előtét az IXO akkumulátoros csavarozógéppel együtt könnyű fűnyírási, gypszélnyírási és bokornyírási munkákra szolgál.

A fűnyíró olló előtétet csak a következő elektromos kéziszerszámokkal szabad használni:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képeire vonatkozik.

- 1 Fűnyíró olló előtét
- 2 Vágókés



- 3 Késvédő
- 4 Védőpajzs
- 5 Reteszelés feloldó gyűrű
- 6 Forgásirány-átkapcsoló
- 7 Be-/kikapcsoló
- 8 Reteszelő kapcsoló
- 9 Gumisapka

\*A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.

### Műszaki adatok

Fűnyíró olló előtét	Grass Shear	
Cikkszám		1 600 A00 9V8
Vágási szélesség	mm	73
Súly az „EPTA-Procedure 01:2014” (01:2014 EPTA-eljárás) szerint	kg	0,27

### Zaj és vibráció értékek

A készülék A-besorolású hangnyomásszintje általában alacsonyabb, mint 70 dB(A). A K szórás = 3 dB.

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 80 dB(A)-t.

#### Viseljen fülvédőt!

$a_h$  rezgési összértékek (a három irány vektorösszege) és K bizonytalanság az EN 50636-2-94 szabvány szerint:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Összeszerelés

► A vágókés kicserélése nincs előíranyozva.

### A fűnyíró olló előtét feldugaszolása (lásd az „A1” – „A2” ábrát)

- Az 1 fűnyíró olló előtét felszerelése előtt a csavarozógép 9 gumisapkáját előrefelé le kell húzni.
- Nyomja le a fűnyíró olló előtét 8 reteszelő kapcsolóját.

**130 | Magyar**

- Helyezze a forgásirány-átkapcsolót **6** középállásba.
- Dugaszolja rá az **1** fűnyíró olló előtétet az arra felszerelt **3** késvédővel együtt a csavarozógépre. Az **1** fűnyíró olló előtétnek hallhatóan be kell pattannia!
- Távolítsa el a **3** késvédőt.

**Megjegyzés:** Az **1** fűnyíró olló előtétet 8 különböző helyzetben lehet. Így mindig egy optimális munkavégzési helyzetet lehet biztosítani, például ha gyepszél vágására van szükség.

**Szét szerelés (lásd a „B1” – „B2” ábrát)**

- Nyomja le a fűnyíró olló előtét **8** reteszelő kapcsolóját.
- Helyezze a forgásirány-átkapcsolót **6** középállásba.
- Tolja rá a **3** késvédőt a **2** vágókésre (●). A **3** késvédőnek hallhatóan be kell pattannia!
- Forgassa el az **5** reteszelés feloldó gyűrűt a ● forgásirányban és húzza le az **1** fűnyíró olló előtétet (●).
- Ezután tegye ismét fel a **9** gumisapkát a csavarozógépre.

**Üzemeltetés****Üzembe helyezés**

► **Ha le akarja tenni a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet, állítsa azt a vágókésre.** Így el lehet kerülni, hogy nedvesség hatoljon be az elektromos kéziszerszámba.

**Be- és kikapcsolás**

- Húzza le a **3** késvédőt a **2** vágókésről.
- A fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógép **üzembe helyezéséhez** nyomja lefelé a **8** reteszelő kapcsolót.
- Állítsa be a **6** forgásirány-átkapcsolóval a kívánt forgásirányt.  
A fűnyíró ollót mind jobbra, mind balra forogva is lehet üzemeltetni.
- Nyomja be és tartsa benyomva a **7** be-/kikapcsolót.
- A fűnyíró olló előtét kikapcsolásához engedje el a **7** be-/kikapcsolót.
- Helyezze a forgásirány-átkapcsolót **6** középállásba.
- Nyomja lefelé a **8** reteszelő kapcsolót.
- Dugaszolja rá a **3** késvédőt a **2** vágókésre. A **3** késvédőnek hallhatóan be kell pattannia!

## Vágás a gyepszélén

Vezeesse végig a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet a gyepszél mentén. Kerülje el, hogy a vágókés kövezett talajjal, kövekkel vagy kertfalakkal érintkezzen, mivel ez lényegesen lerövidítené a vágókés élettartamát. Használat után dugaszolja rá ismét a késvédőt a vágókésre.

## A vágókést leblokkoló tárgyak eltávolítása

Sohase távolítsa el mozgó vágókés esetén a levágott anyagot és sohasem fogja meg mozgó vágókés esetén a levágásra kerülő anyagot. Engedje el a **7** be-/ki-kapcsolót és nyomja le a **8** reteszelő kapcsolót.

- ▶ **Figyelem! Miután kikapcsolják a fűnyíró olló előtéttel felszerelt csavarozógépet, a vágókés még néhány másodpercig tovább mozog.**

Ne érjen hozzá a mozgásban lévő vágókéshez. Várja meg, amíg a vágókés leáll és csak ezután távolítsa el a blokkoló tárgyat.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Viseljen mindig védőkesztyűt, ha a fűnyíró olló előtétén karbantartási vagy tisztítási munkákat akar végrehajtani.**
- ▶ **Állítsa középállásba a forgásirány-átkapcsolót.**
- ▶ **Karbantartási vagy tisztítási munkák megkezdése előtt nyomja le a reteszelő kapcsolót és távolítsa el a fűnyíró olló előtétet a csavarozógépről.**
- ▶ **Tartsa tisztán a vágókést, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**
  - Rendszeresen ellenőrizze, nincsenek-e a **1** fűnyíró olló előtétén nyilvánvaló hiányosságok, például laza rögzítések és elkopott vagy megrongálódott alkatrészek.
  - Minden használat után tisztítsa meg egy ecsettel vagy egy puha kefével a **1** fűnyíró olló előtétet és kenje meg a **2** vágókést Bosch Karbantartó Sprayjel. Ne használjon oldószereket vagy politúrt!

### Tartozékok

#### Cikkszám

Karbantartó spray, 250 ml

1 609 200 399

132 | Magyar

## Vevőszolgálat és használati tanácsadás

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen található:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg a fűnyíró olló előtét típusábláján található 10-jegyű rendelési számot.

### Magyarország

Robert Bosch Kft.  
1103 Budapest  
Gyömrői út. 120.

A [www.bosch-pt.hu](http://www.bosch-pt.hu) oldalon online megrendelheti készülékének javítását.

Tel.: (061) 431-3835

Fax: (061) 431-3888

### Hulladékkezelés

A fűnyíró olló előtétet, a tartozékokat és csomagolóanyagokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra leadni.

Ne dobja a fűnyíró olló előtéteket a háztartási szemétkbe!

**A változtatások joga fenntartva.**

## Русский

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении. Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства. Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

### Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

### Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

### Критерии предельных состояний

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

### Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

### Хранение

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей

**134 | Русский**

- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

**Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

**Указания по безопасности****Пояснение пиктограмм**

**Прочитайте все предупреждения и указания, прилагаемые к насадке-ножницам для травы и используемому электроинструменту.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**



Не используйте шурупверт с насадкой-ножницами для травы в дождь и не оставляйте его под дождем.



Внимание: Нож насадки-ножниц для травы останавливается после выключения не сразу!



Следите за тем, чтобы отбрасываемые работающей машиной предметы не травмировали находящихся вблизи людей.



Предупреждение: Всегда выдерживайте безопасное расстояние до шуруповерта с насадкой-ножницами для травы, когда работаете с ним.

## Указания по технике безопасности для шуруповертов с насадкой-ножницами для травы

- ▶ **Настоящий шуруповерт с насадкой-ножницами для травы не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями.**
- ▶ **Не используйте насадку-ножницы для травы или шуруповерт с насадкой-ножницами для травы, если поблизости находятся люди или домашние животные.**
- ▶ **Следите за детьми, чтобы они не играли с насадкой-ножницами для травы или шуруповертом с насадкой-ножницами для травы.**
- ▶ **Снимайте насадку-ножницы для травы с шуруповерта, когда она не используется.**
- ▶ **Следите за тем, чтобы нож был закрыт защитным чехлом, когда насадка не используется.**
- ▶ **Проверьте целостность защитного щитка, входящего в состав насадки-ножниц для травы. Защитный щиток должен защищать оператора от случайного контакта с ножом.**

## 136 | Русский

- ▶ **Держите нож в заточенном и чистом состоянии.** Тщательно ухоженный нож с острыми режущими кромками режет заклинивается и облегчает ведение.
- ▶ **Не режьте древесину, камень, бетон или кабели.** Нож затупится и его может заклинить.
- ▶ **При работе с шурупвертом с насадкой-ножницами для травы всегда носите защитные очки, прочную обувь и брюки.**
- ▶ **Избегайте неестественных поз и следите за устойчивым положением тела. Постоянно сохраняйте равновесие, особенно на склонах или спусках.** Устойчивое положение и соответствующее положение тела позволят лучше сохранять контроль над шурупвертом с насадкой-ножницами для травы в неожиданных ситуациях.
- ▶ **Не бегайте во время использования или транспортировки шурупверта с насадкой-ножницами для травы.** При поскользывании или падении существует опасность травм.
- ▶ **Выключайте выключатель, устанавливайте переключатель направления вращения в среднее положение и перемещайте выключатель блокировки вниз:**
  - перед любыми манипуляциями с шурупвертом с насадкой-ножницами для травы (напр., сменой насадки и т.д.), а также при транспортировке и хранении,
  - всегда, когда оставляете шурупверт с насадкой-ножницами для травы без присмотра,
  - перед устранением застревания,
  - во время проверки, чистки и выполнении прочих работ на шурупверте с насадкой-ножницами для травы,
  - после столкновения с чужеродными предметами. Проверьте шурупверт с насадкой-ножницами для травы на предмет повреждений и при необходимости отдайте его в ремонт,
  - если шурупверт с насадкой-ножницами для травы начинает необычно вибрировать. Немедленно проверьте шурупверт с насадкой-ножницами для травы.
- ▶ **Включайте шурупверт с насадкой-ножницами для травы, только когда Ваши руки и ноги удалены от ножа на достаточное расстояние.**
- ▶ **Будьте осторожны, ухаживая за шурупвертом с насадкой-ножницами для травы. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей, отсутствие поломок или повреждений, отри-**



**цательно влияющих на функцию шуруповерта с насадкой-ножницами для травы. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования шуруповерта с насадкой-ножницами для травы.** Плохое обслуживание электроинструментов и насадок является причиной большого числа несчастных случаев.

- ▶ **Внимание! После выключения шуруповерта с насадкой-ножницами для травы нож еще несколько секунд продолжает двигаться. Осторожно! Не касайтесь движущегося ножа.**



**Берегите шуруповерт с насадкой-ножницами для травы от дождя и сырости, а также берегите электроинструмент от высоких температур, напр., возникающих от длительного воздействия солнечных лучей.**

- ▶ **Никогда не пользуйтесь шуруповертом с насадкой-ножницами для травы, если поблизости находятся другие люди, в особенности дети, или домашние животные.**
- ▶ **При несчастных случаях немедленно обеспечьте медицинскую помощь и окажите первую помощь.**

## Описание продукта и услуг

### Применение по назначению

Насадка-ножницы для травы предназначена для использования в сочетании с аккумуляторным шуруповертом IXO для мелких работ по стрижке травы, краев газона и кустарника.

Насадка-ножницы для травы может использоваться только в сочетании со следующими электроинструментами:

– Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Изображенные составные части

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Насадка-ножницы для травы
- 2 Нож
- 3 Защитный чехол для ножа
- 4 Защитный щиток
- 5 Кольцо разблокировки

**138 | Русский**

- 6** Переключатель направления вращения
- 7** Выключатель
- 8** Выключатель блокировки
- 9** Резиновый колпачок

**\*Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

**Технические данные**

Насадка-ножницы для травы		Grass Shear
Товарный №		1 600 A00 9V8
Ширина скашивания	мм	73
Вес согласно EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,27

**Данные по шуму и вибрации**

A-взвешенный уровень звукового давления от шуруповерта с насадкой-ножницами для травы, как правило, ниже 70 дБ(A). Погрешность K = 3 дБ.

Уровень шума во время работы может превышать 80 дБ(A).

**Применяйте средства защиты органов слуха!**

Суммарная вибрация  $a_h$  (векторная сумма трех направлений) и погрешность K определены в соответствии с EN 50636-2-94:

$a_h = 4,0 \text{ м/с}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ .

**Сборка**

- Замена ножа не предусмотрена.

**Монтаж насадки-ножниц для травы (см. рис. A1 – A2)**

- Перед монтажом насадки-ножниц для травы **1** резиновый колпачок 9 шуруповерта нужно снять, потянув его вперед.
- Переместите выключатель блокировки **8** насадки-ножниц для травы вниз.
- Установите переключатель направления вращения **6** в среднее положение.

- Наденьте насадку-ножницы для травы **1** с монтированным защитным чехлом для ножа **3** на шуруповерт. Насадка-ножницы для травы **1** должна отчетливо войти в зацепление!
- Снимите защитный чехол для ножа **3**.

**Указание:** Насадка-ножницы для травы **1** может монтироваться в 8 различных положениях. Это позволяет достичь оптимального рабочего положения, напр., для стрижки краев газона.

### Разборка (см. рис. В1 – В2)

- Переместите выключатель блокировки **8** насадки-ножниц для травы вниз.
- Установите переключатель направления вращения **6** в среднее положение.
- Наденьте защитный чехол для ножа **3** на нож **2** (●). Защитный чехол для ножа **3** должен отчетливо войти в зацепление!
- Поверните кольцо разблокировки **5** по направлению вращения ● и снимите насадку-ножницы для травы **1** (●).
- После этого снова наденьте резиновый колпачок **9** на шуруповерт.

## Работа с инструментом

### Включение электроинструмента

- **Оставляя шуруповерт с насадкой-ножницами для травы в сторону, ставьте его на нож.** Так предотвращается попадание в электроинструмент влаги.

### Включение/выключение

- Снимите защитный чехол для ножа **3** с ножа **2**.
- Для **включения** шуруповерта с насадкой-ножницами для травы переместите выключатель блокировки **8** вверх.
- Установите направление вращения переключателем направления вращения **6**. Насадка-ножницы для травы может работать как при правом, так и при левом вращении.
- Нажмите на выключатель **7** и держите его нажатым.
- Для выключения насадки-ножниц для травы, отпустите выключатель **7**.
- Установите переключатель направления вращения **6** в среднее положение.

## 140 | Русский

- Переместите выключатель блокировки **8** вниз.
- Наденьте защитный чехол для ножа **3** на нож **2**. Защитный чехол для ножа **3** должен отчетливо войти в зацепление!

### Подрезка краев

Ведите шуруповерт с насадкой-ножницами для травы вдоль края газона. Избегайте контакта ножа с мощными поверхностями, камнями или стенами, поскольку это значительно снижает срок службы ножа. По окончании работ снова наденьте защитный чехол для ножа на нож.

### Устранение причины заклинивания ножа

Никогда не удаляйте срезанный материал и не держитесь за срезаемый материал при движущемся ноже. Отпустите выключатель **7** и переместите выключатель блокировки **8** вниз.

- ▶ **Внимание! После выключения шуруповерта с насадкой-ножницами для травы нож еще несколько секунд продолжает двигаться.**

Не касайтесь движущегося ножа. Дождитесь полной остановки ножа и лишь затем устраняйте причину заклинивания.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

- ▶ **Всегда надевайте защитные перчатки для выполнения работ по обслуживанию или очистке насадки-ножниц для травы.**
- ▶ **Установите переключатель направления вращения в среднее положение.**
- ▶ **Перед техобслуживанием или очисткой перемещайте выключатель блокировки вниз и снимайте насадку-ножницы для травы с шуруповерта.**
- ▶ **Для качественной и надежной работы держите нож в чистоте.**
  - Регулярно осматривайте насадку-ножницы для травы **1** на предмет заметных дефектов, таких как ослабленные соединения или изношенные/поврежденные детали.
  - После каждого использования очищайте насадку-ножницы для травы **1** кисточкой или влажной щеткой и смазывайте нож **2** спреем для техобслуживания производства Bosch. Не применяйте растворители или полирующие средства!

Русский | 141

**Принадлежности****Товарный №**

Спрей для техобслуживания, 250 мл

1 609 200 399

**Сервис и консультирование на предмет использования продукции**

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительно нашей продукции и ее принадлежностей.

При всех дополнительных вопросах и заказе запчастей, пожалуйста, обязательно указывайте 10-значный артикульный номер, указанный на заводской табличке насадки-ножниц для травы.

**Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина**

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

**Россия**

Уполномоченная изготовителем организация:

ООО «Роберт Бош»

Вашутинское шоссе, вл. 24

141400, г.Химки, Московская обл.

Россия

Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

E-Mail: [info.powertools@ru.bosch.com](mailto:info.powertools@ru.bosch.com)

**142 | Русский**

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте [www.bosch-pt.ru](http://www.bosch-pt.ru)
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

**Беларусь**

ИП «Роберт Бош» ООО  
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента  
ул. Тимирязева, 65А-020  
220035, г. Минск  
Беларусь  
Тел.: +375 (17) 254 78 71  
Тел.: +375 (17) 254 79 16  
Факс: +375 (17) 254 78 75  
E-Mail: [pt-service.by@bosch.com](mailto:pt-service.by@bosch.com)  
Официальный сайт: [www.bosch-pt.by](http://www.bosch-pt.by)

**Казахстан**

Центр консультирования и приема претензий  
ТОО «Роберт Бош» (Robert Bosch)  
г. Алматы,  
Республика Казахстан  
050012  
ул. Муратбаева, д.180  
БЦ «Гермес», 7й этаж  
Тел.: +7 (727) 331 31 00  
Факс: +7 (727) 233 07 87  
E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)  
Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить на официальном сайте:  
[www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz)

**Утилизация**

Насадку-ножницы для травы, принадлежности и упаковку необходимо сдавать на экологически чистую утилизацию.

Не выбрасывайте насадки-ножницы для травы в бытовой мусор!

**Возможны изменения.**

## Українська

### Вказівки з техніки безпеки

#### Пояснення щодо символів



**Прочитайте всі попередження та вказівки, що додаються до насадки-ножиць для газону та використовуваного електроінструмента.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**



Не користуйтеся шурупокрутом з насадкою-ножицями для газону під час дощу і не залишайте його під дощем.



Увага: Після вимкнення шурупокрута з насадкою-ножицями для газону ніж ще має інерційний вибіг!



Слідкуйте за тим, щоб чужорідні частки, що відлітають при видуванні повітря, не травмували людей поблизу.



Попередження: Завжди дотримуйтесь безпечної відстані від шурупокрута з насадкою-ножицями для газону, коли працюєте з ним.

## **Вказівки з техніки безпеки до шурупокрута з насадкою-ножицями для газону**

- ▶ **Цей шурупокрут з насадкою-ножицями для газону не передбачений для використання дітьми і особами з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями, або недостатнім досвідом та знаннями.**
- ▶ **Не використовуйте насадку-ножиці для газону або шурупокрут з насадкою-ножицями для газону, якщо поблизу знаходяться якісь особи або домашні тварини.**
- ▶ **Слідкуйте за дітьми, щоб вони не гралися з насадкою-ножицями для газону або шурупокрутом з насадкою-ножицями для газону.**
- ▶ **Знімайте насадку-ножиці для газону з шурупокрута, коли вона не використовується.**
- ▶ **Слідкуйте за тим, щоб ніж був закритий чохлам для ножа, коли насадка не використовується.**
- ▶ **Перевіряйте захисний щиток насадки-ножиць для газону на наявність пошкоджень.** Захисний щиток повинен захищати оператора від випадкового контакту з ножем.
- ▶ **Тримайте ніж нагостреним та в чистоті.** Старанно доглянутий ніж з гострими різальними краями менше заклинюється і його легше вести.
- ▶ **Не ріжте деревину, каміння, бетон або кабелі.** Ніж затупиться і може заклинитися.
- ▶ **Завжди вдягайте захисні окуляри, міцне взуття і штани, коли працюєте з шурупокрутом з насадкою-ножицями для газону.**



- ▶ **Уникайте незвичних положень тіла і зберігайте стійке положення. Постійно зберігайте рівновагу, особливо на схилах або косогорах.** Сстійке положення і відповідне положення тіла дозволять краще зберігати контроль над шурупокрутом з насадкою-ножицями для газону у несподіваних ситуаціях.
- ▶ **Не бігайте під час використання або транспортування шурупокрута з насадкою-ножицями для газону.** У разі підковзування або падіння існує небезпека поранення.
- ▶ **Вимикайте вимикач, встановлюйте перемикач напрямку обертання у середнє положення і переставляйте вимикач блокування донизу:**
  - перед будь-якими маніпуляціями з шурупокрутом з насадкою-ножицями для газону (напр., зміною насадки тощо), а також під час транспортування і зберігання,
  - завжди, коли залишаєте шурупокрут з насадкою-ножицями для газону без нагляду,
  - перед усуненням застрягання,
  - коли перевіряєте, чистите або працюєте з шурупокрутом з насадкою-ножицями для газону,
  - після зіткнення з чужорідним тілом. Перевіряйте шурупокрут з насадкою-ножицями для газону на наявність пошкоджень і за потреби віддавайте його в ремонт,
  - коли шурупокрут з насадкою-ножицями для газону починає незвично вібрувати. Негайно перевірте шурупокрут з насадкою-ножицями для газону.
- ▶ **Вмикайте шурупокрут з насадкою-ножицями для газону лише тоді, коли Ваші руки і ноги знаходяться на достатній відстані від ножа.**
- ▶ **Будьте обережні, доглядаючи шурупокрут з насадкою-ножицями для газону.** Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були зламані або настільки пошкоджені, щоб це могло вплинути на функціонування шурупокрута з насадкою-ножицями для газону. Перед тим як використовувати шурупокрут з насадкою-ножицями для газону пошкоджені деталі потрібно відремонтувати. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроінструментами та насадками.

**146** | Українська

- ▶ **Увага!** Після вимкнення шурупокрута з насадкою-ножицями для газону ніж продовжує рухатися ще декілька секунд.  
**Обережно! Не торкайтеся ножа, що рухається.**



**Бережіть шурупокрут з насадкою-ножицями для газону від дощу або вологи, бережіть електроінструмент від спеки, напр., від тривалого впливу сонячних променів.**

- ▶ **Ніколи не користуйтеся шурупокрутом з насадкою-ножицями для газону, коли поблизу знаходяться люди, зокрема діти, або домашні тварини.**
- ▶ **У разі нещасного випадку негайно забезпечте медичну допомогу та надайте першу допомогу.**

## Опис продукту і послуг

### Призначення приладу

Насадка-ножиці для газону призначена для використання разом з акумуляторним шурупокрутом IXO для легких робіт з підрізування трави, країв газону і кущів.

Насадка-ножиці для газону може використовуватися лише в комбінації з наступними електроінструментами:

– Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Насадка-ножиці для газону
- 2 Ніж
- 3 Чохол для ножа
- 4 Захисний щиток
- 5 Кільце розблокування
- 6 Перемикач напрямку обертання
- 7 Вимикач
- 8 Вимикач блокування
- 9 Гумовий ковпачок

**\*Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

## Технічні дані

Насадка-ножиці для газону		Grass Shear
Товарний номер		1 600 A00 9V8
Ширина зрізання	мм	73
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01:2014	кг	0,27

## Інформація щодо шуму і вібрації

A-зважений рівень звукового тиску від електроінструмента, як правило, нижчий за 70 дБ(А). Похибка K = 3 дБ.

Рівень шуму при роботі може перевищувати 80 дБ(А).

### Вдягайте навушники!

Сумарна вібрація  $a_h$  (векторна сума трьох напрямків) та похибка K визначені відповідно до EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

## Монтаж

### ► Заміна ножа не передбачена.

### Монтаж насадки-ножиць для газону (див. мал. A1 – A2)

- Перед монтажем насадки-ножиць для газону **1** гумовий ковпачок **9** шурупокрута потрібно зняти, потягнувши його вперед.
- Переставте вимикач блокування **8** насадки-ножиць для газону донизу.
- Встановіть перемикач напрямку обертання **6** у середнє положення.
- Надіньте насадку-ножиці для газону **1** на шурупокрут з монтованим чохлам для ножа **3**. Насадка-ножиці для газону **1** повинна відчутно увійти в зачеплення!
- Зніміть чохол для ножа **3**.

**Вказівка:** Насадку-ножиці для газону **1** можна монтувати в 8 різних положеннях. Цим досягається оптимальне робоче положення, напр., для підрізування країв газону.

### Демонтаж (див. малюнки B1 – B2)

- Переставте вимикач блокування **8** насадки-ножиць для газону донизу.
- Встановіть перемикач напрямку обертання **6** у середнє положення.

**148** | Українська

- Надіньте чохол для ножа **3** на ніж **2** (●). Чохол для ножа **3** повинен відчутно увійти в зачеплення!
- Поверніть кільце розблокування **5** у напрямку обертання ● і зніміть насадку-ножиці для газону **1** (●).
- Після цього надіньте гумовий ковпачок **9** знову на шурупверт.

**Робота****Початок роботи**

- **Відкладаючи шурупокрут з насадкою-ножицями для газону, ставте його на ніж.** Цим запобігається потрапляння вологи в електроінструмент.

**Вмикання/вимикання**

- Зніміть чохол для ножа **3** з ножа **2**.
- Для **вмикання** шурупокрута з насадкою-ножицями для газону переставте вимикач блокування **8** вгору.
- Встановіть напрямок обертання перемикачем напрямку обертання **6**. Насадка-ножиці для газону може працювати як при правому, так і при лівому напрямку обертання.
- Натисніть вимикач **7** і тримайте його натисненим.
- Для **вимикання** насадки-ножиць для газону відпустіть вимикач **7**.
- Встановіть перемикач напрямку обертання **6** у середнє положення.
- Переставте вимикач блокування **8** донизу.
- Надіньте чохол для ножа **3** на ніж **2**. Чохол для ножа **3** повинен відчутно увійти в зачеплення!

**Підрізання країв**

Ведіть шурупокрут з насадкою-ножицями для газону уздовж краю газону. Уникайте зіткнення ножа з брущаткою, камінням або садовими огорожами, оскільки це значно скорочує термін служби ножа. Після використання надіньте чохол для ножа на ніж.

**Усунення причин застопорювання ножа**

Ніколи не намагайтеся видалити зрізаний матеріал чи притримати зрізуваний матеріал, якщо ніж рухається. Відпустіть вимикач **7** і переставте вимикач блокування **8** донизу.

- **Увага! Після вимкнення шурупокрута з насадкою-ножицями для газону ніж продовжує рухатися ще декілька секунд.**

Не торкайтеся ножа, що рухається. Зачекайте, поки ніж не зупиниться повністю, а потім усуньте причину застопорювання.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

- ▶ Завжди вдягайте захисні рукавички для виконання робіт з обслуговування або очищення насадки-ножиць для газону.
- ▶ Встановіть перемикач напрямку обертання у середнє положення.
- ▶ Перед роботами з технічного обслуговування або очищення переставляйте вимикач блокування донизу і знімайте насадку-ножиці для газону з шурупокрута.
- ▶ Для якісної і безпечної роботи тримайте ніж у чистоті.
  - Регулярно перевіряйте насадку-ножиці для газону **1** на наявність очевидних недоліків, напр., послаблене кріплення, спрацьовані або пошкоджені деталі.
  - Після кожного використання очищуйте насадку-ножиці для газону **1** пензликом або вологою щіткою і змащуйте ніж **2** спреєм Bosch. Не використовуйте розчинники або засоби для полірування!

### Приладдя

#### Товарний номер

Спрей для технічного обслуговування, 250 мл

1 609 200 399

### Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

**150** | Українська

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на заводській табличці насадки-ножиць для газону.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Використання контрафактної продукції небезпечно в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

**Україна**

ТОВ «Роберт Бош»

Сервісний центр електроінструментів

вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60

Україна

Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)

E-Mail: [pt-service.ua@bosch.com](mailto:pt-service.ua@bosch.com)

Офіційний сайт: [www.bosch-powertools.com.ua](http://www.bosch-powertools.com.ua)

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

**Утилізація**

Насадку-ножиці для газону, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте насадки-ножиці для газону в побутове сміття!

**Можливі зміни.**

## Қазақша

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.

Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

### Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

### Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- көп ұшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

### Шекті күй белгілері

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

### Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

### Сақтау

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін MEMCT 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

## 152 | Қазақша

**Тасымалдау**

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын MEMCT 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

**Қауіпсіздік нұсқаулары****Белгілердің мағынасы**

**Шөп кесу қондырмасы мен пайдаланған электр құралының жинағындағы қауіпсіздік нұсқаулары мен нұсқаулықтарды оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**



Шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты жаңбырда пайдаланбаңыз және жаңбыр астында қалдырмаңыз.



Назар аударыңыз: Шөп кесу қондырмасының пышағы құрылғы өшкеннен соң да істеп тұрады!



Электрбұйымның жанындағы адамдарға құрылғы жұмысынан серпіліп шашылатын заттарының түспеуіне назар аударыңыз.



Ескерту: шөп кесу қондырмасы бар бұрауыштан қауіпсіз қашықтықты жұмыс істегенде сақтаңыз.



## **Шөп кесу қондырмасы бар бұрауыштарға арналған қауіпсіздік нұсқаулықтары**

- ▶ **Бұл шөп шабатын қондырмасы бар бұрауыш балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірибесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған.**
- ▶ **Шөп шапқыш қондырмасын немесе шөп шапқыш қондырмасы бар бұрауышты адамдар немесе үй жануарлары жақын тұрғанда пайдаланбаңыз.**
- ▶ **Балалар шөп шабу қондырмасын немесе шөп шабу қондырмасы бар бұрауышпен ойнамауына көз жеткізіңіз.**
  - ▶ Пайдаланбасаңыз шөп кесу қондырмасын бұрауыштан алып қойыңыз.
  - ▶ Пайдаланбаған кезде пышақ қорғағышымен қапталғанын қамтамасыз етіңіз.
  - ▶ Шөп кесу қондырмасының тиісті қорғағыш тақта зақымдалмағанын тексеріңіз. Қорғағыш тақта пайдаланушыны кесу пышағына кездейсоқ тиюден қорғайды.
  - ▶ Пышақты өткір және таза күйде сақтаңыз. Әбден күтілген пышақ өткір шеттермен кем қысылып оңай бағытталады.
  - ▶ Ағаш, тас, бетон немесе кабельді кеспеңіз. Пышақ өтпес болып қысылуы мүмкін.
  - ▶ Шөп кесу қондырмасымен жұмыс істегенде әрдайым қорғағыш көзілдірік тағыңыз, қатты аяқ киім мен ұзын шалбар кийіңіз.
  - ▶ Денеңіздің тұрақты қалыпта болуына көз жеткізіңіз. Әсіресе еңіс пен түсулерде дене тепе - теңдігін сақтаңыз. Бекем тұру және жұмысқа лайықты дене күйі шөп шабу қондырмасын немесе шөп шапқыш қондырмасы бар бұрауышты бақылауға көмектеседі.

## 154 | Қазақша

- ▶ **Шөп шабу қондырмасын пайдаланған немесе тасымалдағанда күрт дене қимылдарын жасамаңыз.** Күрт әрекеттен жарақаттану қаупі бар.
- ▶ **Қосқыш/өшіргішті өшіріңіз, айналу бағытының ауыстырғышын орта күйге реттеп бұғаттау өшіргішін төменге басыңыз:**
  - шөп кесу қондырмасы бар бұрауышта барлық жұмыстардан алдын (мысалы қондырманы алмастыруда) және оларды тасымалдау және сақтаудан алдын,
  - шөп кесу қондырмасы бар бұрауыштан кеткеніңізде,
  - бұғаттауларды алып тастаудан алдын,
  - шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты тексеруде, тазалауда немесе онда жұмыс істегенде,
  - бөгде денелермен соғылғанда. Шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты зақымдалғанын тексеріп, керек болса, түзетіңіз,
  - егер шөп кесу қондырмасы бар бұрауыш дірілдеуді бастаса. Шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты дереу тексеріңіз.
- ▶ **Шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты қолдарыңыз бен аяқтарыңыз пышақтан жетерлік қашықтықта болғанда ғана қосыңыз.**
- ▶ **Шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты мұқият күтіңіз.** Қозғалмалы бөлшектердің ақаусыздығына және қысылмауына, шөп кесу қондырмасы бар бұрауыш мінсіз жұмыс істеуіне және оның бөлшектері зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған бөлшектері шөп кесу қондырмасы бар бұрауышта пайдаланудан алдын жөндеңіз. Көп сәтсіз оқиғалардың себебі жақсы күтілмеген электр құралдары мен қондырмаларда жатады.
- ▶ **Назар аударыңыз! Шөп кесу қондырмасы бар бұрауыш өшкеннен соң пышақ әлі бірнеше секунд істеп тұрады. Абай болыңыз! Істеп тұрған пышақты тимеңіз.**

 Шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты жаңбыр немесе ылғалдықтан сақтаңыз, және электр құралды ыстықтан сақтаңыз, мысалы ұзақ уақыт күн сәулелерінде жатудан.
- ▶ **Адамдар, әсіресе балалар немесе үй хайуандары жақын тұрған кезде шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты пайдаланбаңыз.**
- ▶ **Сәтсіз оқиғада медициналық көмек және алғашқы көмек іздеңіз.**

## Өнім және қызмет сипаттамасы

### Тағайындалу бойынша қолдану

Шөп кесу қондырмасы IXO аккумуляторлы бұрауышпен шөпті, шеттерді және бұтақтарды кесуге арналған.

Шөп кесу қондырмасын тек төмендегі электр құралдарымен бірге қолдану қажет:

– Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 JA8 0..)

### Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірленген суреттері бар беттегі электр құралының сипаттамасына сай.

- 1 Шөп кесу қондырмасы
- 2 Кесетін пышақ
- 3 Пышақ қорғағышы
- 4 Қорғағыш тақта
- 5 Бұғаттауды ашу шеңбері
- 6 Айналу бағытының ауыстырып-қосқышы
- 7 Қосқыш/өшіргіш
- 8 Бұғаттау өшіргіші
- 9 Резеңке қақпақ

\*Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламыздан табасыз.

### Техникалық мәліметтер

Шөп кесу қондырмасы	Grass Shear	
Өнім нөмірі	1 600 A00 9V8	
Кесу ені	мм	73
EPTA-Procedure 01:2014 құжатына сай салмағы	кг	0,27

156 | Қазақша

### Шуыл және дірілдеу туралы ақпарат

A-мен белгіленген құрылғының дыбыс күші әдетте 70 дБ(A)-ден аз болады. Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ.

Жұмыс орнындағы шу деңгейі 80 дБ(A) мәнінен асуы мүмкін.

#### Құлақты қорғау құралдарын кийіңіз!

Жиынтық діріл мәні  $a_n$  (үш бағыттың векторлық қосындысы) және K дәлсіздігі EN 50636-2-94 стандартына сай анықталған:

$$a_n = 4,0 \text{ м/с}^2, K = 1,5 \text{ м/с}^2.$$

### Жинау

► **Пышақты алмастыру керек емес.**

#### Шөп кесу қондырмасын қойыңыз (A1 – A2 суреттерін қараңыз)

- 1 бұрғылау қондырмасын орнатудан алдын бұрауыштың 9 резеңке қалпақшасын алға алып қою керек.
- Шөп кесу қондырмасының бұғаттау өшіргішін 8 төменге басыңыз.
- Бұрау бағытының ауыстырғышын 6 орта күйге апарыңыз.
- Шөп кесу қондырмасын 1 орнатылған пышақ қорғағышымен 3 бұрауышқа салыңыз. Шөп кесу қондырмасын 1 естіліп тірелуі керек!
- Пышақ қорғағышын 3 алып қойыңыз.

**Ескерте:** Шөп кесу қондырмасын 1 түрлі 8 күйлерде салуға болады. Осылай оңтайлы жұмыс күйіне жетесіз, мысалы, шеттерді кесу үшін.

#### Шешу (B1 – B2 суреттерін қараңыз)

- Шөп кесу қондырмасының бұғаттау өшіргішін 8 төменге басыңыз.
- Бұрау бағытының ауыстырғышын 6 орта күйге апарыңыз.
- Пышақ қорғағышын 3 пышаққа салыңыз 2 (●). Пышақ қорғағышы 3 естіліп тірелуі тиіс!
- Босату шеңберін 5 ● бағытында бұрап шөп кесу қондырмасын 1 (●) бастап тартыңыз.
- Сосын резеңке қалпақшаны 9 қайта бұрауышқа салыңыз.

## Пайдалану

### Пайдалануға ендіру

- ▶ **Шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты қойғанда пышаққа жатқызыңыз.** Осылай электр құралға ылғалдық кіруінің алдын аласыз.

### Қосу/өшіру

- Пышақ қорғағышын **3** пышақтан **2** шешіңіз.
- Шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты **іске қосу** үшін бұғаттау өшіргішін **8** жоғарыға басыңыз.
- Айналу бағытын айналу басқышы ауыстырғышымен **6** реттеңіз. Шөп кесу қондырмасын оңға айналдырып немесе солға айналдырып пайдалануға болады.
- Қосқыш/өшіргішті **7** басып ұстап тұрыңыз.
- Шөп кесу қондырмасын өшіру үшін қосқышты/өшіргішті **7** жіберіңіз.
- Бұрау бағытының ауыстырғышын **6** орта күйге апарыңыз.
- Бұғаттау өшіргішін **8** төменге басыңыз.
- Пышақ қорғағышын **3** пышаққа **2** салыңыз. Пышақ қорғағышы **3** естіліп тірелуі тиіс!

### Шеттерді кесу

Шөп кесу қондырмасы бар бұрауышты гүлзар бойы апарыңыз. Пышақты асфальтқа, тасқа немесе бақ дуалдарына тигізбеңіз, себебі бұл пышақтың істеу мерзімін қысқартады. Пайдаланудан соң пышақ қорғағышын пышаққа салыңыз.

### Пышақтағы кедергілерді алып тастаңыз

Пышақ істеп тұрғанда кесілетін материалды алмаңыз және пышақ істеп тұрғанда материалды қатты ұстаңыз. Қосқыш/өшіргішті **7** жіберіп бұғаттау өшіргішін **8** төменге басыңыз.

- ▶ **Назар аударыңыз! Шөп кесу қондырмасы бар бұрауыш өшкеннен соң, пышақ әлі бірнеше секунд істеп тұрады.**

Істеп тұрған пышақты тименіз. Пышақ тоқтауына дейін күтіп сосын кедергілерді алып тастаңыз.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ Шөп шапқыш қондырмасында қызмет көрсету/тазалау жұмыстарын орындамақшы болсаңыз, әрдайым қорғағыш қолғапты киіңіз.
- ▶ Бұрау бағытының ауыстырғышын орта күйге апарыңыз.
- ▶ Қызмет көрсету және тазалау жұмыстарынан алдын бұғаттау өшіргішін төменге басып шөп кесу қондырмасын бұрауыштан шешіңіз.
- ▶ Жақсы әрі сенімді жұмыс істеу үшін пышақты таза ұстаңыз.
  - Шөп кесу қондырмасында **1** жүйелік түрде көрінетін жетіспеушіліктер, мысалы бос тұрулар және тозған құрамдас бөліктер барлығың тексеріңіз.
  - Әр пайдаланудан соң шөп шабу қондырмасын **1** жаққышпен немесе жұмсақ қылшықпен тазалап, пышаққа **2** Bosch қызмет көрсету спрейін жағыңыз. Еріткіш немесе жылтыратқыш құралдарды пайдаланбаңыз!

### Керек-жарақтар

#### Өнім нөмірі

Қызмет көрсету спрейі, 250 мл

1 609 200 399

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Сұрақтарыңыз болса және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беретін болсаңыз, міндетті түрде шөп кесу қондырмасының зауыптық тақтайшасындағы 10-санды өнім нөмірін жазыңыз.

**Қазақша | 159**

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек “Роберт Бош” фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.

ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен қудаланады.

**Қазақстан**

Тұтынушыларға кеңес беру және шағымдарды қабылдау орталығы:

“Роберт Бош” (Robert Bosch) ЖШС

Алматы қ.,

Қазақстан Республикасы

050012

Муратбаев к., 180 үй

“Гермес” БО, 7 қабат

Тел.: +7 (727) 331 31 00

Факс: +7 (727) 233 07 87

E-Mail: [ptka@bosch.com](mailto:ptka@bosch.com)

Сервистік қызмет көрсету орталықтары мен қабылдау пунктерінің мекен-жайы туралы толық және өзекті ақпаратты Сіз: [www.bosch-professional.kz](http://www.bosch-professional.kz) ресми сайттан ала аласыз

**Кәдеге жарату**

Шөп кесу қондырмасын, оның жабдықтары мен орамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Шөп кесу қондырмаларын үй қоқысына тастамаңыз!

**Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.**

160 | Română

## Română

### Instrucțiuni privind siguranța și protecția muncii

#### Explicarea pictogramelor



**Citiți toate instrucțiunile de siguranță și indicațiile care însoțesc atașamentul foarfece de tăiat iarbă și scula electrică utilizată.** Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile și indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.**



Nu utilizați pe timp de ploaie șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă și nu o expuneți la ploaie.



Atenție: Cuțitul de tăiere al atașamentului foarfece de tăiat iarbă mai funcționează un timp din inerție și după deconectare!



Avertiți grijă ca persoanele aflate în apropiere să nu fie rănite de corpurile străine aruncate de scula electrică.



Avertisment: În timpul lucrului, păstrați întotdeauna o distanță de siguranță față de șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă.





## Instrucțiuni de siguranță pentru șurubelniță cu atașament foarfece de tăiat iarbă

- ▶ **Această șurubelniță cu atașament foarfece de tăiat iarbă nu este destinată utilizării de către copii și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe.**
- ▶ **Nu folosiți atașamentul foarfece de tăiat iarbă sau șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă cât timp în apropiere se află persoane sau animale de casă.**
- ▶ **Supravegheați copiii pentru ca aceștia să nu se joace cu atașamentul foarfece de tăiat iarbă sau cu șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă.**
- ▶ **În caz de neutilizare, demontați atașamentul foarfece de tăiat iarbă de pe șurubelniță.**
- ▶ **Aveți grijă ca atunci când nu-l folosiți, cuțitul de tăiere să fie acoperit cu protecția cuțitului.**
- ▶ **Verificați dacă apărătoarea de protecție a atașamentului foarfece de tăiat iarbă este în perfectă stare.** Apărătoarea de protecție trebuie să protejeze operatorul împotriva atingerii accidentale a cuțitului de tăiere.
- ▶ **Mențineți cuțitul de tăiere bine ascuțit și curat.** Un cuțit de tăiere bine întreținut, cu tășuri ascuțite, se blochează în mai mică măsură și poate fi condus mai ușor.
- ▶ **Nu tăiați lemn, beton sau cabluri.** Cuțitul de tăiere se tocește și se poate bloca.
- ▶ **Purtați întotdeauna ochelari de protecție, încălțăminte solidă și pantaloni lungi, atunci când lucrați cu șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă.**

**162 | Română**

- ▶ **Evitați o postură corporală anormală și asigurați-vă o poziție stabilă. Mențineți-vă în orice moment echilibrul, mai ales în pantă sau pe povârnișuri.** O poziție stabilă și o postură corporală corectă vă permit să controlați mai bine în situații neașteptate șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă.
- ▶ **Nu alergați în timp ce folosiți sau transportați atașamentul foarfece de tăiat iarbă.** În caz de alunecare sau cădere există pericol de rănire.
- ▶ **Aduceți întrerupătorul pornit-oprit în poziția oprit, comutatorul de schimbare a direcției de rotație în poziție mediană și împingeți în jos comutatorul de blocare:**
  - înaintea oricăror intervenții asupra șurubelniței cu atașament foarfece de tăiat iarbă (de exemplu schimbarea atașamentului) cât și în timpul transportului și depozitării acestuia,
  - întotdeauna când vă îndepărtați de șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă,
  - înaintea eliminării unui blocaj,
  - când controlați, curățați sau lucrați la șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă,
  - după o coliziune cu un corp străin. Controlați dacă șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă nu prezintă defecțiuni și dați-o la reparat în cazul în care este necesar,
  - atunci când șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă începe să vibreze în mod neobișnuit. Controlați imediat șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă.
- ▶ **Porniți șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă numai după ce mâinile și picioarele dumneavoastră se vor afla suficient de departe de cuțitul de tăiere.**
- ▶ **Întrețineți cu grijă șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă. Controlați dacă componentele mobile funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea șurubelniței cu atașament foarfece de tăiat iarbă. Înainte de utilizarea șurubelniței cu atașament foarfece de tăiat iarbă, dați la reparat piesele deteriorate.** Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice și ale atașamentelor acestora.
- ▶ **Atenție! După deconectarea șurubelniței cu atașament foarfece de tăiat iarbă, cuțitul de tăiere mai continuă să se miște timp de câteva secunde.**  
**Atenție! Nu atingeți cuțitul de tăiere aflat în mișcare.**



**Feriți șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă de ploaie sau umezeală și protejați scula electrică împotriva căldurii, de exemplu și împotriva expunerii permanente la radiații solare.**

- ▶ **Nu lucrați niciodată cu șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă, atunci când în imediata apropiere se află persoane, în special copiii sau animale de casă.**
- ▶ **În cazul unui accident, asigurați neîntârziat asistență medicală și acordați primul ajutor.**

## Descrierea produsului și a performanțelor

### Utilizare conform destinației

Atașamentul foarfece de tăiat iarbă montat pe șurubelnița cu acumulator IXO este destinat executării lucrărilor ușoare de tăiere a ierbii, marginilor de gazon și tufișurilor.

Atașamentul foarfece de tăiat iarbă poate fi utilizat numai împreună cu următoarele scule electrice:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Atașament foarfece de tăiat iarbă
- 2 Cuțit de tăiere
- 3 Protecție cuțit
- 4 Apărătoare de protecție
- 5 Inel de deblocare
- 6 Comutator de schimbare a direcției de rotație
- 7 Întrerupător pornit/oprit
- 8 comutator de blocare
- 9 Manșon din cauciuc

**\*Accesoriiile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

164 | Română

## Date tehnice

Atașament foarfece de tăiat iarbă	Grass Shear	
Număr de identificare		1 600 A00 9V8
Lățime de tăiere	mm	73
Greutate conform EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

## Informație privind zgomotul/vibrațiile

Nivelul presiunii sonore evaluat A al sculei electrice este în mod normal inferior valorii de 70 dB(A). Incertitudine K = 3 dB.

Nivelul de zgomot în timpul lucrului poate depăși 80 dB(A).

### Purtați aparat de protecție auditivă!

Valorile totale ale vibrațiilor  $a_h$  (suma vectorială a trei direcții) și incertitudinea K au fost determinate conform EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Montare

- Nu este prevăzută schimbarea cuțitului de tăiere.

### Montarea atașamentului foarfece de tăiat iarbă (vezi figurile A1 – A2)

- Înainte de montarea atașamentului foarfece de tăiat iarbă **1** trebuie mai întâi să scoateți, trăgând spre înainte, capacul din cauciuc **9** al șurubelniței.
- Împingeți în jos comutatorul de blocare **8** al atașamentului foarfece de tăiat iarbă.
- Aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **6** în poziție mediană.
- Fixați pe șurubelniță atașamentul foarfece de tăiat iarbă **1** cu protecția de cuțit **3** pusă. Atașamentul foarfece de tăiat iarbă **1** trebuie să se înclicheze cu un zgomot perceptibil!
- Scoateți protecția cuțitului **3**.

**Indicație:** Puteți monta atașamentul foarfece de tăiat iarbă **1** în poziții diferite. Astfel veți avea întotdeauna o foarfecă de tăiat iarba optimă, de exemplu la tăierea marginilor de gazon.

## Demontare (vezi figurile B1 – B2)

- Împingeți în jos comutatorul de blocare **8** al atașamentului foarfece de tăiat iarbă.
- Aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **6** în poziție mediană.
- Împingeți protecția cuțitului **3** pe cuțitul de tăiere **2** (●). Protecția cuțitului **3** trebuie să se fixeze cu un zgomot perceptibil!
- Rotiți inelul de deblocare **5** în direcția de rotație ● scoateți atașamentul foarfece de tăiat iarbă **1** (●).
- Puneți apoi din nou pe șurubelniță capacul din cauciuc **9**.

## Funcționare

### Punere în funcțiune

- **Lăsați jos șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă și sprijiniți-o pe cuțitul de tăiere.** Astfel evitați pătrunderea umezelii în scula electrică.

### Pornire/oprire

- Scoateți protecția cuțitului **3** de pe cuțitul de tăiere **2**.
- Pentru **punerea în funcțiune** a șurubelniței cu atașament foarfece de tăiat iarbă, împingeți în sus comutatorul de blocare **8** al acesteia.
- Reglați direcția de rotație cu comutatorul de schimbare a direcției de rotație **6**.  
Atașamentul foarfece de tăiat iarbă poate funcționa cu rotire spre dreapta sau spre stânga.
- Apăsăți întrerupătorul pornit/oprit **7** și țineți-l apăsat.
- Pentru deconectarea atașamentului foarfece de tăiat iarbă, eliberați întrerupătorul pornit/oprit **7**.
- Aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație **6** în poziție mediană.
- Împingeți în jos comutatorul de blocare **8**.
- Puneți protecția cuțitului **3** pe cuțitul de tăiere **2**. Protecția cuțitului **3** trebuie să se fixeze cu un zgomot perceptibil!

## Tăierea marginilor

Conduceți șurubelnița cu atașament foarfece de tăiat iarbă de-a lungul marginii de gazon. Evitați contactul cuțitului de tăiere cu pavajul, pietrele sau zidurile din grădină, deoarece astfel se reduce considerabil durata de viață a acestuia. După utilizare, puneți din nou protecția cuțitului pe cuțitul de tăiere.

## Eliminarea blocajelor la cuțitul de tăiere

Nu deblocați niciodată materialul tăiat în timpul funcționării cuțitului de tăiere și nu fixați niciodată materialul care trebuie tăiat cât timp cuțitul de tăiere se află în mișcare. Eliberați întrerupătorul pornit/oprit **7** și împingeți în jos comutatorul de blocare **8**.

- ▶ **Atenție! După deconectarea șurubelniței cu atașament foarfece de tăiat iarbă, cuțitul de tăiere mai continuă să se miște timp de câteva secunde.**

Nu atingeți cuțitul de tăiere aflat în mișcare. Așteptați până cuțitul de tăiere se oprește complet și apoi eliminați blocajul.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

- ▶ **Purtați întotdeauna mănuși de protecție atunci când doriți să executați lucrări de întreținere/curățare a atașamentului foarfece de tăiat iarbă.**
- ▶ **Aduceți comutatorul de schimbare a direcției de rotație în poziție mediană.**
- ▶ **Înainte lucrărilor de întreținere sau curățare, împingeți în jos comutatorul de blocare și demontați atașamentul foarfece de tăiat iarbă de pe șurubelniță.**
- ▶ **Păstrați curat cuțitul de tăiere pentru a lucra bine și sigur cu el.**
  - Controlați regulat dacă atașamentul foarfece de tăiat iarbă **1** nu prezintă defecte vizibile, ca dispozitive de fixare slăbite și componente uzate sau deteriorate.
  - După fiecare utilizare curățați atașamentul foarfece de tăiat iarbă **1** cu o pensulă sau o perie moale și lubrifiați cuțitul de tăiere **2** cu spray de întreținere Bosch. Nu întrebuințați solvenți sau pastă de lustruit!

Română | 167

## Accesorii

### Număr de identificare

Spray de întreținere, 250 ml

1 609 200 399

## Asistență clienți și consultanță privind utilizarea

Serviciul de asistență clienți vă răspunde la întrebări privind repararea și întreținerea produsului dumneavoastră cât și piesele de schimb. Găsiți desenele de ansamblu și informații privind piesele de schimb și la:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Echipa de consultanță Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre și accesoriile acestora.

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicați neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuței indicatoare a tipului atașamentului foarfece de tăiat iarbă.

### România

Robert Bosch SRL  
Centru de service Bosch  
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34  
013937 București  
Tel. service scule electrice: (021) 4057540  
Fax: (021) 4057566  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
Tel. consultanță clienți: (021) 4057500  
Fax: (021) 2331313  
E-Mail: [infoBSC@ro.bosch.com](mailto:infoBSC@ro.bosch.com)  
[www.bosch-romania.ro](http://www.bosch-romania.ro)

### Eliminare

Atașamentul foarfece de tăiat iarbă, accesoriile și ambalajele trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Nu aruncați foarfecele de tăiat iarbă în gunoiul menajer!

**Sub rezerva modificărilor.**

168 | Български

## Български

### Указания за безопасна работа

#### Пояснения на графичните символи



**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции за работа, приложени към приставката-ножица за трева и.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

#### Съхранявайте тези указания на сигурно място.



Не ползвайте винтоверта с приставка-ножица за трева по време на дъжд и не ги излагайте на дъжд.



Внимание: след изключване режещият нож на приставката продължава да се движи известно време по инерция!



Внимавайте намиращи се наблизо лица да не бъдат наранени от отхвърчащи частици.



Предупреждение: когато работите с винтоверта с приставка-ножица за трева, поддържайте безопасно разстояние до приставката.

### Указания за безопасност при работа с винтоверт с приставка-ножица за трева

- Този винтоверт с приставка-ножица за трева не е предназначен за ползване от деца и лица с ограничени физически,



## **сензорни или душевни способности или лица с недостатъчно познания и опит.**

- ▶ **Не използвайте приставката-ножица за трева или винтоверта с приставка-ножица за трева, докато наблизо се намират хора или домашни животни.**
- ▶ **Следете деца да не играят с приставката-ножица за трева или винтоверта с приставка-ножица за трева.**
- ▶ **Когато не ги ползвате, демонтирайте приставката-ножица за трева от винтоверта.**
- ▶ **Не забравяйте винаги, когато не ги ползвате, да покривате режещия нож с предпазната капачка.**
- ▶ **Уверявайте се, че предпазният екран на приставката-ножица за трева не е повреден.** Предпазният екран предотвратява неволен контакт на потребителя с режещия нож.
- ▶ **Поддържайте ножа чист и добре заточен.** Грижливо поддържан нож с остри режещи ръбове се заклинва по-малко и се води по-леко.
- ▶ **Не режете дървесни или каменни материали, бетон и кабели.** Ножът се затпява и може да се заклини.
- ▶ **Когато работите с винтоверта с приставка-ножица за трева, винаги носете предпазни очила, плътни обувки и дълъг панталон.**
- ▶ **Избягвайте неестествени пози на тялото и заемайте стабилна стойка.** Поддържайте постоянно равновесие на тялото, предимно по склонове и наклонени участъци. Стабилната стойка и подходяща позиция на тялото ще Ви позволят по-добре да контролирате винтоверта с приставка-ножица за трева при възникване на неочаквани ситуации.
- ▶ **Не бягайте, докато ползвате или пренасяте приставката-ножица за трева.** При подхлъзване или падане съществува опасност да се нараните.

**170** | Български

► **Изключвайте пусковия прекъсвач, поставяйте превключателя за посоката на въртене в средно положение и натискайте бутона за блокиране:**

- преди да извършвате каквито и да е дейности по винтоверта с приставка-ножица за трева (напр. смяна на приставката и др.п.), както и при транспортирането и прибирането му за съхранение,
- винаги, когато се отдалечавате от винтоверта с приставка-ножица за трева,
- преди да започнете да премахвате блокиращи го наслагвания,
- когато проверявате, почиствате или извършвате други дейности по винтоверта с приставка-ножица за трева,
- след попадане върху чуждо тяло. Проверявайте винтоверта с приставка-ножица за трева за дефекти и при необходимост го предавайте за ремонт,
- когато винтовертът с приставка-ножица за трева започне да вибрира необичайно. Веднага проверете винтоверта с приставка-ножица за трева.

► **Включвайте винтоверта с приставка-ножица за трева само след като ръцете и краката Ви са на безопасно разстояние от ножа.**

► **Отнасяйте се грижливо към винтоверта с приставка-ножица за трева. Проверявайте дали подвижните елементи функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които биха нарушили правилното функциониране на винтоверта с приставка-ножица за трева. Преди да ползвате винтоверта с приставка-ножица за трева се погрижете повредени детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на неправилно поддържани електроинструменти и принадлежности.**

► **Внимание! След като винтовертът с приставка-ножица за трева бъде изключен, режещият нож на приставката продължава да се движи известно време по инерция.**

**Внимание! Не докосвайте движещия се нож.**



Предпазвайте винтоверта с приставка-ножица за трева от дъжд и овлажняване, както и от нагриване, напр. също и от продължително въздействие на преки слънчеви лъчи.

► **Никога не работете с винтоверта с приставка-ножица за трева, когато в непосредствена близост се намират лица, особено деца, или домашни животни.**

- В случай на трудова злополука се погрижете веднага за медицинско обслужване и окажете първа помощ.

## Описание на продукта и възможностите му

### Предназначение на електроинструмента

Приставката-ножица за трева е предназначена за леки дейности по рязане на трева, по границата на ливади и храсти в комбинация с акумулаторния винтоверт IXO.

Допуска се ползването на приставката-ножица за трева само в комбинация със следните електроинструменти:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 J88 0..)

### Изобразени елементи

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображенията на страниците с фигурите.

- 1 Приставка-ножица за трева
- 2 Режещ нож
- 3 Предпазна капачка
- 4 Предпазен екран
- 5 Освобождаващ пръстен
- 6 Превключвател за посоката на въртене
- 7 Пусков прекъсвач
- 8 Блокиращ бутон
- 9 Гумена капачка

\*Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

### Технически данни

Приставка-ножица за трева	Grass Shear	
Каталожен номер		1 600 A00 9V8
Широчина на среза	mm	73
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

**172 | Български****Информация за излъчван шум и вибрации**

Равнището A на звуковото налягане на приставката обикновено е по-малко от 70 dB(A). Неопределеност K = 3 dB.

По време на работа равнището на шума може да надхвърли 80 dB(A).

**Работете с шумозаглушители!**

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно EN 50636-2-94:

$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .

**Монтиране**

- **Ножът не може да бъде заменян.**

**Монтиране на приставката-ножица за трева (вижте фигури A1 – A2)**

- Преди да монтирате приставката-ножица за трева **1** трябва да издърпате гумената капачка **9** на винтоверта напред.
- Натиснете надолу блокиращия бутон **8** на приставката-ножица за трева.
- Поставете превключвателя за посоката на въртене **6** в средно положение.
- Поставете на винтоверта приставката-ножица за трева **1** с монтирана предпазна капачка **3**. Трябва да усетите отчетливото прещракване на приставката-ножица за трева **1**!
- Махнете предпазната капачка **3**.

**Упътване:** Можете да поставите приставката-ножица за трева **1** в 8 различни позиции. Така можете да постигнете оптимална позиция, съобразена с конкретните работни условия, напр. в близост до ръбове.

**Демонтиране (вижте фигури B1 – B2)**

- Натиснете надолу блокиращия бутон **8** на приставката-ножица за трева.
- Поставете превключвателя за посоката на въртене **6** в средно положение.
- Поставете предпазната капачка **3** върху ножа **2** (●). Трябва да усетите отчетливо прещракване на предпазната капачка **3**!
- Завъртете деблокиращия пръстен **5** в посока ● и издърпайте приставката-ножица за трева **1** (⊖).
- След това поставете отново гумената капачка **9** на винтоверта.

## Работа с електроинструмента

### Пускане в експлоатация

- ▶ **Когато оставяте винтоверта с монтирана приставка-ножица за трева, го поставяйте на ножа.** Така избягвате проникването на влага в електроинструмента.

### Включване и изключване

- Издърпайте предпазната капачка **3** на ножа **2**.
- За **включване** на винтоверта с приставка-ножица за трева натиснете блокиращия бутон **8** нагоре.
- Изберете посоката на въртене с превключвателя **6**.  
С приставката-ножица за трева може да се работи с въртене наляво или надясно.
- Натиснете и задръжте пусковия прекъсвач **7**.
- За да спрете приставката-ножица за трева, отпуснете пусковия прекъсвач **7**.
- Поставете превключвателя за посоката на въртене **6** в средно положение.
- Натиснете блокиращия бутон **8** надолу.
- Поставете предпазната капачка **3** върху ножа **2**. Трябва да усетите отчетливо прещракване на предпазната капачка **3**!

### Рязане по ръбове

Ведете винтоверта с приставка-ножица за трева по продължение на ръба на тревната площ. Избягвайте допира на ножа до почвата, камъни или градински огради, тъй като това скъсява значително продължителността на живота на ножа. След ползване отново поставете предпазната капачка върху ножа.

### Премахване на блокиращи ножа натрупвания

Никога не почиствайте остатъци от рязане по ножа, докато той се движи; не дръжте с ръка растенията, които режете. Отпуснете пусковия прекъсвач **7** и натиснете надолу блокиращия бутон **8**.

- ▶ **Внимание! След като винтовертът с приставка-ножица за трева бъде изключен, ножът продължава да се движи по инерция още няколко секунди.**

Не докосвайте движещия се нож. Изчакайте движението на ножа да спре напълно и след това отстранете причината за блокиране.

174 | Български

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

- ▶ Когато ще извършвате техническо обслужване или почистване на приставката-ножица за трева, работете винаги с предпазни ръкавици.
- ▶ Поставете превключвателя за посоката на въртене в централна позиция.
- ▶ Преди техническо обслужване и почистване натиснете блокиращия бутон надолу и демонтирайте от винтоверта приставката-ножица за трева.
- ▶ За да работите добре и сигурно, поддържайте ножа чист.
  - Периодично проверявайте приставката-ножица за трева **1** за очевидни недостатъци, като разхлабени връзки и износени или повредени детайли.
  - Винаги след ползване почиствайте приставката-ножица за трева **1** с мека четка и смазвайте режещия нож **2** със спрея за поддържане на Bosch. Не използвайте разтворители или полиращи препарати!

### Допълнителни приспособления

#### Каталожен номер

Консервиращ спрей, 250 ml

1 609 200 399

### Сервиз и технически съвети

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес: [www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

При въпроси и поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-позиционния каталожен номер, изписан на табелката на приставката-ножица за трева.

**Роберт Бош ЕООД – България**

Бош Сервиз Център  
Гаранционни и извънгаранционни ремонти  
бул. Черни връх 51-Б  
FPI Бизнес център 1407  
1907 София  
Тел.: (02) 9601061  
Тел.: (02) 9601079  
Факс: (02) 9625302  
www.bosch.bg

**Бракуване**

С оглед опазване на околната среда приставката-ножица за трева, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте приставки-ножици за трева при битовите отпадъци!

**Правата за изменения запазени.**

## Македонски

### Безбедносни напомени

**Толкување на символите**

**Прочитајте ги сите приложени безбедносни напомени и упатства на додатокот за ножици за трева и електричниот алат што се употребува.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Зачувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**



Не го користете и не го изложувајте одвртувачот со додаток за ножици за трева на дожд.

## 176 | Македонски



Внимание: Сечилото на додатокот за ножици за трева работи и по исклучувањето!



Внимавајте предмети коишто летаат од косачката да не ги повредат личностите коишто стојат околу уредот.



Предупредување: Секогаш држете безбедносно растојание до одвртувачот со додаток за ножици за трева, ако работите со него.

### Безбедносни напомени за одвртувач со додаток за ножици за трева

- ▶ Овој одвртувач со додаток за ножици за трева не е предвиден за користење од страна на деца и лица со намалени психички, физички или душевни способности или недоволно искуство и знаење.
- ▶ Не користете го додатокот за ножици за трева или одвртувачот со додаток за ножици за трева додека во близина се наоѓаат лица или домашни животни.
- ▶ Надгледувајте ги децата да не си играат со додатокот за ножици за трева или одвртувачот со додаток за ножици за трева.



- ▶ **Доколку не се употребува, отстранете го додатокот за ножици за трева од одвртувачот.**
- ▶ **Внимавајте на тоа, сечилото да е покриено со заштита за ножот доколку не се употребува.**
- ▶ **Проверете дали е оштетен штитникот на додатокот за ножици за трева.** Штитникот треба да го заштити лицето што ракува од скршени парчиња и случаен контакт со сечилото.
- ▶ **Одржувајте го сечилото остро и чисто.** Внимателно одржвано сечило со остри рабови за сечење помалку се заглавува и со него полесно се работи.
- ▶ **Не сечете дрво, камен, бетон или кабли.** Сечилото отапува и може да се заглави.
- ▶ **Секогаш носете заштитни очила, цврсти чевли и долги панталони, ако работите со одвртувачот со додаток за ножици за трева.**
- ▶ **Избегнувајте неправилно држење на телото и постојано држете рамнотежа. Во секое време имајте рамнотежа, пред сè на стрмини или косини.** Стабилната положба и соодветно држење на телото овозможува подобро да го контролирате одвртувачот со додаток за ножици за трева во неочекувани ситуации.
- ▶ **Не трчајте дури го користите или транспортирате додатокот за ножици за трева.** Постои опасност од повреди при лизгање или паѓање.
- ▶ **Исклучете на прекинувачот за вклучување/исклучување, поставете го прекинувачот за правец на вртење во средна позиција и притиснете го прекинувачот за блокирање надолу:**
  - пред секоја работа на одвртувачот со додаток за ножици за трева (на пр. промена на додатокот) како и при неговиот транспорт и чување,
  - секогаш кога се оддалечувате од одвртувачот со додаток за ножици за трева,
  - пред отстранувањето на пречки,
  - ако го проверувате, чистите или работите на одвртувачот со додаток за ножици за трева,
  - по судир со страни тела. Проверете го одвртувачот со додаток за ножици за трева од оштетувања и доколку е потребно оставете го на поправка,
  - ако одвртувачот со додаток за ножици за трева почне невообичаено да вибрира. Веднаш проверете го одвртувачот со додаток за ножици за трева.

**178** | Македонски

- ▶ **Вклучете го одвртувачот со додаток за ножици за трева дури тогаш, кога дланките и стапалата се оддалечени од сечилото.**
- ▶ **Грижливо негувајте го одвртувачот со додаток за ножици за трева. Проверете дали подвижните делови функционираат беспрекорно и не се заглавени, дали се скршени или оштетени, што може да ја попречи функцијата на одвртувачот со додаток за ножици за трева. Поправете ги оштетените делови пред користењето на одвртувачот со додаток за ножици за трева. Причина за многу несреќи се лошо одржуваните електрични алати и додатоци.**
- ▶ **Внимание! Откако ќе се исклучи одвртувачот со додаток за ножици за трева, сечилото продолжува да се движи уште неколку секунди.**  
**Внимание! Не го допирајте сечилото што се движи.**



Држете го одвртувачот со додаток за ножици за трева подалеку од дожд или влажност и заштитете го електричниот алат од топлина, на пр. исто така и од постојана сончева светлина.

- ▶ **Никогаш не го употребувајте одвртувачот со додаток за ножици за трева, ако во непосредна близина има лица, особено деца или домашни животни.**
- ▶ **При незгода веднаш обезбедете медицинска нега и прва помош.**

## Опис на производот и моќноста

### Употреба со соодветна намена

Додатокот за ножици за трева во поврзување со батерискиот одвртувач IXO е наменет за лесно сечење на трева, рабови на тревници и грмушки. Додатокот за ножици за трева смее да се користи само во комбинација со следниве електрични алати:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 JA8 0..)

### Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

- 1 Додаток за ножици за трева
- 2 Сечило
- 3 Заштита за нож
- 4 Штитник

## Македонски | 179

- 5 Прстен за отклучување
- 6 Прекинувач за менување на правецот на вртење
- 7 Прекинувач за вклучување/исклучување
- 8 Прекинувач за блокирање
- 9 Гумено капаче

\*Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.

### Технички податоци

Додаток за ножици за трева		Grass Shear
Број на дел/артикл		1 600 A00 9V8
Ширина на шишање	мм	73
Тежина согласно ЕРТА-Procedure 01:2014	кг	0,27

### Информации за бучава/вибрации

Нивото на звучниот притисок на уредот, оценето со A, типично е помало од 70 dB(A). Несигурност K = 3 dB.

Нивото на звучниот притисок при работењето може да надмине и 80 dB(A).

#### Носете заштита за слухот!

Вкупните вредности на вибрации  $a_h$  (векторски збор на трите насоки) и несигурност K дадени се во согласност со EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Монтажа

- Не е предвидена промена на сечилото.

### Вметнување на додатокот за ножици за трева (види слики A1 – A2)

- Пред монтажата на додатокот за ножици за трева **1** мора гуменото капаче **9** од одвртувачот да се извади напред.
- Притиснете го надолу прекинувачот за блокирање **8** на додатокот за ножици за трева.
- Прекинувачот за менување на правецот на вртење **6** ставете го во средна позиција.

**180 | Македонски**

- Вметнете го додатокот за ножици за трева **1** со монтирана заштита за ножот **3** на одвртувачот. Мора да се слушне кога додатокот за ножици за трева **1** ќе се вклопи!
- Извадете ја заштитата за ножот **3**.

**Напомена:** Можете додатокот за ножици за трева **1** да го вметнете **8** на различни места. Со тоа ќе ја постигнете оптималната работна позиција, на пр. за сечење на рабови на тревници.

**Демонтажа (види слики В1 – В2)**

- Притиснете го надолу прекинувачот за блокирање **8** на додатокот за ножици за трева.
- Прекинувачот за менување на правецот на вртење **6** ставете го во средна позиција.
- Вметнете ја заштитата за ножот **3** на сечилото **2** (●). Мора да се слушне кога заштитата за ножот **3** ќе се вклопи!
- Завртете го прстенот за отклучување **5** во правецот ● и извадете го додатокот за ножици за трева **1** (●).
- Повторно ставете го гуменото капаче **9** на одвртувачот.

**Употреба****Ставање во употреба**

- **Ставете го одвртувачот со додаток за ножици за трева за навлекување на сечилото.** На тој начин ќе избегнете навлекување на влага во електричниот алат.

**Вклучување/исклучување**

- Извадете ја заштитата за ножот **3** на сечилото **2**.
- За да го **пуштите во употреба** одвртувачот со додаток за ножици за трева, притиснете го прекинувачот за блокирање **8** нагоре.
- Поставете го правецот на вртење со прекинувачот за правец на вртење **6**.  
Додатокот за ножици за трева може да се употребува во правец на стрелките на часовникот или во обратен правец.
- Притиснете го прекинувачот за вклучување/исклучување **7** и држете го притиснат.
- За да го исклучите додатокот за ножици за трева, отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **7**.

## Македонски | 181

- Прекинувачот за менување на правецот на вртење **6** ставете го во средна позиција.
- Притиснете го прекинувачот за блокирање **8** надолу.
- Ставете ја заштитата за ножот **3** на сечилото **2**. Мора да се слушне кога заштитата за ножот **3** ќе се вклопи!

### Сечење на рабови

Ставете го одвртувачот со додаток за ножици за трева долж работ на тревникот. Избегнувајте сечилото да дојде во контакт со поплочени површини, камења или сидови на градината, бидејќи тоа може значително да го намали животниот век на сечилото. По употребата, повторно ставете ја заштитата за ножот на сечилото.

### Отстранете пречки на сечилото

Никогаш за време на работењето на сечилото не отстранувајте исечоци и не го држете цврсто материјалот што се сече. Отпуштете го прекинувачот за вклучување/исклучување **7** и притиснете го прекинувачот за блокирање **8** надолу.

- ▶ **Внимание! Откако ќе се исклучи одвртувачот со додаток за ножици за трева, сечилото продолжува да се движи уште неколку секунди.**

Не го допирајте сечилото што се движи. Почekaјте додека сечилото не запре и тогаш отстранете ја блокадата.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

- ▶ Секогаш носете заштитни ракавици кога сакате да направите одржување/чистење на додатокот за ножици за трева.
- ▶ Прекинувачот за менување на правецот на вртење ставете го во средна позиција.
- ▶ Пред одржувањето или чистењето притиснете го прекинувачот за блокирање надолу и отстранете го додатокот за ножици за трева од одвртувачот.
- ▶ Одржувајте го сечилото чисто, за да може добро и безбедно да работите.

**182 | Македонски**

- Редовно проверувајте го додатокот за ножици за трева **1** од видливи недостатоци, како елементи за прицврстување и истрошени или оштетени компоненти.
- По секое користење чистете го додатокот за ножици за трева **1** со обична или мека четка и подмачкајте го сечилото **2** со Bosch спрејот за одржување. Не употребувајте средство за растворање или полирање!

**Опрема****Број на дел/артикл**

Спреј за одржување, 250 ml

1 609 200 399

**Сервисна служба и совети при користење**

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:

**www.bosch-pt.com**

Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифрениот број од спецификационата плочка на додатокот за ножици за трева.

**Македонија**

Д.Д. Електрис  
Сава Ковачевиќ 47Нб, број 3  
1000 Скопје  
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk  
Интернет: www.servis-bosch.mk  
Тел./факс: 02/ 246 76 10  
Моб.: 070 595 888

**Отстранување**

Додатокот за ножици за трева, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не ги фрлајте додатоките за ножици за трева во домашната канта за отпадоци!

**Се задржува правото на промена.**

1 609 92A 28R | (12.12.16)

Bosch Power Tools

## Srpski

### Uputstva o sigurnosti

#### Objašnjenja simbola sa slika



**Pročitajte sve upozoravajuće napomene i uputstva koja su priložena uz nastavak za makaze za sečenje trave i upotrebljeni električni alat.** Propusti u pridržavanju napomena za sigurnost i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

#### Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.



Nemojte koristiti odvijач sa nastavkom za makaze za sečenje trave kada pada kiša i nemojte ga izlagati kiši.



Pažnja: Sekač nastavka za makaze za sečenje trave radi i nakon isključenja!



Paziti da osobe koje stoje u blizini ne budu povredene usled odbačenih stranih tela.



Upozorenje: Budite uvek na bezbednom odstojanju od odvijачa sa nastavkom za makaze za sečenje trave, kada sa njim radite.



### Uputstva o bezbednosti za odvijач sa nastavkom za makaze za sečenje trave

► **Nije predviđeno da ovaj zavrtač sa nastavkom za makaze za sečenje trave koriste deca i lica ograničenih psihičkih,**

184 | Srpski

## motornih ili intelektualnih sposobnosti ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja.

- ▶ **Nemojte koristiti nastavak sa makazama za sečenje trave ili zavrtač sa nastavkom sa makazama za sečenje trave dok su u blizini ljudi ili životinje.**
- ▶ **Povedite računa o tome da se deca ne igraju sa nastavkom sa makazama za sečenje trave ili zavrtačem sa montiranim nastavkom za sečenje.**
- ▶ **Kada je van upotrebe, nastavak za makaze za sečenje trave razdvojte od odvijača.**
- ▶ **Vodite računa o tome da je sekač zaštićen zaštitnikom za nož onda kada se ne koristi.**
- ▶ **Proverite da li je štít koji pripada nastavku za makaze za sečenje trave neoštećen.** Štít mora da zaštiti rukovaoca od slučajnog kontakta sa sekačem.
- ▶ **Alate za sečenja držite oštre i čiste.** Brižljivo održavani sekač sa oštrim ivicama manje se zaglavljuje i lakše se vodi.
- ▶ **Ne secite drvo, kamen, beton ili kablove.** Sekač se tupi i može se zaglavljivati.
- ▶ **Nosite uvek zaštitne rukavice kada radite sa odvijačem ili nastavkom za makaze za sečenje trave (npr. održavanje, itd.).**
- ▶ **Izbegavajte držanje tela koje odstupa od normalnog i pobrinite se za stabilan stav. U svakom trenutku održavajte ravnotežu, pre svega na padinama ili nasipima.** Siguran stav i odgovarajuće držanje tela omogućavaju Vam da u neočekivanim situacijama bolje kontrolišete zavrtač sa dodatkom sa makazama za sečenje trave.
- ▶ **Nemojte trčati dok koristite nastavak sa makazama za sečenje trave ili dok ga prenosite.** Postoji opasnost od povređivanja prilikom iskliznuća ili pada.



► **Otpustite prekidač za uključenje i isključenje, postavite prekidač za smer obrtanja u središnji položaj i pritisnite na dole prekidač za zaključavanje:**

- pre svih radova na odvijaju sa nastavkom za makaze za sečenje trave (npr. zamena nastavka, itd.), kao i prilikom njegovog transporta i čuvanja,
- uvek kada se udaljavate od odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave,
- pre uklanjanja blokada,
- kada proveravate odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave, čistite ga ili radite na njemu,
- nakon sudara sa nekim stranim telom. Proverite da li odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave ima neka oštećenja i ukoliko je potrebno dajte ga na popravku,
- ako odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave počne da vibrira na neobičan način. Odmah proverite odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave.

► **Uključite odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave tek kada su Vam ruke i noge dovoljno udaljene od sekača.**

► **Brinite se pažljivo o odvijaju sa nastavkom za makaze za sečenje trave. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne zaglavljaju se, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni, da je oštećena funkcija odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave. Dajte na popravku sve oštećene delove pre upotrebe odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave.** Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni uređaji i nastavci.

► **Pažnja! I nakon što se odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave isključi, sekač nastavlja da se pomera još nekoliko sekundi. Oprez! Ne dodirujte sekač u pokretu.**



Držite odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave podalje od kiše i vlage i štitite svoje električne alate od vrućine, npr. i od dugotrajnog sunčevog zračenja.

► **Nikada ne koristite odvijaja sa nastavkom za makaze za sečenje trave dok u neposrednoj blizini borave druga lica, naročito deca ili kućni ljubimci.**

► **U slučaju nezgode pobrinite se odmah za medicinsko zbrinjavanje i pružite prvu pomoć.**

186 | Srpski

## Opis proizvoda i rada

### Upotreba prema svrsi

Nastavak za makaze za sečenje trave je u kompletu sa akumulatorskim odvijačem IXO namenjen lakšim poslovima sečenja trave, travnjaka i grmova. Nastavak za makaze za sečenje trave sme da se koristi samo povezan sa sledećim električnim uređajima:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Nastavak za makaze za sečenje trave
- 2 Nož za sečenje
- 3 Zaštitnikom za nož
- 4 Štitom
- 5 Prsten za deblokadu
- 6 Preklopnik smera okretanja
- 7 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 8 Prekidačem za zaključavanje
- 9 Gumeni poklopčić

**\*Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

### Tehnički podaci

Nastavkom za makaze za sečenje trave	Grass Shear	
Broj predmeta		1 600 A00 9V8
Širina presecanja	mm	73
Težina prema EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

### Informacije o šumovima/vibracijama

Nivo pritiska zvuka označen sa A ovog uređaja tipično iznosi manje od 70 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Nivo šuma tokom rada može da prekorači 80 dB(A).

**Nosite zaštitu za sluh!**

Ukupne vrednosti vibracija  $a_{H1}$  (zbir vektora tri pravca) i nesigurnost K su dobijeni prema EN 50636-2-94:

$$a_{H1} = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Montaža

► **Zamena sekača nije predviđena.**

### Postavljanje nastavka za makaze za sečenje trave (pogledajte slike A1 – A2)

- Pre montaže nastavka za makaze za sečenje trave **1** morate ka napred da skinete gumenu kpicu **9** odvijača.
- Pritisnite prekidač za zaključavanje **8** nastavka za makaze za sečenje trave na dole.
- Sklopku za pravac obrtanja **6** stavite u srednji položaj.
- Natakните nastavak za makaze za sečenje trave **1** sa montiranim zaštitnikom sekača **3** na odvijač. Nastavak za makaze za sečenje trave **1** mora čujno da škljocne da se zaključa!
- Uklonite zaštitnik noža **3**.

**Uputstvo:** Nastavak za makaze za sečenje trave **1** možete **8** da postavite u različite pozicije. Time postićete uvek optimalnu poziciju za rad, npr. za sečenje ivičnjaka travnjaka.

### Demontaža (pogledajte slike B1 – B2)

- Pritisnite prekidač za zaključavanje **8** nastavka za makaze za sečenje trave na dole.
- Sklopku za pravac obrtanja **6** stavite u srednji položaj.
- Navucite zaštitnik sekača **3** na sekač **2** (●). Nastavak za makaze za sečenje trave **3** mora čujno da se zaključa!
- Okrenite prsten za otključavanje **5** u smeru okretanja ● i uklonite nastavak za makaze za sečenje trave **1** (⊕)
- Nakon toga gumenu kpicu **9** ponovo natakните na odvrtlač.

## Rad

### Puštanje u rad

► **Odložite odvijač sa nastavkom za makaze za sečenje trave na sekač.**

Na taj način sprečavate prodor vlage u električni uređaj.

**188** | Srpski**Uključivanje-isključivanje**

- Uklonite zaštitnik **3** noža **2**.
- Prekidač za zaključavanje **pritisnite na gore** radi puštanja u rad odvijčača sa nastavkom za makaze za sečenje trave **8**.
- Pomoću prekidača za smer obrtanja postavite **6** smer obrtanja. Nastavak za makaze za sečenje trave može da se koristi i u smeru kazaljke na satu i u smeru obrnutom smeru kazaljki na satu.
- Pritisnite zatim prekidač za uključivanje/isključivanje **7** i držite ga pritisnutog.
- Za isključivanje nastavka za makaze za sečenje trave otpustite **7** prekidač za isključivanje i uključivanje.
- Sklopku za pravac obrtanja **6** stavite u srednji položaj.
- Pritisnite prekidač za zaključavanje **8** na dole.
- Navucite zaštitnik sekača **3** na sekač **2**. Zaštitnik sekača **3** mora čujno da škljocne!

**Kresanje ivica**

Vodite odvijčač sa nastavkom za makaze za sečenje trave duž ivica travnjaka. Izbegnite da sekač dođe u kontakt sa popločanim podovima, kamenom ili baštenskim ogradama, jer to značajno smanjuje vek trajanja sekača. Nakon upotrebe navucite zaštitnik sekača na sekač.

**Ukloniti blokadu na sekaču**

Nikada ne uklanjajte posečenu travu u toku rada sekača i nikada ne držite materijal za sečenje kada sekač radi. Otpustite prekidač za uključivanje i isključivanje **7** i pritisnite na gore prekidač **8** za blokadu.

► **Pažnja! I nakon što se odvijčač sa nastavkom za makaze za sečenje trave isključi, sekač nastavlja da se pomera još nekoliko sekundi.**

Ne dodirujte sekač u pokretu. Sačekajte da se sekač zaustavi a potom uklonite blokadu.

**Održavanje i servis****Održavanje i čišćenje**

- **Nosite uvek zaštitne rukavice kada želite da obavite radove održavanja/čišćenja nastavka sa makazama za sečenje trave.**
- **Izmenjivač smera okretanja postavite na središnju poziciju.**
- **Pre održavanja ili čišćenja, pritisnite na dole prekidač za blokadu i nastavak za makaze za sečenje trave razdvojte od odvijčača.**

## Srpski | 189

► **Održavajte čistoću sekača, kako bi radio dobro i sigurno.**

- Redovno proveravajte da li nastavak za makaze za sečenje trave **1** nema neke vidljive nedostatke, poput labavih veza i pohabanih ili oštećenih komponenti.
- Nakon svake upotrebe čistite nastavak sa makazama za sečenje trave **1** četkicom ili mekom četkom i podmazujte nož za sečenje **2** sprejom za održavanje „Bosch“. Ne koristite rastvarače ili sredstva za poliranje!

**Pribor****Broj predmeta**

Sprej za održavanje, 250 ml

1 609 200 399

**Servisna služba i savetovanje o upotrebi**

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Molimo Vas da uz sva pitanja i prilikom naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici električnog alata.

**Srpski**

Bosch-Service  
 Dimitrija Tucovića 59  
 11000 Beograd  
 Tel.: (011) 6448546  
 Fax: (011) 2416293  
 E-Mail: [asboschz@EUnet.yu](mailto:asboschz@EUnet.yu)  
 Keller d.o.o.  
 Ljubomira Nikolica 29  
 18000 Nis  
 Tel./Fax: (018) 274030  
 Tel./Fax: (018) 531798  
 Web: [www.keller-nis.com](http://www.keller-nis.com)  
 E-Mail: [office@keller-nis.com](mailto:office@keller-nis.com)

190 | Slovensko

## Uklanjanje djubreta

Nastavci za makaze za sečenje trave, pribor i pakovanja treba da se odvoze na regeneraciju koja je u skladu sa zaštitom životne sredine.

Ne bacajte nastavke za sečenje trave u kućno dubre!

**Zadržavamo pravo na promene.**

# Slovensko

## Varnostna navodila

### Razlaga slikovnih simbolov



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, ki so priložena nastavku za škarje za travo in uporabljenemu električnemu orodju.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali resne poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, če jih boste v prihodnje še potrebovali.**



Vijačnika z nastavkom za škarje za travo nikoli ne uporabljajte v dežju.



Pozor: rezilo nastavka za škarje za travo deluje še nekaj časa po izklopu!



Pazite, da predmeti, ki bi odleteli od škarij, ne bodo poškodovali oseb, ki stojijo v bližini.



Opozorilo: med delom z vijačnikom z nastavkom za škarje za travo vedno ohranjajte ustrezno varnostno razdaljo.

## Varnostna navodila za vijačnik z nastavkom za škarje za travo

- ▶ **Tega vijačnika z nastavkom za škarje za travo ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.**
- ▶ **Nastavka za škarje za travo ali vijačnika z nastavkom za škarje za travo ne uporabljajte v bližini ljudi ali živali.**
- ▶ **Nadzorujte otroke, da se ne igrajo z nastavkom za škarje za travo ali vijačnikom z nastavkom za škarje za travo.**
- ▶ **Če nastavka za škarje za travo ne uporabljate, ga snemite z vijačnika.**
- ▶ **Ko nastavka za škarje za travo ne uporabljate, bodite pozorni na to, da rezilo zaščitite z ustreznim ščitnikom.**
- ▶ **Prepričajte se, da je ščitnik, ki sodi k nastavku za škarje za travo, nepoškodovan.** Ščitnik uporabnika ščiti pred naključnim stikom z rezilom.
- ▶ **Rezilo naj bo vedno ostro in čisto.** Skrbno negovana rezila z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- ▶ **Ne režite lesa, kamna, betona ali kablov.** Rezilo postane topo in se lahko zatika.
- ▶ **Med delom z vijačnikom z nastavkom za škarje za travo vedno nosite zaščitna očala, obutev, ki ne drsi, in dolge hlače.**
- ▶ **Izogibajte se neobičajni telesni drži in poskrbite za varno stojišče.** Vse čas ohranjajte ravnotežje, še posebej na strminah in pobočjih. Varno stojišče in primerna telesna drža v nepričakovanih situacijah zagotavljata boljši nadzor nad vijačnikom z nastavkom za škarje za travo.
- ▶ **Ne tekajte, ko uporabljate ali prenašate nastavek za škarje za travo.** V primeru zdrsa ali padca obstaja nevarnost poškodb.

## 192 | Slovensko

► **Izklopite stikalo za vklop/izklop, stikalo za spremembo smeri vrtenja postavite v sredinski položaj, zaporno stikalo pa potisnite navzdol:**

- pred izvajanjem kakršnih koli del na vijačniku z nastavkom za škarje za travo (npr. pri menjavi nastavka itd.) in pri prevozu in skladiščenju vijačnika z nastavkom za škarje za travo,
- vedno ko niste v bližini vijačnika z nastavkom za škarje za travo,
- pred odstranjevanjem blokad,
- ko preverjate, čistite ali vzdržujete vijačnik z nastavkom za škarje za travo,
- po trčenju s tujim predmetom. Vijačnik z nastavkom za škarje za travo preverite glede poškodb in ga po potrebi oddajte v popravilo,
- če se vijačnik z nastavkom za škarje za travo nenavadno tresse. Nemudoma preverite vijačnik z nastavkom za škarje za travo.

► **Vijačnik z nastavkom za škarje za travo vključite šele, ko ste z dlanimi in stopali dovolj oddaljeni od rezila.**

► **Skrbno vzdržujte vijačnik z nastavkom za škarje za travo. Preverite, ali premikajoči se deli delujejo brezhibno in se ne zatikajo, oziroma ali kakšen del ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral delovanje vijačnika z nastavkom za škarje za travo. Pred ponovno uporabo je treba poškodovan del vijačnika z nastavkom za škarje za travo popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja in nastavki.

► **Pozor! Rezilo se premika še nekaj sekund po izklopu vijačnika z nastavkom za škarje za travo.**

**Previdno! Ne dotikajte se premikajočega se rezila.**



Vijačnika z nastavkom za škarje za travo ne izpostavljajte dežju ali vlagi, električno orodje pa zaščitite pred vročino, npr. pred trajno izpostavljenostjo sončnim žarkom.

► **Nikoli ne uporabljajte vijačnika z nastavkom za škarje za travo, če so v njegovi neposredni bližini osebe, še posebej otroci ali domače živali.**

► **V primeru nesreče nemudoma poskrbite za medicinsko oskrbo in nudite prvo pomoč.**



## Opis in zmogljivost izdelka

### Uporaba v skladu z namenom

Nastavek za škarje za travo je v kombinaciji z akumulatorskim vijačnikom IXO primeren za lažje obrezovanje trave, robov trate in grmičevja.

Nastavek za škarje za travo smete uporabljati samo v povezavi z naslednjimi električnimi orodji:

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 JA8 0..)

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- 1 Nastavek za škarje za travo
- 2 Rezalni nož
- 3 Ščitnik rezila
- 4 Ščitnik
- 5 Obroč za deblokado
- 6 Preklopno stikalo smeri vrtenja
- 7 Vkljopno/izkljopno stikalo
- 8 Zaporno stikalo
- 9 Gumijast pokrovček

**\*Prikazan ali opisan pribor ni del standardnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

### Tehnični podatki

Nastavek za škarje za travo	Grass Shear	
Številka artikla		1 600 A00 9V8
Širina reza	mm	73
Teža po EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

### Podatki o hrupu/vibracijah

Vrednost nivoja zračnega tlaka orodja, ki je ovrednoten z razredom A, je običajno manjša od 70 dB(A). Negotovost K = 3 dB.

Nivo hrupa med delom lahko preseže 80 dB(A).

**Nosite zaščitne slušnike!**

**194 | Slovensko**

Skupne vrednosti vibracij  $a_h$  (vektorska vsota treh smeri) in negotovost K se izračunajo v skladu z EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

**Montaža**

► **Menjava rezila ni predvidena.**

**Nameščanje nastavka za škarje za travo (glejte slike A1 – A2)**

- Pred namestitvijo nastavka za škarje za travo **1** morate gumijasto kapico **9** vijaka povleči naprej in odstraniti.
- Zaporno stikalo **8** nastavka za škarje za travo potisnite navzdol.
- Stikalo za preklop smeri vrtenja **6** postavite v srednji položaj.
- Nastavek za škarje za travo **1** z nameščenim ščitnikom rezila **3** namestite na vijak. Nastavek za škarje za travo **1** se mora slišno zaskočiti!
- Odstranite ščitnik rezila **3**.

**Opozorilo:** Nastavek za škarje za travo **1** lahko na **8** namestite v različnih položajih. Tako lahko vedno dosežete optimalen delovni položaj, npr. pri obrezovanju robov trate.

**Demontaža (glejte slike B1 – B2)**

- Zaporno stikalo **8** nastavka za škarje za travo potisnite navzdol.
- Stikalo za preklop smeri vrtenja **6** postavite v srednji položaj.
- Ščitnik rezila **3** potisnite na rezilo **2** (●). Ščitnik rezila **3** se mora slišno zaskočiti!
- Obroček za sprostitve **5** zavrtite v smeri vrtenja (●) in snemite nastavek za škarje za travo **1** (●).
- Nato ponovno natakните gumijast pokrovček **9** na vijak.

**Delovanje****Zagon**

► **Ko odlagate vijak z nastavkom za škarje za travo, ga odložite na rezilo.** Tako preprečite vdor vlage v električno orodje.

**Vklop/izklop**

- Snemite ščitnik **3** z rezila **2**.

- Za **zagon** vijačnika z nastavkom za škarje za travo potisnite zaporno stikalo **8** navzgor.
- Smer vrtenja nastavite s stikalom za spremembo smeri vrtenja **6**. Nastavek za škarje za travo lahko deluje v načinu vrtenja v desno ali levo.
- Pritisnite stikalo za vklop in izklop **7** in ga držite.
- Za izklop nastavka za škarje za travo izpusťite stikalo za vklop in izklop **7**.
- Stikalo za preklop smeri vrtenja **6** postavite v srednji položaj.
- Zaporno stikalo **8** potisnite navzdol.
- Ščitnik **3** namestite na rezilo **2**. Ščitnik rezila **3** se mora slišno zaskočiti!

### Rezanje robov

Z vijačnikom z nastavkom za škarje za travo se pomikajte vzdolž roba trate. Preprečite stik rezila s tlakovanimi podlagami, kamnom ali vrtnimi zidovi, saj lahko to občutno skrajša življenjsko dobo rezila. Po uporabi ščitnik znova namestite na rezilo.

### Odstranjevanje blokad na rezilu

Odrezan material odstranjujte, ko rezilo miruje. Ko se rezilo premika, nikoli ne držite materiala, ki ga režete. Izpusťite stikalo za vklop in izklop **7** in zaporno stikalo **8** potisnite navzdol.

- ▶ **Pozor! Rezilo se premika še nekaj sekund po izklopu vijačnika z nastavkom za škarje za travo.**

Ne dotikajte se premikajočega se rezila. Počakajte, da se rezilo neha premikati in nato odstranite blokado.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Vedno nosite zaščitne rokavice, ko želite z nastavkom za škarje za travo izvajati vzdrževalna ali čistilna dela.**
- ▶ **Stikalo za preklop smeri vrtenja postavite v srednji položaj.**
- ▶ **Pred vzdrževanjem in čiščenjem potisnite zaporno stikalo navzdol in nastavek za škarje za travo snemite z vijačnika.**
- ▶ **Skrbite za čistočo nastavka za škarje za travo, da si boste zagotovili dobro in varno delo.**

**196 | Slovensko**

- Redno pregledujte nastavek za škarje za travo **1** glede očitnih pomanjkljivosti, kot so zrahljane pritrditve in obrabljene ali poškodovane komponente.
- Nastavek za škarje za travo **1** po vsaki uporabi očistite s čopičem ali mehko krtačko in rezilo **2** mažite z Boschevim razpršilom za vzdrževanje. Ne uporabljajte topil ali polirnih sredstev!

**Pribor****Številka artikla**

Vzdrževalni sprej, 250 ml

1 609 200 399

**Servis in svetovanje o uporabi**

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov obvezno navedite 10-mestno številko izdelka, ki je navedena na tipski ploščici nastavka za škarje za travo.

**Slovensko**

Top Service d.o.o.  
Celovška 172  
1000 Ljubljana  
Tel.: (01) 519 4225  
Tel.: (01) 519 4205  
Fax: (01) 519 3407

**Odlaganje**

Nastavek za škarje za travo, pribor in embalažo je treba oddati v okolju prijazno recikliranje.

Nastavkov za škarje za travo ne vrzite med gospodinjске odpadke!

**Pridržujemo si pravico do sprememb.**

## Hrvatski

### Upute za sigurnost

#### Objašnjenje simbola sa slikama



**Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute koje su priložene uz nastavak škara za travu i korišteni električni alat.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**



Odvijač s nastavkom škara za travu ne upotrebljavajte kada pada kiša i ne izlazite ga kiši.



Pozor: Nož nastavka škara za travu nastavlja raditi nakon isključivanja!



Pazite da odbačena strana tijela ne ozlijede osobe koje se nalaze oko uređaja.




Upozorenje: Uvijek održavajte siguran razmak od odvijača s nastavkom škara za travu kada radite s njim.

### Sigurnosne napomene za odvijače s nastavkom škara za travu

► **Ovaj odvijač s nastavkom škara za travu ne smiju koristiti djeca i osobe s ograničenim**

## fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili nedostatnim iskustvom i znanjem.

- ▶ **Ne upotrebljavajte nastavak škara za travu ili odvijač s nastavkom škara za travu dok su osobe ili domaće životinje u blizini.**
- ▶ **Djeca moraju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s nastavkom škara za travu ili odvijačem s montiranim nastavkom škara za travu.**
- ▶ **Skinite nastavak škara za travu s odvijača ako ga nećete koristiti.**
- ▶ **Vodite računa da je nož za rezanje prekriven zaštitom za nož kada ne koristite odvijač.**
- ▶ **Provjerite je li neoštećen štitičnik koji pripada nastavku škara za travu.** Štitičnik mora osobu, koja rukuje alatom, zaštititi od slučajnog kontakta s nožem za rezanje.
- ▶ **Nož za rezanje održavajte oštrim i čistim.** Pažljivo održavani nož za rezanje s oštrim bridovima manje se zaglavljuje i lakše je s njim raditi.
- ▶ **Ne režite drvo, kamen, beton ili kabel.** Nož za rezanje postaje tup i može se zaglaviti.
- ▶ **Uvijek nosite zaštitne naočale, čvrste cipele i duge hlače kada radite s odvijačem s nastavkom škara za travu.**
- ▶ **Izbjegavajte nenormalan položaj tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela. U svakom trenutku održavajte ravnotežu, prije svega na padinama ili kosinama.** Siguran i odgovarajući položaj tijela omogućuje vam bolju kontrolu nad odvijačem s nastavkom škara za travu u neočekivanim situacijama.
- ▶ **Ne trčite dok upotrebljavate ili transportirate nastavak škara za travu.** U slučaju poskliznuća ili pada postoji opasnost od ozljede.
- ▶ **Isključite prekidač za uključivanje/isključivanje, stavite preklopku smjera rotacije u srednji položaj i pritisnite prekidač za blokiranje prema dolje:**
  - prije svih radova na odvijaču s nastavkom škara za travu (npr. zamjena nastavka itd.) kao i kod njegovog transporta i spremanja,

- uvijek kada se udaljujete od odvijača s nastavkom škara za travu,
  - prije skidanja blokada,
  - kada provjeravate i čistite odvijač s nastavkom škara za travu ili kada radite na njemu,
  - nakon sudara sa stranim tijelom. Provjerite je li oštećen odvijač s nastavkom škara za travu i ako je potrebno, odnesite ga na popravak
  - kada odvijač s nastavkom škara za travu neuobičajeno počne vibrirati. Odmah provjerite odvijač s nastavkom škara za travu.
- **Odvijač s nastavkom škara za travu uključite tek kada su vaše ruke i stopala dovoljno udaljene od noža za rezanje.**
- **Pažljivo održavajte odvijač s nastavkom škara za travu. Provjerite rade li besprijekorno pomični dijelovi i da nisu zaglavljani, jesu li dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija odvijača s nastavkom škara za travu. Prije uporabe odvijača s nastavkom škara za travu ove oštećene dijelove treba popraviti.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatima i nastavcima.
- **Pozor! Nakon što ste isključili odvijač s nastavkom škara za travu, nož za rezanje još se pomiče nekoliko sekundi.**  
**Oprez! Ne dodirujte nož za rezanje koji se pomiče.**
-  **Odvijač s nastavkom škara za travu držite dalje od kiše ili vlagе i zaštitite električni alat od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja.**
- **Nikada ne radite odvijačem s nastavkom škara za travu dok se osobe, posebice djeca ili domaće životinje, zadržavaju u neposrednoj blizini.**
- **U slučaju nezgode odmah potražite liječničku pomoć te pružite prvu pomoć.**

## Opis proizvoda i radova

### Uporaba za određenu namjenu

Nastavak škara za travu je zajedno s akumulatorskim odvijačem IXO namijenjen za lakše radove rezanja trave, rubova travnjaka i grmlja.

Nastavak škara za travu smije se koristiti samo sa sljedećim električnim alatima:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

200 | Hrvatski

## Prikazani dijelovi uređaja

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Nastavak škara za travu
- 2 Nož za rezanje
- 3 Zaštita za nož
- 4 Štitnik
- 5 Prsten za deblokiranje
- 6 Preklopka smjera rotacije
- 7 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 8 Prekidač za blokiranje
- 9 Gumena kapa

**\*Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

## Tehnički podaci

Nastavak škara za travu	Grass Shear	
Kataloški br.		1 600 A00 9V8
Širina rezanja	mm	73
Težina odgovara EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

## Informacije o buci i vibracijama

Razina zvučnog tlaka alata ocijenjena s A je u pravilu manja od 70 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.

Razina buke pri radu može prelaziti 80 dB(A).

### Nosite zaštitne slušalice!

Ukupne vrijednosti vibracija  $a_h$  (vektorski zbor u tri smjera) i nesigurnost K određeni su prema EN 50636-2-94:

$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ .



## Montaža

- ▶ **Nije predviđena zamjena noža za rezanje.**

### Stavljanje nastavka škara za travu (vidjeti slike A1 – A2)

- Prije montaže nastavka škara za travu **1** morate gumenu kapu **9** odvijaća skinuti povlačenjem prema naprijed.
- Prekidač za blokiranje **8** nastavka škara za travu pritisnite prema dolje.
- Namjestite preklopku smjera rotacije **6** na srednji položaj.
- Nastavak škara za travu **1** s montiranom zaštitom za nož **3** natakните na odvijać. Nastavak škara za travu **1** mora čujno uskočiti u ležište!
- Skinite zaštitu za nož **3**.

**Napomena:** Nastavak škara za travu **1** možete staviti u 8 različite položaje. Time postizete uvijek optimalni radni položaj, npr. za rezanje rubova travnjaka.

### Demontaža (vidjeti slike B1 – B2)

- Prekidač za blokiranje **8** nastavka škara za travu pritisnite prema dolje.
- Namjestite preklopku smjera rotacije **6** na srednji položaj.
- Pomaknite zaštitu za nož **3** na nož za rezanje **2** (●). Zaštita za nož **3** mora čujno uskočiti u ležište!
- Okrenite prsten za deblokiranje **5** u smjeru rotacije ● i skinite nastavak škara za travu **1** (⊙).
- Nakon toga gumenu kapu **9** ponovno natakните na odvijać.

## Rad

### Puštanje u rad

- ▶ **Kod odlaganja odvijać s nastavkom škara za travu stavite na nož za rezanje.** Na taj način sprječavate prodiranje vlage u električni alat.

### Uključivanje/isključivanje

- Skinite zaštitu za nož **3** s noža za rezanje **2**.
- Za **puštanje** odvijaća s nastavkom škara za travu u rad pritisnite prekidač za blokiranje **8** prema gore.
- Namjestite smjer rotacije pomoću preklopke smjera rotacije **6**. Nastavak škara za travu može raditi u desnom ili lijevom hodu.
- Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje **7** i držite ga pritisnutog.

## 202 | Hrvatski

- Za isključivanje nastavka škara za travu otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **7**.
- Namjestite preklopku smjera rotacije **6** na srednji položaj.
- Prekidač za blokiranje **8** pritisnite prema dolje.
- Natakните zaštitu za nož **3** na nož za rezanje **2**. Zaštita za nož **3** mora čujno uskočiti u ležište!

### Rezanje uz rub

Odvijač s nastavkom škara za travu vodite uz rub travnjaka. Pazite da nož za rezanje ne dođe u kontakt s popločenim površinama, kamenjem ili zidovima u vrtu jer to znatno skraćuje životni vijek noža za rezanje. Nakon uporabe ponovno natakните zaštitu za nož na nož za rezanje.

### Skidanje blokada na nožu za rezanje

Za vrijeme rada noža za rezanje nikada ne uklanjajte materijal za rezanje i istog nikada ne držite čvrsto. Otpustite prekidač za uključivanje/isključivanje **7** i pritisnite prekidač za blokiranje **8** prema dolje.

- ▶ **Pozor! Nakon što ste isključili odvijač s nastavkom škara za travu, nož za rezanje još se pomiče nekoliko sekundi.**

Ne dodirujte nož za rezanje koji se pomiče. Pričekajte da se nož za rezanje zaustavi i zatim skinite blokadu.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

- ▶ **Uvijek nosite zaštitne rukavice kada želite vršiti radove održavanja/čišćenja s nastavkom škara za travu.**
- ▶ **Namjestite preklopku smjera rotacije na srednji položaj.**
- ▶ **Prije održavanja i čišćenja pritisnite prekidač za blokiranje prema dolje i skinite nastavak škara za travu s odvijača.**
- ▶ **Nož za rezanje održavajte čistim za dobar i siguran rad.**
  - Redovito pregledajte nastavak škara za travu **1** ima li na njemu vidljivih nedostataka poput labavih pričvršćenja i istrošenih ili oštećenih sastavnih dijelova.
  - Nakon svakog korištenja očistite nastavak škara za travu **1** kistom ili mekom četkom i podmažite nož za rezanje **2** Bosch sprejem za održavanje. Ne upotrebljavajte otapala ili sredstva za poliranje!

Hrvatski | 203

## Pribor

Kataloški br.

Sprej za održavanje, 250 ml

1 609 200 399

### Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenasti kataloški broj s tipske pločice nastavka škara za travu.

#### Hrvatski

Robert Bosch d.o.o  
Kneza Branimira 22  
10040 Zagreb  
Tel.: (01) 2958051  
Fax: (01) 2958050

### Zbrinjavanje

Nastavak škara za travu, pribor i pakiranje treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.

Nastavke škara za travu ne bacajte u kućni otpad!

**Zadržavamo pravo na promjene.**

204 | Eesti

## Eesti

### Ohutuse nõuded

#### Pilt sümbolite selgitus



**Lugege läbi kõik rohumõikeotsakule ja kasutatavale elektrilisele tööriistale lisatud ohutuse nõuded ja juhised.** Ohutuse nõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutuse nõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**



Ärge kasutage rohumõikeotsakuga kruvikeerajat vihma käes ja ärge jätke seda vihma kätte.



Tähelepanu: rohumõikeotsaku löiketera jätkab pärast väljalülitamist mõnda aega pöörlemist!



Veenduge, et eemalpeaiskuvad võõrkehade ei vigasta läheduses viibivaid inimesi.



Hoiatus: töötamisel olge rohumõikeotsakuga kruvikeerajast ohutuskauguses.

### Ohutuse nõuded rohumõikeotsakuga kruvikeeraja kasutamisel

► **Rohumõikeotsakuga kruvikeerajat ei tohi kasutada lapsed ja isikud, kelle vaimsed, füüsilised või tunnetuslikud võimed on piiratud**

**või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.**

▶ **Ärge kasutage roholõikeotsakut või roholõikeotsakuga kruvikeerajat, kui läheduses on inimesed või koduloomad.**

▶ **Jälgige, et lapsed ei kasuta roholõikeotsakut või roholõikeotsakuga kruvikeerajat mänguasjana.**

▶ **Kasutusvälisel ajal eemaldage roholõikeotsak kruvikeeraja küljest.**

▶ **Veenduge, et kasutusvälisel ajal on lõiketeral terakaitse peal.**

▶ **Kontrollige, kas roholõikeotsaku juurde kuuluv kaitsekate on terve.** Kaitsekate peab kaitsma kasutajat lõiketeraga juhusliku kokkupuutumise eest.

▶ **Hoidke lõiketera terav ja puhas.** Teravate lõikeservadega ja hästi hooldatud lõiketera kiilub vähem kinni ja seda on kergem juhtida.

▶ **Ärge lõigake puitu, kivi, betooni ega juhtmeid.** Lõiketera läheb nüriks ja võib kinni kiiluda.

▶ **Rohulõikeotsakuga varustatud kruvikeerajaga töötades kandke alati kaitseprille, turvalisi jalatseid ja pikki pükse.**


▶ **Vältige ebatavalist kehaasendit ja võtke stabiilne asend. Hoidke kogu aeg tasakaalu, eelkõige kallakutel ja nõlvadel töötades.** Stabiilne ja sobiv kehaasend lubavad roholõikeotsakuga kruvikeerajat ootamatutes olukordades paremini kontrolli all hoida.

▶ **Rohulõikeotsaku kasutamise või transportimise ajal ärge jookske.** Libisemise või kukkumise korral võite ennast vigastada.

▶ **Seadke lüliti (sisse/välja) väljalülitatud asendisse, viige reverslülitit keskasendisse ja suruge lukustuslülitit alla:**

- enne mis tahes töid roholõikeotsakuga kruvikeeraja kallal (nt otsakute vahetamine jmt) ning seadme transportimisel ja hoiustamisel,
- alati, kui roholõikeotsakuga kruvikeerajast eemaldute,
- enne blokeeringute kõrvaldamist,
- roholõikeotsakuga kruvikeeraja kontrollimisel, puhastamisel või selle kallal töötamisel,

**206** | Eesti

- pärast võõrkehaga kokkupuutumist. Kontrollige roholõikeotsakuga kruvikeerajat kahjustuste suhtes ja vajaduse korral laske seda parandada,
  - kui roholõikeotsakuga kruvikeeraja hakkab ebaharilikult vibreerima. Kontrollige roholõikeotsakuga kruvikeeraja kohe üle.
- **Lülitage roholõikeotsakuga kruvikeeraja sisse alles siis, kui Teie käed ja jalad on lõiketerast piisavalt kaugel.**
- **Hooldage roholõikeotsakuga kruvikeerajat nõuetekohaselt. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab roholõikeotsakuga kruvikeeraja töökindlust. Laska kahjustatud detailid enne roholõikeotsakuga kruvikeeraja kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad ja otsakud.
- **Tähelepanu! Pärast roholõikeotsakuga kruvikeeraja väljalülitamist jätkab lõiketera veel mõne sekundi jooksul liikumist. Ettevaatust! Ärge puudutage liikuvat lõiketera.**
-  **Ärge jätke roholõikeotsakuga kruvikeerajat vihma ja niiskuse kätte ning kaitske seda ka kuumuse eest, nt pideva päikese-kiirguse eest.**
- **Ärge kasutage roholõikeotsakuga kruvikeerajat, kui vahetus läheduses viibivad inimesed, eelkõige lapsed või koduloomad.**
- **Õnnetuse korral kutsuge kohe arst ja andke esmaabi.**

## Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

### Nõuetekohane kasutamine

Rohulõikeotsak on kombinatsioonis akukruvikeerajaga IXO ette nähtud muru, muruservade ja põõsaste kergemaks lõikamiseks. Rohulõikeotsakut tohib kasutada üksnes koos järgmiste elektriliste tööriistadega:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Seadme osad

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Rohulõikeotsak
- 2 Lõiketera

- 3 Noakaitse
- 4 Kaitsekate
- 5 Vabastusrõngas
- 6 Reverslüüti
- 7 Lüüti (sisse/välja)
- 8 Lukustuslüüti
- 9 Kummikate

\*Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.

### Tehnilised andmed

Rohulõikeotsak	Grass Shear	
Tootenumber		1 600 A00 9V8
Lõikelaius	mm	73
Kaal EPTA-Procedure 01:2014 järgi	kg	0,27

### Andmed müra/vibratsiooni kohta

Seadme A-filtriga korrigeeritud helirõhutase on üldjuhul väiksem kui 70 dB(A). Mõõtemääramatus K = 3 dB.

Müratase võib töötamisel olla kõrgem kui 80 dB(A).

#### Kasutage kuulmiskaitsevahendeid!

Vibratsioonitase  $a_{\text{H}}$  (kolme telje vektorsumma) ja mõõtemääramatus K, kindlaks tehtud kooskõlas standardiga EN 50636-2-94:

$$a_{\text{H}} = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

## Montaaž

- Lõiketera ei ole vaja vahetada.

### Rohulõikeotsaku paigaldamine (vt jooniseid A1 – A2)

- Enne rohulõikeotsaku **1** paigaldamist tuleb kruvikeeraja kummikate **9** suunaga ette maha tõmmata.
- Suruge rohulõikeotsaku lukustuslüüti **8** alla.
- Viige reverslüüti **6** keskasendisse.

**208** | Eesti

- Kinnitage rohulõikeotsak **1** koos monteeritud terakaitsemega **3** kruvikeera- ja külge. Rohulõikeotsak **1** peab kuuldavalt kohale fikseeruma!
- Eemaldage terakaitse **3**.

**Märkus:** Rohulõikeotsakut **1** saate kinnitada 8 eri asendisse. See tagab optimaalse tööasendi näiteks muruservade lõikamiseks.

**Lahtivõtmine (vt jooniseid B1 – B2)**

- Suruge rohulõikeotsaku lukustuslüli **8** alla.
- Viige reverslüli **6** keskasendisse.
- Lükake terakaitse **3** lõiketera **2** peale (●). Terakaitse **3** peab kuuldavalt kohale fikseeruma!
- Keerake vabastusrõngast **5** pöörlemissuunas ● ja tõmmake rohulõikeotsak **1** maha (●).
- Seejärel pange kummikate **9** uuesti kruvikeeraja peale.

**Kasutus****Seadme kasutuselevõtt**

- Rohulõikeotsakuga kruvikeeraja käestpanekul asetage see lõiketerale. Nii hoiate ära niiskuse sissetungimise elektrilisse tööriista.

**Sisse-/väljalülitis**

- Tõmmake terakaitse **3** lõiketeralt **2** maha.
- Rohulõikeotsakuga kruvikeeraja **sisselülitamiseks** vajutage lukustuslüli **8** üles.
- Reverslülitist **6** reguleerige välja pöörlemissuund. Rohulõikeotsak töötab päripäeva või vastupäeva.
- Vajutage lülitiile (sisse/välja) **7** ja hoidke seda all.
- Rohulõikeotsaku väljalülitamiseks vabastage lüliti (sisse/välja) **7**.
- Viige reverslüli **6** keskasendisse.
- Viige lukustuslüli **8** alla.
- Torgake terakaitse **3** lõiketera **2** peale. Terakaitse **3** peab kuuldavalt kohale fikseeruma!

**Servade lõikamine**

Juhtige rohulõikeotsakuga kruvikeerajat piki muruserva. Veenduge, et lõiketera ei puutu kokku sillutiskividega pindade, kivide või aiapäikudega, kuna selle tagajärjel lüheneb lõiketera tööiga tunduvalt. Pärast kasutamist pange terakaitse uuesti lõiketerale peale.



## Lõiketera blokeeringute eemaldamine

Ärge kunagi eemaldage lõiketera küljest sinna kinni jäänud taimi, kui lõiketera töötab, ja ärge kunagi hoidke lõigatavat rohtu kinni, kui lõiketera töötab. Vabastage lüliti (sisse/välja) **7** ja viige lukustuslüli **8** alla.

- ▶ **Tähelepanu! Pärast rohulõikeotsakuga kruvikeeraja väljalülitamist jätkab lõiketera veel mõne sekundi jooksul liikumist.**

Ärge puudutage liikuvat lõiketera. Oodake, kuni lõiketera on seiskunud ja seejärel kõrvaldage blokeering.

## Hooldus ja teenindus

### Hooldus ja puhastus

- ▶ **Rohulõikeotsakuga hooldus- või puhastustööde tegemisel kandke alati kaitsekindaid.**
- ▶ **Viige reverslüli keskasendisse.**
- ▶ **Enne hooldus- ja puhastustööd vajutage lukustuslüli alla ja võtke rohulõikeotsak kruvikeeraja küljest maha.**
- ▶ **Tõhusa ja ohutu töö tagamiseks hoidke lõiketera puhas.**
  - Kontrollige rohulõikeotsakut **1** korrapäraselt ilmselgete defektide suhtes, nagu lahtised kinnitused või kulunud ja kahjustada saanud osad.
  - Puhastage rohulõikeotsakut **1** korrapäraselt pintsli või pehme harjaga ja puhastage lõiketerale **2** Bosch hooldusaerosooli. Ärge kasutage lahusteid ega poleerimisvahendeid!

### Lisatarvikud

#### Tootenumber

Hooldusvahend, 250 ml

1 609 200 399

### Klienditeenindus ja müüjijärgne nõustamine

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:

**[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)**

Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

**210** | Latviešu

Pāringute esitamisel ja varuosade tellimisel nāidake kindlasti āra rokulōikeotsaku andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

**Eesti Vabariik**

Mercantile Group AS  
 Boschi elektriliste kāsītōōriistade remont ja hooldus  
 Pärnu mnt. 549  
 76401 Saue vald, Laagri  
 Tel.: 6549 568  
 Faks: 679 1129

**Kasutuskōlmatuks muutunud seadmete kāsītlus**

Rohulōikeotsak, lisatarvikud ja pakendid tuleb keskkonnasāastikult ringluses võtta.

Ārge visake rokulōikeotsakut olmejāātmete hulka!

**Tootja jātāb endale ōiguse muudatuste tegemiseks.**

**Latviešu****Drošības noteikumi****Simbolu skaidrojums**

**Izlasiet visus zāles šķēru papildierīcei un izmantojamajam elektroinstrumentam pievienotos drošības noteikumus un norādījumus.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**



Neļietojiet skrūvgrīezi kopā ar zāles šķēru papildierīci lietū un neatstājiet to lietū.



Uzmanību! Zāles šķēru papildierīces griežējasmens atrodas kustībā arī pēc instrumenta izslēgšanas!



Nodrošiniet, lai tuvumā esošās personas neapdraudētu dažādi priekšmeti, kas var lidot prom no darba vietas.



Bridinājums! Lietojot skrūvgriezi kopā ar tam pievienotu zāles šķēru papildierīci, ieturiet līdz šīm ierīcēm drošu attālumu.

## Drošības noteikumi, lietojot skrūvgriezi kopā ar tam pievienotu zāles šķēru papildierīci

- ▶ Šis skrūvgriezis ar tam pievienotu zāles šķēru papildierīci nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām.
- ▶ Nelietojiet zāles šķēru papildierīci vai skrūvgriezi ar tam pievienotu zāles šķēru papildierīci, ja tuvumā atrodas cilvēki vai mājdzīvnieki.
- ▶ Uzraugiet bērnus, lai viņi nesāktu rotaļāties ar zāles šķēru papildierīci vai ar skrūvgriezi, kuram ir pievienota zāles šķēru papildierīce.
- ▶ Ja zāles šķēru papildierīce netiek lietota, noņemiet to no skrūvgrieža.

**212** | Latviešu

- ▶ **Ja zāles šķēru papildierīce netiek lietota, sekojiet, lai būtu nosegts tās griezējasmens.**
- ▶ **Sekojiet, lai nebūtu bojātas zāles šķēru papildierīcei piederīgā aizsargplāksne.** Aizsargplāksnes uzdevums ir pasargāt lietotāju no nejaušas saskaršanās ar griezējasmēni.
- ▶ **Uzturiet griezējasmēni asu un tīru.** Rūpīgi kopts griezējasmēns ar asām griezējšķautnēm daudz retāk iestrēgst un ir vieglāk vadāms.
- ▶ **Nelietojiet ierīci koka, betona vai kabeļu griešanai.** Šādos gadījumos griezējasmēns ātri kļūst neass un var iestrēgt.
- ▶ **Strādājot ar skrūvgriezi, kuram ir pievienota zāles šķēru papildierīce, vienmēr nēsājiet aizsargbrilles, izturīgus apavus un garās bikses.**
- ▶ **Neieņemiet nedabisku ķermeņa stāvokli un ieturiet drošu stāju. Pastāvīgi ieturiet līdzsvaru, īpaši tad, ja darbs notiek nogāzēs vai uz bērnumiem.** Droša stāja un darba raksturam atbilstošs ķermeņa stāvoklis ļaus labāk kontrolēt skrūvgriezi ar tam pievienotu zāles šķēru papildierīci, rodoties neparedzētām situācijām.
- ▶ **Nesteidzieties, lietojot vai transportējot skrūvgriezi, kuram ir pievienota zāles šķēru papildierīce.** Paslīdēšana vai kritiens var radīt savainojumu.
- ▶ **Izslēdziet skrūvgriezi, pārvietojiet tā griešanās virziena pārslēdzēju vidus stāvokli un nospiediet lejup bloķējošo slēdzi:**
  - pirms jebkuras darbības ar skrūvgriezi un zāles šķēru papildierīce (piemēram, nomainot papildierīci), kā arī transportēšanas un uzglabāšanas laikā,
  - vienmēr, noņemot zāles šķēru papildierīci no skrūvgrieža,
  - pirms griezējasmēns izbrīvēšanas iestrēgšanas gadījumā,
  - pirms skrūvgrieža un zāles šķēru papildierīces pārbaudes, tīrīšanas vai citām darbībām ar šīm ierīcēm,
  - pēc sadursmes ar svešķermeņiem. Šādā gadījumā pārbaudiet, vai skrūvgriezis un zāles šķēru papildierīce nav bojāta un vajadzības gadījumā nodrošiniet ierīcēm nepieciešamo remontu,
  - ja skrūvgriezis un tam pievienotā papildierīce sāk neparasti stipri vibrēt. Šādā gadījumā nekavējoties pārbaudiet skrūvgriezi un zāles šķēru papildierīci.
- ▶ **Izslēdziet skrūvgriezi ar tam pievienoto zāles šķēru papildierīci tikai tad, ja Jūsu rokas un kājas atrodas drošā attālumā no griezējasmēns.**

- ▶ **Rūpīgi kopiet skrūvgriezi ar tam pievienoto zāles šķēru papildierīci. Kontrolējiet, vai kustīgās daļas var brīvi kustēties un netiek iesplēstas, vai tās nav salauztas vai bojātas tā, ka tiek traucēta skrūvgrieža un tam pievienotās zāles šķēru papildierīces funkcionēšana. Pirms skrūvgrieža un zāles šķēru papildierīces lietošanas nodrošiniet šim ierīcēm nepieciešamo remontu.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumenti un to papildierīces netiek pienācīgi apkalpotas.
- ▶ **Uzmanību! Pēc skrūvgrieža izslēgšanas tam pievienotās zāles šķēru papildierīces griezējasmens vēl dažas sekundes turpina kustēties. Uzmanību! Nepieskarieties kustošajam griezējasmensim.**



**Neturiet skrūvgriezi un tam pievienoto zāles šķēru papildierīci lietū vai mitrumā un sargājiet elektroinstrumentu no karstuma, piemēram, no ilgstošas atrašanās saules staros.**

- ▶ **Nedarbiniet skrūvgriezi un tam pievienoto zāles šķēru papildierīci, ja darba vietas tiešā tuvumā atrodas citas būtnes, īpaši bērni vai mājdzīvnieki.**
- ▶ **Notiekot nelaimes gadījumam, nekavējoties nodrošiniet cietušajam medicīnisko apkalpošanu un sniedziet pirmo palīdzību.**

## Izstrādājuma un tā darbības apraksts

### Pielietojums

Zāles šķēru papildierīce, to lietojot kopā ar akumulatora skrūvgriezi IXO, ir paredzēta viegliem zāles, zāliena malu un krūmu apgriešanas darbiem. Zāles šķēru papildierīci drīkst lietot vienīgi kopā ar šādiem elektroinstrumentiem:

– Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Zāles šķēru papildierīce
- 2 Griezējasmens
- 3 Griezējasmens aizsargs
- 4 Aizsargplāksne
- 5 Fiksējošais gredzens

**214 | Latviešu****6** Griešanās virziena pārslēdzējs**7** Ieslēdzējs**8** Bloķējošais slēdzis**9** Gumijas vāciņš

\*Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.

**Tehniskie parametri**

Zāles šķēru papildierīce	Grass Shear	
Izstrādājuma numurs		1 600 A00 9V8
Applaušanas platums	mm	73
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,27

**Informācija par troksni un vibrāciju**

Pēc A raksturlienes izsvērtais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis tipiskā gadījumā nepārsniedz 70 dB(A). Izkliede K ir = 3 dB.

Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 80 dB(A).

**Nēsājiet ausu aizsargus!**

Kopējā vibrācijas paātrinājuma vērtība  $a_h$  (vektoru summa trijos virzienos) un izkliede K ir noteikta atbilstoši standartam EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

**Montāža**

► Griezējasmens nomaiņa zāles šķēru papildierīcei nav paredzēta.

**Zāles šķēru papildierīces pievienošana (attēli A1 – A2)**

- Pirms zāles šķēru papildierīces pievienošanas **1** no skrūvgrieža jānovelk gumijas vāciņš **9** virzienā uz priekšu.
- Nospiediet lejup zāles šķēru papildierīces bloķējošo slēdzi **8**.
- Pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **6** vidējā stāvoklī.
- Uzbīdīet uz skrūvgrieža zāles šķēru papildierīci **1** ar tās nostiprinātu griezējasmens aizsargu **3**. Zāles šķēru papildierīcei **1** jāfiksējas uz skrūvgrieža ar skaidri sadzirdamu troksni!
- Noņemiet griezējasmens aizsargu **3**.

**Piezīme.** Zāles šķēru papildierīci **1** var pievienot skrūvgriezim 8 dažādos stāvokļos. Tas ļauj izvēlēties optimālu stāvokli, veicot dažādus darbus, piemēram, apgriežot zāliena malas.

### Noņemšana (attēli B1 – B2)

- Nospiediet leju zāles šķēru papildierīces bloķējošo slēdzi **8**.
- Pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **6** vidējā stāvoklī.
- Uzbīdīet griežāsmens aizsargu **3** uz griežāsmens **2** (●). Griežāsmens aizsargam **3** jāfiksējas ar skaidri sadzirdamu troksni!
- Pagrieziet fiksējošo gredzenu **5** virzienā ● un novelciet zāles šķēru papildierīci **1** no skrūvgrieža (●).
- No jauna nostipriniet uz skrūvgrieža gumijas vāciņu **9**.

## Lietošana

### Uzsākot lietošanu

► **Lai noliktu skrūvgriezi un tam pievienoto zāles šķēru papildierīci, novietojiet to uz griežāsmens.** Tas ļaus novērst mitruma iekļūšanu elektroinstrumentā.

### Ieslēgšana un izslēgšana

- Novelciet griežāsmens aizsargu **3** no griežāsmens **2**.
- Lai **uzsāktu darbu**, pabīdīet augšup zāles šķēru papildierīces bloķējošo slēdzi **8**.
- Ar griešanās virziena pārslēdzēju **6** izvēlieties elektroinstrumenta griešanās virzienu.  
Zāles šķēru papildierīce darbojas, elektroinstrumentam griežoties gan pa labi, gan arī pa kreisi.
- Nospiediet ieslēdzēju **7** un turiet to nospiestu.
- Lai izslēgtu zāles šķēru papildierīci, atlaidiet ieslēdzēju **7**.
- Pārvietojiet griešanās virziena pārslēdzēju **6** vidējā stāvoklī.
- Nospiediet leju zāles šķēru papildierīces bloķējošo slēdzi **8**.
- Uzbīdīet griežāsmens aizsargu **3** uz griežāsmens **2**. Griežāsmens aizsargam **3** jāfiksējas ar skaidri sadzirdamu troksni!

216 | Latviešu

## Malu apgriešana

Virziet skrūvgriezi un tam pievienoto papildierīci gar zāliena malu. Nepieļaujiet griezējasmens saskaršanos ar zemi, akmeņiem vai dārza sētas mūri, jo tas ievērojami samazina griezējasmens kalpošanas laiku. Pēc darba uzbīdīet griezējasmens aizsargu uz griezējasmens.

## Griezējasmens izbrīvēšana iestrēgšanas gadījumā

Iestrēgšanas gadījumā necentieties izbrīvēt un stingri nesatveriet griezējasmeni iestrēgušo apgriežamo materiālu, asmenim atrodoties kustībā. Vispirms atlaidiet ieslēdzēju **7** un nospiediet lejup zāles šķēru papildierīces bloķējošo slēdzi **8**.

- ▶ **Uzmanību! Pēc skrūvgrieža izslēgšanas tam pievienotās zāles šķēru papildierīces griezējasmens vēl dažas sekundes turpina kustēties.**

Nepieskarieties kustošajam griezējasmenim. Nogaidiet, līdz griezējasmens pilnīgi apstājas, un tikai pēc tam likvidējiet iestrēgumu.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Pirms skrūvgrieža un tam pievienotās zāles šķēru papildierīces apkalpošanas vai tīrīšanas vienmēr uzvelciet aizsargcimdus.**
- ▶ **Pārvietojiet skrūvgrieža griešanās virziena pārslēdzēju vidus stāvoklī.**
- ▶ **Pirms apkalpošanas vai tīrīšanas darbiem nospiediet lejup zāles šķēru papildierīces bloķējošo slēdzi un noņemiet zāles šķēru papildierīci no skrūvgrieža.**
- ▶ **Lai ierīces darbotos droši un bez traucējumiem, uzturiet tīru griezējasmeni.**
  - Regulāri pārbaudiet, vai zāles šķēru papildierīcei **1** nav radušies ar aci saredzami bojājumi, vai nav kļuvuši vaļīgi savienojumi un vai nav nodilušas vai bojātas tās sastāvdaļas.
  - Pēc lietošanas notīriet zāles šķēru papildierīci **1** ar otu vai mikstu suku un ieeļļojiet tās griezējasmeni **2**, izmantojot Bosch aerosolu asmeņu apkopi. Nelietojiet tīrīšanai šķīdinātāju vai pulēšanas līdzekli!



Latviešu | 217

## Piederumi

### Izstrādājuma numurs

Bosch aerosols asmeņu apkopei, 250 ml

1 609 200 399

### Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:

#### **www.bosch-pt.com**

Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, lūdzam noteikti norādīt desmitzīmju izstrādājuma numuru, kas ir atrodams uz zāles šķēru papildierīces marķējuma plāksnītes.

#### **Latvijas Republika**

Robert Bosch SIA  
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs  
Mūkusalas ielā 97  
LV-1004 Rīga  
Tālr.: 67146262  
Telefakss: 67146263  
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotā zāles šķēru papildierīce, tās piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtejai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet nolietoto zāles šķēru papildierīci sadzīves atkritumu tvertnē!

**Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.**

218 | Lietuviškai

## Lietuviškai

### Saugos nuorodos

#### Pavaizduotų simbolių paaiškinimas



**Perskaitykite visas prie žolės žirklių priedėlio ir naudojamo elektrinio įrankio pridėtas saugos nuorodas ir reikalavimus.**

Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**



Atsuktuvu su žolės žirklių priedėliu nenaudokite lietui lyjant ir nepalikite jo lietuje.



Dėmesio: išjungus įrankį, žolės žirklių priedėlio pjovimo peilis dar kurį laiką sukasi iš inercijos!



Saugokite, kad netoli esančių žmonių nesužalotų išmetamos dalelės.



Įspėjimas: kai dirbate su suktuvu, ant kurio primontuotas žolės žirklių priedėlis, iki jo visada išlaikykite saugų atstumą.


### Saugos nuorodos naudojantiems suktuvą su žolės žirklių priedėliu

► Šis suktuvas su žolės žirklių priedėliu nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ar asmenys su

**fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negalimomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių.**

- ▶ **Žolės žirklių priedėlio ir suktuvo su žolės žirklių priedėliu nenaudokite, kai šalia yra asmenų ar naminių gyvūnų.**
- ▶ **Saugokite vaikus, kad jie nežaistų su žolės žirklių priedėliu arba su suktuvu, prie kurio primontuotas žolės žirklių priedėlis.**
- ▶ **Kai įrankio nenaudojate, žolės žirklių priedėlį nuo suktuvo nuimkite.**
- ▶ **Užtikrinkite, kad nenaudojamo įrankio pjovimo peilis būtų uždengtas peilio apsauga.**
- ▶ **Patikrinkite, ar nepažeistas žolės žirklių pjovimo priedėliui priklausantis apsauginis skydas.** Apsauginis skydas yra skirtas dirbančiamam nuo netikėto kontakto su pjovimo peiliu apsaugoti.
- ▶ **Pjovimo peilis turi būti aštrus ir švarus.** Rūpestingai prižiūrimas pjovimo peilis su aštriomis pjovimo briaunomis mažiau stringa ir jį lengviau valdyti.
- ▶ **Nepjaukite medienos, akmens, betono ir kabelių.** Pjovimo peilis atbuks ir gali užstrigti.
- ▶ **Kai dirbate su suktuvu, ant kurio primontuotas žolės žirklių priedėlis, visada dėvėkite apsauginius akinius, tvirtus batus ir ilgas kelnes.**
- ▶ **Venkite nenormalios kūno padėties ir tvirtai stovėkite. Visada išlaikykite pusiausvyrą, ypač nuokalnėse ir šlaite.** Tvirtai stovėdami ir išlaikydami kūną tinkamoje padėtyje, netikėtose situacijose galėsite geriau kontroliuoti suktuvą su žolės žirklių priedėliu.
- ▶ **Nėbėkite, kai žolės žirklių priedėlį naudojate ar jį transportuojate.** Išslydus ar nukritus iškyla sužalojimo pavojus.
- ▶ **Išjunkite įjungimo-išjungimo jungiklį, į vidurinę padėtį nustatykite sukimosi krypties perjungiklį ir žemyn pastumkite fiksatorių:**
  - prieš pradėdami bet kokius suktuvo su žolės žirklių priedėliu priežiūros ar remonto darbus (pvz., prieš keisdami priedėlį) bei prieš pradėdami jį transportuoti ir prieš padėdami sandėliuoti,

**220** | Lietuviškai

- visada, kai pasišalinote nuo suktuvo su žolės žirklių priedėliu,
  - prieš pašalindami kliūtis,
  - kai suktuvą su žolės žirklių priedėliu tikrinatė, valote ar atliekate jo priežiūros darbus,
  - po susidūrimo su kliūtimis. Patikrinkite, ar suktuvas su žolės žirklių priedėliu nepažeistas, ir, jei reikia, kreipkitės į specialistus, kad jį suremontuotų,
  - jei suktuvas su žolės žirklių priedėliu pradėjo neįprastai vibruoti. Suktuvą su žolės žirklių priedėliu nedelsdami patikrinkite.
- **Suktuvą su žolės žirklių priedėliu įjunkite tik tada, kai Jūsų rankos ir kojos yra saugiu atstumu nuo pjovimo peilio.**
- **Suktuvą su žolės žirklių priedėliu rūpestingai prižiūrėkite. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir niekur nestringa sukamosios įrankio dalys, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų suktuvo su žolės žirklių priedėliu veikimą. Prieš pradėdami vėl naudoti suktuvą su žolės žirklių priedėliu, pažeistos įrankio dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai ir priedėliai.**
- **Dėmesio! Suktuvą su žolės žirklių priedėliu išjungus, pjovimo peilis kelias sekundes dar sukasi iš inercijos. Atsargiai! Nelieskite besisukančio pjovimo peilio.**
-  **Suktuvą su žolės žirklių priedėliu saugokite nuo lietaus ir drėgmės, o elektrinį įrankį – nuo karščio, o taip pat nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio.**
- **Niekada nenaudokite suktuvo su žolės žirklių priedėliu, jei netoli yra asmenų, ypač vaikų ir naminių gyvūnų.**
- **Įvykus nelaimingam atsitikimui, nedelsdami pasirūpinkite medicinine priežiūra ir suteikite pirmąją pagalbą.**

## Gaminio ir techninių duomenų aprašas

### Elektrinio įrankio paskirtis

Žolės žirklių priedėlis, naudojamas su akumuliatoriniu suktuvu IXO, yra skirtas nesudėtingiems žolės, vejos kraštų ir krūmelių kirpimo darbams atlikti.

Žolės žirklių priedėlį leidžiama naudoti tik su šiais elektriniais įrankiais:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

## Pavaizduoti prietaiso elementai

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Žolės žirklių priedėlis
- 2 Pjovimo peilis
- 3 Peilio apsauga
- 4 Apsauginis skydas
- 5 Atblokavimo žiedas
- 6 Sukimosi krypties perjungiklis
- 7 Įjungimo-išjungimo jungiklis
- 8 Fiksatorius
- 9 Guminis gaubtelis

\*Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.

## Techniniai duomenys

Žolės žirklių priedėlis	Grass Shear	
Gaminio numeris		1 600 A00 9V8
Peilių juostos plotis	mm	73
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01:2014“	kg	0,27

## Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Pagal A skalę išmatuotas prietaiso triukšmo lygis tipiniu atveju yra mažesnis nei 70 dB(A). Paklaida K = 3 dB.

Triukšmo lygis darbo metu gali viršyti 80 dB(A).

### Dirbkite su klausos apsaugos priemonėmis!

Vibracijos bendroji vertė  $a_h$  (trijų krypčių atstojamasis vektorius) ir paklaida K nustatytos pagal EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2.$$

222 | Lietuviškai

## Montavimas

### ► Pjovimo peilio keitimas nenumatytas.

### Žolės žirklių priedėlio įstatymas (žr. pav. A1 – A2)

- Prieš montuodami žolės žirklių priedėlį **1**, turite nuimti suktuvo guminį gaubtelį **9**, traukdami jį į priekį.
- Žolės žirklių priedėlio fiksatorių **8** pastumkite žemyn.
- Sukimosi krypties perjungiklį **6** nustatykite į vidurinę padėtį.
- Žolės žirklių priedėlį **1** su uždėta peilio apsauga **3** įstatykite ant suktuvo. Turite girdėti, kaip žolės žirklių priedėlis **1** užsifiksavo!
- Nuimkite peilio apsaugą **3**.

**Nuoroda:** Žolės žirklių priedėlį **1** galite įstatyti 8 skirtingose padėtyse. Tokiu būdu kiekvienu atveju galite pasirinkti optimalią darbinę padėtį, pvz., pjaudami vejos kraštus.

### Išmontavimas (žr. pav. B1 – B2)

- Žolės žirklių priedėlio fiksatorių **8** pastumkite žemyn.
- Sukimosi krypties perjungiklį **6** nustatykite į vidurinę padėtį.
- Peilio apsaugą **3** užstumkite ant pjovimo peilio **2** (●). Turite girdėti, kaip peilio apsauga **3** užsifiksavo!
- Atblokavimo žiedą **5** pasukite ● kryptimi ir nuimkite žolės žirklių priedėlį **1** (⊖).
- Tada ant suktuvo vėl uždėkite guminį gaubtelį **9**.

## Naudojimas

### Paruošimas naudoti

- **Norėdami sukurti su žolės žirklių priedėliu padėti sandėliuoti, pastaitykite jį ant pjovimo peilio.** Taip apsaugosite, kad į elektrinį įrankį nepatektų drėgmės.

### Ijungimas ir išjungimas

- Nuimkite pjovimo peilio **2** apsaugą **3**.
- Norėdami sukurti su žolės žirklių priedėliu **įjungti**, fiksatorių **8** pastumkite aukštyn.
- Sukimosi krypties perjungikliu **6** nustatykite sukimosi kryptį. Žolės žirklių priedėlį galima naudoti nustačius sukimosi į dešinę ir sukimosi į kairę.

## Lietuviškai | 223

- Paspauskite įjungimo-išjungimo jungiklį **7** ir laikykite jį paspaustą.
- Norėdami žolės žirklių priedėlį išjungti, įjungimo-išjungimo jungiklį **7** atleiskite.
- Sukimosi krypties perjungiklį **6** nustatykite į vidurinę padėtį.
- Fiksatorių **8** pastumkite žemyn.
- Peilio apsaugą **3** uždėkite ant pjovimo peilio **2**. Turite girdėti, kaip peilio apsauga **3** užsifiksavo!

### Kraštų kirpimas

Suktuvą su žolės žirklių priedėliu veskite palei vejos kraštą. Stenkitės, kad pjovimo peilis neliestų grindinio trinkelį, akmenų ir sodo mūro, nes tai labai sumažina pjovimo peilio eksploataavimo trukmę. Baigę įrankiu naudotis, ant pjovimo peilio vėl uždėkite peilio apsaugą.

### Kliūčių nuo pjovimo peilio šalinimas

Veikiant pjovimo peiliui niekada nestumkite šalin nupjautos žolės ar šakelių ir pjaudami jų nelaikykite. Atleiskite įjungimo-išjungimo jungiklį **7** ir pastumkite žemyn fikساتorių **8**.

- ▶ **Dėmesio! Suktuvą su žolės žirklių priedėliu išjungus, pjovimo peilis dar kelias sekundes sukasi iš inercijos.**

Nelieskite besisukančio pjovimo peilio. Palaukite, kol pjovimo peilis sustos ir tada pašalinkite kliūtį.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

- ▶ **Visada mėvėkite apsauginėmis pirštinėmis, jei norite atlikti žolės žirklių priedėlio techninės priežiūros/valymo darbus.**
- ▶ **Sukimosi krypties perjungiklį nustatykite į vidurinę padėtį.**
- ▶ **Prieš pradėdami techninės priežiūros ir valymo darbus, paspauskite žemyn fikساتorių ir nuo suktuvo nuimkite žolės žirklių priedėlį.**
- ▶ **Kad dirbtumėte gerai ir saugiai, pjovimo peilį laikykite švarų.**
  - Reguliariai tikrinkite, ar nėra akivaizdžių žolės žirklių priedėlio **1** pažeidimų, pvz., ar neatsilaisvinusios jungtys, nesusidėvėjęsios ir nepažeistos konstrukcinės dalys.

**224 | Lietuviškai**

- Po kiekvieno naudojimo žolės žirklių priedėlių **1** reguliariai valykite teptuku arba minkštu šepetėliu, o pjovimo peilį **2** purškite Bosch techninės priežiūros purškiamuoju tepalu. Nenaudokite tirpiklių ir poliravimo priemonių!

**Papildoma įranga****Gaminio numeris**

Techninės priežiūros purškiklis, 250 ml

1 609 200 399

**Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba**

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalios brėžiniai ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:

**www.bosch-pt.com**

Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

leškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklių žolės žirklių priedėlio gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

**Lietuva**

Bosch įrankių servisas

Informacijos tarnyba: (037) 713350

Įrankių remontas: (037) 713352

Faksas: (037) 713354

El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

**Šalinimas**

Žolės žirklių priedėlis, papildoma įranga ir pakuotės turi būti utilizuojami nenkenkiant aplinkai.

Nemeskite žolės žirklių priedėlių į buitinių atliekų kontenerius!

**Galimi pakeitimai.**



## 한국어

### 안전 수칙

#### 기호 설명



**잔디 깎이 연결장치 및 사용하는 전동공구와 함께 공급된 안전 수칙 및 지침 내용을 숙지하십시오.** 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

**앞으로 참고할 수 있도록 본 안전 수칙과 지침을 잘 보관하십시오.**



우천 시에는 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 사용하지 말고, 너트 러너가 빗속에 노출되지 않도록 하십시오.



주의: 잔디깎이 연결장치의 커터 날은 전원이 꺼진 후에도 계속해서 작동됩니다!



주위에 서 있는 사람들이 튕겨나오는 이물질에 다치지 않도록 주의하십시오.



경고: 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 이용해 작업하는 경우, 항상 너트 러너와 안전 거리를 유지하십시오.



### 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너 안전 수칙

**▶ 어린이나 정신지체, 신체 부자유자, 혹은 경험과 지식이 부족한 사람은 잔디깎이 연**

## 226 | 한국어

**결장치가 장착된 너트 러너를 사용할 수 없습니다.**

- ▶ **근처에 다른 사람이나 동물이 머무는 동안에는 잔디깎이 연결장치 또는 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 사용하지 마십시오.**
- ▶ **어린이가 잔디깎이 연결장치 또는 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 가지고 노는 일이 없도록 하십시오.**
- ▶ **사용하지 않을 때에는 너트 러너에서 잔디깎이 연결장치를 분리해 두십시오.**
- ▶ **사용하지 않을 때에는 커터 날에 보호 커버를 덮어 두어야 합니다.**
- ▶ **잔디깎이 연결장치에 해당되는 보호용 실드가 손상되지 않았는지 점검하십시오.** 보호용 실드는 우발적으로 작동되는 커터 날에 부딪히지 않도록 조작자를 보호해주는 역할을 해야 합니다.
- ▶ **커터 날을 날카롭고 깨끗하게 관리하십시오.** 날카로운 절단면이 있고 잘 관리된 커터 날은 사용하다가 걸리는 경우가 드물고 조절하기도 쉽습니다.
- ▶ **목재, 석재, 콘크리트 또는 케이블은 절단하지 마십시오.** 커터 날은 점점 무뎠지며, 사용할 때 걸릴 수 있습니다.
- ▶ **잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 이용해 작업하는 경우, 항상 보안경, 딱딱한 신발 및 긴 바지를 착용하십시오.**
- ▶ **비정상적인 자세를 피하고 안정적인 상태를 유지하십시오.** 특히 걸어올 때 또는 경사지게 만들 때 항상 균형을 유지하십시오. 안정적인 상태를 유지하고 올바른 자세를 갖춰야 돌발적인 상황에서도 잔디깎이 연결장치 또는 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 잘 제어할 수 있습니다.
- ▶ **잔디깎이 연결장치를 사용하거나 운반하는 동안에 달리지 마십시오.** 미끄러지거나 넘어질 경우 부상을 입을 수 있습니다.

## 한국어 | 227

▶ 다음과 같은 상황에서는 전원 스위치를 끄고, 회전방향 선택 스위치를 중간 위치에 두고 잠금 스위치를 아래쪽으로 미십시오 :

- 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 이용하여 작업을 진행하기 전 ( 예 : 연결장치 교체 등 ) 그리고 너트 러너 운반 및 보관 시 ,
- 너트 러너에서 잔디깎이 연결장치를 제거할 때마다 항상 ,
- 블록을 제거하기 전 ,
- 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 점검 , 청소하는 경우 또는 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너에서 작업하는 경우 ,
- 이물질과 충돌이 있을 후 . 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너의 손상 여부를 점검하고 필요한 경우 이를 수리하십시오 .
- 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너가 평소와 다르게 떨리기 시작하는 경우 . 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 즉시 점검하십시오 .

▶ 손과 발이 커터 날에서 충분히 떨어진 후에만 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너의 전원을 켜십시오 .

▶ 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 세심하게 관리하십시오 . 가동 부위가 하자 없이 정상적인 기능을 하는지, 걸리는 부위가 있는지, 혹은 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너의 기능에 중요한 부품이 손상되지 않았는지 확인하십시오 . 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너의 손상된 부품은 전동공구를 다시 사용하기 전에 반드시 수리를 맡기십시오 . 전동공구 및 연결장치를 제대로 관리하지 않으면 많은 사고가 유발됩니다 .

▶ 주의! 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너의 전원이 꺼진 후에도 커터 날이 몇 초간 더 작동될 수 있습니다 .

주의! 움직이는 커터 날에 닿지 않도록 하십시오 .



잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너가 비 또는 습기에 젖지 않도록 거리를 유지하고, 계속 내리쬐는 직사광선 등으로부터 전동공구를 보호하십시오 .

▶ 근처에 사람, 특히 어린이나 가족이 있는 경우 절대 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 작동하지 마십시오 .

▶ 사고가 발생한 경우 즉시 의사에게 상담받고 응급처치를 진행하십시오 .

228 | 한국어

## 제품 및 성능 소개

### 규정에 따른 사용

본 잔디깎이 연결장치는 충전식 너트 러너 IXO 와 결합하여 잔디 가 장자리 및 수풀에서 간단한 절단 작업을 진행하도록 설계되었습니다. 잔디깎이 연결장치는 아래의 전동공구들과만 함께 결합하여 사용할 수 있습니다 :

- Bosch IXO (3 603 J81 0..., 3 603 JA8 0..)

### 제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 기기 그림이 나와있는 면을 참고하십시오 .

- 1 잔디깎이 연결장치
- 2 커터 날
- 3 커터 보호 커버
- 4 보호용 실드
- 5 해제 링
- 6 회전방향 선택 스위치
- 7 전원 스위치
- 8 잠금 스위치
- 9 고무 캡

\*도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오 .

### 제품 사양

잔디깎이 연결장치	Grass Shear	
제품 번호		1 600 A00 9V8
날 간격	mm	73
EPTA 공정 01:2014 에 따른 중량	kg	0.27

## 소음 / 진동에 관한 정보

장치의 A 급 소음레벨은 일반적으로 70 dB(A) 미만입니다. 오차  $K = 3$  dB.

작업 시 소음레벨이 80 dB(A) 을 초과할 수 있습니다.

### 귀마개를 착용하십시오 !

총진동값  $a_h$  (3 방향의 벡터합) 과 오차  $K$  는 유럽 표준 EN 50636- 2- 94 에 따라 산출됩니다 :

$a_h = 4.0 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$ .

## 조립

▶ 커터 날은 교체되지 않습니다.

### 잔디깎이 연결장치 설치하기 (그림 A1-A2 참조)

- 잔디깎이 연결장치 1 을 장착하기 전에 너트 러너의 고무 캡 9 를 앞쪽으로 빼내십시오.
- 잔디깎이 연결장치의 잠금 스위치 8 을 아래쪽으로 미십시오.
- 회전방향 선택 스위치 6 을 중간 위치로 두십시오.
- 잔디깎이 연결장치 1 에 커터 날 3 을 장착한 후 너트 러너에 끼우십시오. 잔디깎이 연결장치 1 이 맞물려 잠기는 소리가 나야 합니다!
- 커터 보호 커버 3 을 제거하십시오.

**참고 :** 잔디깎이 연결장치 1 을 8 가지의 다양한 위치에 끼울 수 있어 잔디 가장자리 절단 등 해당 작업에 최적화된 위치에서 작업할 수 있습니다.

### 분해 (그림 B1-B2 참조)

- 잔디깎이 연결장치의 잠금 스위치 8 을 아래쪽으로 미십시오.
- 회전방향 선택 스위치 6 을 중간 위치로 두십시오.
- 커터 보호 커버 3 을 커터 날 2 (●) 쪽으로 미십시오. 커터 보호 커버 3 이 맞물려 잠기는 소리가 나야 합니다!
- 해제 링 5 를 회전방향 ● 로 돌려 잔디깎이 연결장치 1 을 빼내십시오 (●).
- 이어서 고무 캡 9 를 다시 너트 러너에 끼우십시오.

## 230 | 한국어

**작동****기계 시동**

- ▶ **보관을 위해 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 커터 날에 세우십시오.** 이를 통해 전동공구에 습기가 유입되는 것을 막을 수 있습니다.

**전원 스위치 작동**

- 커터 날 **2** 의 보호 커버 **3** 을 분리하십시오.
- 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 **작동하려면** 잠금 스위치 **8** 을 위쪽으로 미십시오.
- 회전방향 선택 스위치 **6** 을 이용하여 회전방향을 조정하십시오. 잔디깎이 연결장치는 좌측 또는 우측으로 회전시켜 작동할 수 있습니다.
- 전원 스위치 **7** 을 누르고 누른 상태를 유지하십시오.
- 잔디깎이 연결장치의 전원을 끄려면, 전원 스위치 **7** 에서 손을 떼십시오.
- 회전방향 선택 스위치 **6** 을 중간 위치로 두십시오.
- 잠금 스위치 **8** 을 아래쪽으로 미십시오.
- 커터 보호 커버 **3** 을 커터 날 **2** 에 끼우십시오. 커터 보호 커버 **3** 이 맞물려 잠기는 소리가 나야 합니다!

**가장자리 절단하기**

잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너를 잔디 가장자리를 따라 움직이십시오. 커터 날이 포장된 바닥, 돌 또는 정원 담벼락에 부딪히지 않도록 하십시오. 커터 날의 수명이 현저하게 줄어든 수 있습니다. 사용 후 커터 보호 커버를 다시 커터 날에 끼우십시오.

**커터 날에서 블록 제거하기**

커터 날이 작동 중일 때에는 절대 절단물을 제거하지 말고, 절단할 물질을 꼭 쥐고 있지 마십시오. 전원 스위치 **7** 에서 손을 떼고 잠금 스위치 **8** 을 아래쪽으로 미십시오.

- ▶ **주의! 잔디깎이 연결장치가 장착된 너트 러너의 전원이 꺼진 후에** **도 커터 날이 몇 초간 더 작동될 수 있습니다.**

움직이는 커터 날에 닿지 않도록 하십시오. 커터 날이 정지될 때까지 기다린 후 블록을 제거하십시오.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

- ▶ 잔디깎이 연결장치를 가지고 유지보수/청소 작업을 진행하고자 할 경우 항상 보호장갑을 착용하십시오 .
- ▶ 회전방향 선택 스위치를 중간 위치로 두십시오 .
- ▶ 유지보수 또는 청소 작업을 하기 전에 잠금 스위치를 아래쪽으로 민 후 잔디깎이 연결장치를 너트 러너에서 분리하십시오 .
- ▶ 커터 날을 항상 깨끗하게 유지해야 작업을 제대로 안전하게 진행할 수 있습니다 .
- 고정장치가 풀리거나 마모된 부품 또는 손상된 부품 등과 같이 잔디깎이 연결장치 1에 눈에 띄는 결함이 있는지 주기적으로 점검하십시오 .
- 사용한 후에는 항상 브러시 또는 부드러운 솔을 이용하여 잔디깎이 연결장치 1을 청소하고 커터 날 2에 보쉬 유지보수용 스프레이를 바르십시오 . 용제 또는 광택제를 사용하지 마십시오 !

### 별매 액세서리

#### 제품 번호

유지보수 스프레이 , 250 ml

1 609 200 399

### 보쉬 AS 및 고객 상담

보쉬는 귀하의 제품 및 수리에 관한 문의를 받고 있습니다 . AS 센터 정보 및 제품에 대한 고객 상담은 하기 고객 콜센터 및 이메일 상담을 이용해주시기 바랍니다 .

**고객 콜센터 : 080-955-0909**

**이메일 상담 :**

**Bosch-pt.hotline@kr.bosch.com**

문의나 대체 부품 주문 시에는 반드시 잔디깎이 연결장치 네임 플레이트에 있는 10 자리의 부품번호를 알려 주십시오 .

## 232 | 한국어

Bosch Korea, RBKR  
Mechanics and Electronics Ltd.  
PT/SAX-ASA  
298 Bojeong-dong Giheung-gu  
Yongin-si, Gyeonggi-do, 446-913  
Republic of Korea  
080-955-0909

### 처리

잔디깎이 연결장치, 부품 및 포장재 일체는 재활용을 위해 분리배출  
합니다.

잔디깎이 연결장치를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

**위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수도 있습니다.**



**المغرب**

اوتبرو  
53، زنقة الملازم محمد محروس  
الدار البيضاء 20300 - المغرب  
الهاتف: + 212 (0) 522 400 615 / + 212 (0) 522 400 409  
البريد الالكتروني: service@outipro.ma

**الجزائر**

سيستال  
المنطقة الصناعية احدادن  
بجاية 06000 - الجزائر  
الهاتف: + 213 (0) 982 400 992  
الفاكس: + 213 (0) 34201569  
البريد الالكتروني: sav@siestal-dz.com

**تونس**

صوتال  
م.ص. المجمع سان كوبان رقم 99 - 25  
2014. مكرين رياض تونس  
الهاتف: + 216 71 428 770  
الفاكس: + 216 71 354 175  
البريد الالكتروني: sotel2@planet.tn

**مصر**

يونيمار  
رقم 20 مركز الخدمات  
التجمع الاول - القاهرة الجديدة - مصر  
الهاتف: + 2 02 224 76091 - 95 / + 2 02 224 78072 - 73  
لفاكس: + 2 022 2478075  
البريد الالكتروني: boschegypt@unimaregypt.com

**التخلص من العدة الكهربائية**

ينبغي التخلص من ملحق قص المشائش والملحقات وعناصر التغليف  
بطريقة محافظة على البيئة بتسليمها إلى أحد مراكز إعادة التدوير.  
لا ترم ملحق قص المشائش مع النفايات المنزلية.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

- ◀ تنبيه! بعد إيقاف المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش يستمر سكين القص في الحركة لبضعة ثوانٍ.
- لا تلمس سكين القص المتمرك. انتظر حتى يتوقف سكين القطع، ثم أزل العوائق.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

- ◀ احرص على ارتداء قفاز حماية إذا أردت القيام بأعمال صيانة/تنظيف على ملحق قص المشائش.
- ◀ اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران على الوضع الأوسط.
- ◀ قبل أعمال الصيانة والتنظيف اضغط مفتاح التأمين إلى أسفل، واخلع ملحق قص المشائش من المفك الآلي.
- ◀ حافظ على نظافة سكين القص للعمل بشكل جيد وآمن.
- قم بفحص ملحق قص المشائش 1 بانتظام من حيث وجود أضرار ظاهرة، مثل عدم إحكام التثبيت أو الأجزاء المتآكلة أو التالفة.
- قم بعد كل استخدام بتنظيف ملحق قص المشائش 1 باستخدام فرشاة ناعمة و قم بتزليق سكين القص 2 باستخدام إسبراي الصيانة من Bosch. لا تستخدم مذيبيات أو مواد ملمعة!

### التوابع

#### رقم الصنف

1 609 200 399

بخاخ الصيانة، 250 مل

### خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:  
[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

- سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها.
- يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.
- يلزم ذكر رقم الصنف ذي الخانات العشر وفقا للوحة صنع ملحق قص المشائش عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

- حرك واقية السكين 3 على سكين القص 2 (1). ينبغي أن يثبت ملحق القص 3 بصوت مسموع.
- أدر حلقة فك الإقفال 5 في اتجاه الدوران 2 واخلع ملحق قص المشائش 1 (2).
- ثم أعد تركيب الغطاء المطاطي 9 على المفك.

## التشغيل

### بدء التشغيل

- ◀ لغرض التخزين أو وقف المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش على سكين القص. وبذلك تتجنب دخول الرطوبة إلى العدة الكهربائية.

### التشغيل والإطفاء

- اخلع واقية السكين 3 الخاصة بسكين القص 2.
- لغرض تشغيل المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش اضغط زر التأمين 8 إلى أعلى.
- اضبط اتجاه الدوران باستخدام مفتاح تحويل اتجاه الدوران 6. يمكن تشغيل ملحق قص المشائش بالدوران جهة اليمين أو جهة اليسار.
- اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 7 وحافظ على إبقائه مضغوطاً.
- لإيقاف ملحق قص المشائش اترك مفتاح التشغيل/الإيقاف 7.
- اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران 6 على الوضع الأوسط.
- اضغط مفتاح التأمين 8 إلى أسفل.
- قم بتركيب واقية السكين 3 على سكين القص 2. ينبغي أن يثبت ملحق القص 3 بصوت مسموع.

### قص الحواف

- حرك المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش بطول المساحة الخضراء. تجنب أن يلامس سكين القص أسفلة الأرضية أو الحجارة أو أسوار المدينة لأن هذا يؤثر بشكل سلبي للغاية على العمر الافتراضي لسكين القطع. أعد تركيب واقية السكين على سكين القص بعد الاستخدام.

### إزالة العوائق من سكين القص

- لا تقم أبداً بإزالة ما تم قصه أثناء دوران سكين القص، ولا تمسك أبداً بالمواد المراد قصها أثناء دوران سكين القص. اترك مفتاح التشغيل/الإيقاف 7 واضغط مفتاح التأمين 8 إلى أسفل.

## البيانات الفنية

ملحق قص المشائش		Grass Shear
رقم الصنف		1 600 A00 9V8
عرض القص	مم	73
الوزن حسب EPTA-Procedure 01:2014	كغ	0,27

## معلومات عن الضجيج والاهتزازات

يكون مستوى ضغط الصوت الخاص بالجهاز والمقدر بالفئة A أقل من 70 ديسيبل (A) في المعتاد. نسبة التفاوت  $K = 3$  ديسيبل. عند العمل يمكن أن يتخطى مستوى الضجيج 80 ديسيبل (A).

## قم بارتداء واقية سمع!

قيمة ابتعاث الاهتزازات  $a_h$  (مجموع المتجهات بثلاثة اتجاهات) والتفاوت K حُسبت حسب EN 50636-2-94:

$$a_h = 4,0 \text{ م}^2/\text{م}^2, K = 1,5 \text{ م}^2/\text{م}^2.$$

## التركيب

◀ لا يمكن تغيير سكين القص.

## إدخال ملحق قص المشائش (راجع الصور A1-A2)

- قبل تركيب ملحق قص المشائش 1 يجب خلع الغطاء المطاطي 9 للمفك الآلي بجذبه إلى الأمام.
  - اضبط مفتاح التأمين 8 الخاص بملحق قص المشائش إلى أسفل.
  - اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران 6 على الوضع الأوسط.
  - قم بتركيب ملحق قص المشائش 1 بعد تركيب واقية السكين 3 في المفك الآلي. ينبغي أن يثبت ملحق قص المشائش 1 بصوت مسموع.
  - اخلع واقية السكين 3.
- ملاحظة:** يمكنك تركيب ملحق قص المشائش 1 في 8 أوضاع مختلفة. وبذلك تصل إلى أفضل وضع عمل في كل حالة، على سبيل المثال قص حواف المساحات الخضراء.

## الفك (راجع الصور B1 - B2)

- اضبط مفتاح التأمين 8 الخاص بملحق قص المشائش إلى أسفل.
- اضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران 6 على الوضع الأوسط.

احتفظ بالمفك الآلي المزود بملحق قص الحشائش بعيدا عن الأمطار والبلل، واحرص على حماية العدة الكهربائية من الحرارة، على سبيل المثال من التعرض لأشعة الشمس بشكل مستمر.



- ◀ لا تقم أبدا بتشغيل المفك الآلي المزود بملحق قص الحشائش في حالة تواجد أشخاص وبصفة خاصة أطفال أو حيوانات منزلية بالقرب منه.
- ◀ في حالة الحوادث احرص على استدعاء المعاونة الطبية وقم بعمل الإسعافات الأولية.

## وصف المنتج والأداء

### الاستعمال المخصص

ملحق قص الحشائش بالارتباط بالمفك الآلي العامل بمركم IXO مخصص للقيام بأعمال القص الخفيف للحشائش وحواف المسطحات الخضراء والشجيرات. لا يجوز استخدام ملحق قص الحشائش إلا بالارتباط مع المعدات الكهربائية التالية:

- Bosch IXO (3 603 J81 0.., 3 603 JA8 0..)

### الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 ملحق قص الحشائش
- 2 سكين القص
- 3 واقية السكين
- 4 لوح الوقاية
- 5 حلقة فك الإقفال
- 6 مفتاح تحويل اتجاه الدوران
- 7 مفتاح التشغيل والإطفاء
- 8 مفتاح التأمين
- 9 غطاء مطاطي

\* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

- ◀ **احرص دائما على ارتداء نظارة واقية وحذاء ثابت وسروال طويل عند العمل باستخدام المفك الآلي المزود بملحق القص.**
- ◀ **تجنب اتخاذ أي وضعية غير معتادة للجسم واحرص على ثباتك أثناء الاستخدام. حافظ دائما على توازنك خاصة عند العمل على منحدرات أو أراض مائلة. يعمل الاتزان والثبات ووضعية الجسم المناسبة على التحكم في المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش بشكل أفضل في المواقف غير المتوقعة.**
- ◀ **لا تجري أثناء استخدامك لملحق قص المشائش أو عند نقله. في حالة انزلاقك أو سقوطك يكون هناك خطر حدوث إصابة.**
- ◀ **اضبط مفتاح التشغيل/الإيقاف على وضع الإيقاف، واضبط مفتاح تحويل اتجاه الدوران على الوضع الأوسط، واضغط مفتاح التأمين إلى أسفل:**
  - قبل إجراء أي أعمال باستخدام المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش (على سبيل المثال تغيير الملحق أو ما شابه) وعند نقله وتخزينه،
  - دائما عند الابتعاد عن المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش،
  - قبل إزالة الانسدادات،
  - عند فحص المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش أو تنظيفه أو إجراء أعمال عليه،
  - بعد الاصطدام بجسم خارجي. افحص المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش من حيث وجود أضرار، واحرص على إصلاحه عند اللزوم،
  - إذا بدأ المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش يهتز بشكل غير معتاد. قم على الفور بفحص المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش.
- ◀ **لا تقم بتشغيل المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش إلا عندما تكون يداك ورجلاك على مسافة كافية من سكين القص.**
- ◀ **احرص على الاعتناء بالمفك الآلي المزود بملحق قص المشائش. تفحص ما إذا كانت أجزاء الجهاز المتحركة تعمل بشكل سليم، وأنها غير مستعصية عن الحركة أو إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو تالفة لدرجة تؤثر فيها على أداء المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش. ينبغي إصلاح الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش. الكثير من الموادث مصدرها العدد الكهربائية والملحقات التي تمّت صيانتها بشكل سيئ.**
- ◀ **تنبيه! بعد إيقاف المفك الآلي المزود بملحق قص المشائش يستمر سكين القص في الحركة لبضع ثوان.**
- ◀ **احترس! لا تلمس سكين القص المتحرك.**

## إرشادات الأمان للمفك الآلي مع ملحق قص الحشائش

- ◀ هذا المفك المزود بملحق قص الحشائش غير مناسب لاستعمال الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة.
- ◀ لا تستخدم ملحق قص الحشائش أو المفك الآلي المزود بملحق قص الحشائش بينما يوجد أشخاص أو حيوانات منزلية بالجوار.
- ◀ راقب الأطفال حتى تضمن عدم لعبهم بملحق قص الحشائش أو بالمفك الآلي المركب عليه ملحق قص الحشائش.
- ◀ في حالة عدم الاستخدام اخلع ملحق قص الحشائش من المفك الآلي.
- ◀ احرص على تغطية سكين القص بواقية السكين في حالة عدم الاستخدام.
- ◀ تأكد من عدم وجود أضرار بلوغ الوقاية الخاص بملحق قص الحشائش. من شأن لوح الوقاية حماية المستخدم من ملامسة سكين القص بشكل غير مقصود.
- ◀ حافظ على إبقاء سكين القص نظيف وحاد. إن سكين القص بحواف القص الحادة والذي تم صيانته بعناية تتعرض للانحصار بشكل أقل ويمكن توجيهه بشكل أسير.
- ◀ لا تقم بقطع الخشب أو الأحجار أو الخرسانة أو الأسلاك. وإلا ستصبح سكين القص ثالمة وقد تتعرض للانحصار.

## عربي

## تعليمات الأمان

## شرح صور الرموز

احرص على قراءة كافة إرشادات الأمان والتعليمات المرفقة بملحق قص المشائش والعدة الكهربائية المستخدمة. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، وإلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات حتى يمكنك استخدامها مستقبلاً.

لا تستخدم المفك الآلي مع ملحق قص المشائش أثناء هطول الأمطار ولا تعرضه للأمطار.



تنبيه: يستمر سكين القص الخاص بملحق قص المشائش في العمل بعد الإيقاف.



احرص على عدم إصابة الأشخاص المتواجدين على مقربة من المكان من خلال الأشياء المقذوفة.



تحذير: احرص على الاحتفاظ بمسافة أمان كافية مع المفك الآلي لمزود بملحق قص المشائش عند العمل به.





CE

I

**de EU-Konformitätserklärung**Grasscheren- Sachnummer  
aufsatz

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.

Technische Unterlagen bei: \*

**en EU Declaration of Conformity**Grass shear Article number  
adapter

We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.

Technical file at: \*

**fr Déclaration de conformité UE**Adaptateur N° d'article  
taille-herbes

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.

Dossier technique auprès de: \*

**es Declaración de conformidad UE**Suplemento N° de artículo  
cortacésped

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.

Documentos técnicos de: \*

II

CE

<p><b>pt Declaração de Conformidade UE</b></p> <p>Complemento de tesoura de relva      N.º do produto</p>	<p>Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.</p> <p>Documentação técnica pertencente à: *</p>
<p><b>it Dichiarazione di conformità UE</b></p> <p>Accessorio tosaerba      Codice prodotto</p>	<p>Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.</p> <p>Documentazione Tecnica presso: *</p>
<p><b>nl EU-conformiteitsverklaring</b></p> <p>Grasschaar-adapter      Productnummer</p>	<p>Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.</p> <p>Technisch dossier bij: *</p>
<p><b>da EU-overensstemmelseserklæring</b></p> <p>Kantklipperforsats      Typenummer</p>	<p>Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.</p> <p>Tekniske bilag ved: *</p>

CE

III

<b>sv EU-konformitetsförklaring</b>	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarnas och att de stämmer överens med följande normer. Teknisk dokumentation: *
Grässaxtill- sats	Produktnummer
<b>no EU-samsvarserklæring</b>	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder. Teknisk dokumentasjon hos: *
Gressaks- forsats	Produktnummer
<b>fi EU-vaatimustenmukaisuusvaikutus</b>	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuulluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia. Tekniset asiakirjat saatavana: *
Ruuhosaksi- vaihtopää	Tuotenumero
<b>el Δήλωση πιστότητας ΕΕ</b>	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα. Τεχνικά έγγραφα στη: *
Προσάρτημα χλοοκοπτικού ψαλιδιού	Αριθμός ευρετηρίου

IV

CE

<b>tr AB Uygunluk beyanı</b>		Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
Çim makası başlığı	Ürün kodu	
<b>pl Deklaracja zgodności UE</b>		Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
Przystawka do cięcia trawy	Numer katalogowy	
<b>cs EU prohlášení o shodě</b>		Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami: Technické podklady u: *
Nástavec na střihání trávy	Objednací číslo	
<b>sk EÚ vyhlásenie o zhode</b>		Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
Nožnicový nadstavec na trávu	Vecné číslo	
<b>hu EU konformitási nyilatkozat</b>		Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termék megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
Fűnyíró olló előtét	Cikkszám	

CE

V

<b>ru Заявление о соответствии ЕС</b>		Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
Насадка-ножницы для травы	Товарный №	
<b>uk Заява про відповідність ЄС</b>		Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
Насадка-ножиці для газону	Товарний номер	
<b>kk ЕО сәйкестік мағлұдамасы</b>		Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
Шөп кесу қондырмасы	Өнім нөмірі	
<b>ro Declarație de conformitate UE</b>		Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
Atașament foarfece de tăiat iarbă	Număr de identificare	

VI

CE

**bg ЕС декларация за съответствие**

Приставка-  
ножица за  
трева

Каталожен  
номер

С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.  
Техническа документация при: \*

**mk EU-Изјава за сообразност**

Додаток за  
ножици за  
трева

Број на дел/  
артикл

Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.  
Техничка документација кај: \*

**sr EU-izjava o usaglašenosti**

Nastavkom za  
makaze  
za sečenje  
trave

Broj predmeta

Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredaba i da su u skladu sa sledećim standardima.  
Tehnička dokumentacija kod: \*

**sl Izjava o skladnosti EU**

Nastavek Številka artikla  
za škarje za  
travo

Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.  
Tehnična dokumentacija pri: \*

**hr EU izjava o skladnosti**

Nastavak Kataloški br.  
škara za travu

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su skladni sa sljedećim normama.  
Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: \*

CE

VII

<b>et EL-vastavusdeklaratsioon</b>		Kinnitame ainuvastutajatena, et niimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kōikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *
Rohulōike-otsak	Tootenumbers	
<b>lv Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b>		Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rikojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehniskā dokumentācija no: *
Zāles šķēru papildierice	Izstrādājuma numurs	
<b>it ES atitikties deklaracija</b>		Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *
Žolės žirklių priedėlis	Gaminio numeris	
Grass Shear	1 600 A00 9V8	2006/42/EC

**BOSCH**

\* Robert Bosch Power Tools GmbH  
(PT/ECS)  
70538 Stuttgart  
GERMANY

Henk Becker  
Executive Vice President  
Engineering and Manufacturing

Helmut Heinzelmann  
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY  
Stuttgart, 01.01.2017